

MARUGOTO

# まるごと

日本のことばと文化

La lengua y la cultura japonesas al completo

入門  
A1

GRAMÁTICA

JAPAN FOUNDATION



國際交流基金

# Introducción

Fundación Japón Madrid (FJMD) se inauguró en abril de 2010 y desde entonces lleva organizando numerosas actividades y proyectos en tres campos principales: arte y cultura, estudios sobre Japón e intercambio intelectual, y enseñanza de la lengua japonesa. En lo que se refiere a esta última, sus actividades están dirigidas tanto a docentes: apoyo a la APJE (Asociación de Profesores de Japonés en España), organización de seminarios, etc.; como a alumnos, con cursos de japonés, eventos dirigidos a estudiantes, etc. Por otro lado, es una fuente de información sobre la situación actual de la enseñanza del japonés en España mediante las encuestas que realiza periódicamente; un centro de recursos educativos; y un centro de asesoramiento sobre enseñanza del japonés.

La Fundación Japón se basó en el MCER, el Marco Común Europeo de Referencia para la enseñanza de las lenguas, para definir sus propios estándares de enseñanza, conocidos como JFS (Japan Foundation Standards), como herramientas para enseñar, aprender y evaluar los resultados del aprendizaje de la lengua japonesa, que finalmente se publicaron en mayo de 2010. Al tiempo que se organizaban progresivamente clases de japonés basadas en los JFS en las 22 sedes de Fundación Japón de todo el mundo, se elaboraron los libros de texto *Marugoto nihon no kotoba to bunka* (Traducido como “La lengua y la cultura japonesas al completo” y abreviado como *Marugoto*), cuya edición de prueba para el nivel A1 vio la luz en mayo de 2011. Los libros *Marugoto* siguen el principio de los JFS que aspira a enseñar “un japonés que sirva para el entendimiento mutuo”, y están enfocados tanto al aprendizaje lingüístico como al cultural. Constan de tres volúmenes: ACTIVIDAD, diseñado para practicar actividades lingüísticas comunicativas; COMPRENSIÓN, diseñado para nutrir las competencias lingüísticas que sirven de soporte a la comunicación; y VOCABULARIO, un cuadernillo que abarca los contenidos por temas de los otros dos libros.

El libro que presentamos aquí es un manual de gramática elaborado por FJMD en colaboración con la APJE, basado en la edición de prueba del texto *Marugoto* Nivel A1. Los cursos de japonés de FJMD se estrenaron prácticamente a la vez que los libros *Marugoto*, y durante el año 2011 se llevaron a cabo un curso de prueba (febrero) y un curso piloto (julio), hasta que en octubre empezó por fin el curso oficial. Ya desde el curso de prueba, donde se experimentó el método por primera vez, nos dimos cuenta de la necesidad de algún tipo de explicaciones gramaticales que complementarían la lección en clase, para que el alumno pudiera prepararla, seguirla y repasarla mejor. Por ello, junto a la APJE, se decidió crear este manual, cuya planificación comenzó en marzo de 2011, y que daría como resultado una estructuración por lecciones, cada una con dos apartados: las “explicaciones gramaticales” o GRAMÁTICA propiamente dicha, donde se explicarían los puntos gramaticales clave con sus ejemplos; y el “Rincón lingüístico-cultural para extranjeros”, una sección con formato de lectura amena en la que explicar ciertos aspectos culturales y expresiones lingüísticas que considerábamos podrían ser de interés para los estudiantes o ser de difícil comprensión de otro modo. Tras un período frenético de redacción y preparación, con varias reuniones entre las autoras, se pudo distribuir un primer ejemplar en los cursos que comenzaron en octubre. Gracias al feedback recibido tanto por los alumnos como por los profesores que los utilizaron, se realizó una primera revisión que fue distribuida posteriormente en el curso que comenzó en enero de 2012. Tras otra minuciosa revisión, la presente edición es la definitiva.

Esta gramática está dirigida principalmente a los estudiantes españoles. Sin embargo, con la esperanza que pueda ser aprovechado por nuestras sedes y otros centros de enseñanza del japonés en todo el mundo, se ha redactado tanto en español como en japonés, y se ha puesto a disposición del público general en la Web en formato PDF. Las autoras de la *Marugoto Gramática* tienen la esperanza de que este manual sea de utilidad tanto para alumnos como para profesores. En caso de que así sea, agradeceremos cualquier comentario que tengan a bien enviarnos.

Marzo de 2012

El equipo de autoras de Fundación Japón Madrid y la Asociación de Profesores de Japonés en España

# MARUGOTO GRAMÁTICA A1

## Tabla de contenidos

		P.
Información básica sobre el idioma japonés	<b>1. Gramática</b>	
	Estructura de las frases	1
	Estructura de las palabras	1
	Partículas	1
	Género y número	1
	Persona	1
	<b>2. Lenguaje, registro</b>	
	Nivel de cortesía, formalidad	2
	Hablado y escrito	2
	Masculino y femenino	2
	<b>3. Pronunciación</b>	
	Sílaba	2
	Vocal	2
Consonante	3	
Sílabas especiales	3	
Acento y entonación	3	

1 Japonés	<b>Lección 1: Konnichiwa (Hola) / Hiragana</b>	
	1. Hiragana y Katakana	5
	2. Kanji	8
	3. Números	8
	4. Romaaji	8
	5. Algunas notas acerca de la ortografía	9
	Rincón lingüístico-cultural para hispanohablantes 1	10
	<b>Lección 2: Moo ichi do onegaishimasu (¿Me lo puedes repetir?) / Katakana</b>	
	Katakana	13
	Rincón lingüístico-cultural para hispanohablantes 2	15

	FORMA	USO	P.
2 Sobre mí	<b>Lección 3: Doozo yoroshiku (Mucho gusto)</b>		
	Watashi <b>wa</b> Maria <b>desu</b> .	Decir quiénes somos.	16
	Watashi wa nihongo <b>ga dekimasu</b> .	Decir qué idiomas sabemos.	16
	Watashi <b>mo</b> enjinia <b>desu</b> .	Decir que tenemos el mismo trabajo que alguien.	17
	Rincón lingüístico-cultural para hispanohablantes 3		17
	<b>Lección 4: Kazoku wa san-nin desu (Somos tres en mi familia)</b>		
	Kazoku wa chichi <b>to</b> haha <b>to</b> watashi <b>desu</b> .	Decir quiénes están en la familia.	20
	Ane wa Oosaka <b>ni sunde imasu</b> .	Decir dónde vive alguien.	20
	Ane <b>no</b> kodomo wa ni-sai <b>desu</b>	Decir la relación entre los miembros de la familia.	21
	Rincón lingüístico-cultural para hispanohablantes 4		21
3 Comida	<b>Lección 5: Nani ga suki desu ka (¿Qué tipo de comida te gusta?)</b>		
	Niku <b>ga suki desu</b> .	Hablar de los alimentos que nos gustan.	23
	Yasai <b>wa sukijanae desu</b> .	Hablar de los alimentos que no nos gustan.	23
	Asagohan <b>o tabemasu</b> .	Hablar de lo que comemos.	24
	Koohii <b>o yoku nomimasu</b> .	Hablar de la frecuencia con la que tomamos algo.	24
	Rincón lingüístico-cultural para hispanohablantes 5		25
	<b>Lección 6: Doko de tabemasu ka (¿Dónde vas a comer?)</b>		
	Sukina ryoori <b>wa karee desu</b> .	Hablar de qué comida es la que nos gusta.	27
	Raamen'ya-san <b>de</b> raamen <b>o tabemasu</b> .	Hablar de dónde se come qué comida.	28
	Ano mise <b>wa oishii desu</b> .	Describir cómo es el restaurante.	28
Rincón lingüístico-cultural para hispanohablantes 6		29	
4 Vivienda	<b>Lección 7: Heya ga mittsu arimasu (Hay tres habitaciones)</b>		
	Ie <b>ni</b> eakon <b>ga arimasu</b> .	Decir qué hay en la casa.	31
	Ie <b>ni</b> neko <b>ga imasu</b> .	Decir si hay algo (o alguien) en la casa.	31
	Beddo <b>ga futatsu arimasu</b> .	Decir qué y cuánto hay en la casa.	31
	Watashi no ie <b>wa semai desu</b> .	Decir en qué tipo de casa vivimos.	32
	Rincón lingüístico-cultural para hispanohablantes 7		32
	<b>Lección 8: Ii heya desu ne (Es una habitación agradable)</b>		
	Ningyoo <b>wa</b> tana <b>no ue desu</b> .	Cuando ofrecemos o pedimos ayuda para poner algo en un sitio.	34
	Rincón lingüístico-cultural para hispanohablantes 8		35

5 Vida cotidiana	<b>Lección 9: Nanji ni okimasu ka (¿A qué hora te levantas?)</b>		
	Ima <b>nanji desu ka.</b>	Preguntar la hora.	37
	<b>Ku-ji desu.</b>	Decir la hora.	37
	Watashi wa <b>shichi-ji ni okimasu.</b>	Decir la hora a la que se hace algo. Hablar acerca de la rutina diaria.	38
	Rincón lingüístico-cultural para hispanohablantes 9		
	<b>Lección 10: Itsu ga ii desu ka (¿Cuándo te viene bien?)</b>		
	Kaisha wa ku-ji <b>kara go-ji made desu.</b>	Decir la hora del comienzo y la del fin.	40
	<b>Shichi-jikan shigoto o shimasu.</b>	Decir la duración	40
	Kin'yoobi <b>ga ii desu.</b>	Decir cuándo es conveniente.	41
	Rincón lingüístico-cultural para hispanohablantes 10		
6 Los días libres 1	<b>Lección 11: Shumi wa nan desu ka (¿Cuáles son tus aficiones?)</b>		
	Dokusho <b>ga suki desu.</b>	Hablar sobre las cosas que nos gustan.	43
	Gitaa <b>ga dekimasu.</b>	Hablar sobre las cosas que sabemos hacer.	43
	Uchi <b>de eega o mimasu.</b>	Decir qué vamos a hacer y dónde.	44
	<b>Tokidoki kaimono o shimasu.</b>	Expresar la frecuencia con la que hacemos algo.	44
	Rincón lingüístico-cultural para hispanohablantes 11		
	<b>Lección 12: Issho ni ikimasen ka (¿Vamos juntos?)</b>		
	Doyoobi <b>ni konsaato ga arimasu.</b>	Decir cuándo se celebrará un evento.	46
	Kokusai-Hooru <b>de eega ga arimasu.</b>	Decir dónde se celebrará un evento.	47
	Sumoo <b>o mi ni ikimasu.</b>	Decir que irá a hacer algo.	47
	Issho ni kooen <b>ni ikimasen ka.</b>	Invitar a alguien a hacer algo.	47
	<b>Ikimashoo.</b>	Decir que hará algo junto con alguien.	47
	Rincón lingüístico-cultural para hispanohablantes 12		
	7 La ciudad	<b>Lección 13: Doo yatte ikimasu ka (¿Cómo piensas ir?)</b>	
Uchi <b>kara eki made basu de ikimasu.</b>		Hablar de cómo ir de un sitio a otro.	50
Eki <b>de densha ni norimasu.</b>		Hablar de dónde subirse a qué medio de transporte	51
Kuukoo <b>wa densha ga iidesu.</b>		Recomendar un medio de transporte para ir a un sit	51
Hayai desu <b>kara.</b>		Explicar la razón por la que se recomienda ese tran	51
Rincón lingüístico-cultural para hispanohablantes 13			
<b>Lección 14: Yuumeina otera desu (Es un templo famoso)</b>			
<b>furui jinja, nigiyakana machi</b>		Describir una ciudad, un lugar turístico o un edificio.	53
Saitama <b>ni furui jinja ga arimasu.</b>		Hablar de los edificios y puntos turísticos de una ciu	53
eki <b>no tonari, kissaten no mae</b>		Decir la posición de un edificio o una persona.	54
Kissaten <b>wa eki no tonari ni arimasu.</b>		Decir dónde se encuentra un edificio.	54
Watashi <b>wa kissaten no mae ni imasu.</b>		Decir dónde se encuentra una persona.	54
Rincón lingüístico-cultural para hispanohablantes 14			
8 De compras		<b>Lección 15: Kawaii! (¡Qué mono!)</b>	
	Watashi wa akusesarii <b>ga hoshii desu.</b>	Decir qué se desea o qué se quiere comprar.	56
	Watashi wa Kaara-san <b>ni hana o agemasu.</b>	Expresar el hecho de dar un objeto a una persona o de regalar algo.	57
	Kaara-san wa Hose-san <b>ni chokoreeto o moraimashita.</b>	Expresar el hecho de recibir algo de alguien.	57
	Kyonen nihon de tokee <b>o kaimashita.</b>	Expresar el hecho de comprar algo en un sitio.	57
	Rincón lingüístico-cultural para hispanohablantes 15		
	<b>Lección 16: Kore, kudasai (Me llevo esto)</b>		
	Kore <b>wa ikura desu ka.</b>	Preguntar el precio.	60
	T-shatsu <b>o kudasai.</b>	Decir que nos quedamos con algo cuando vamos de compras.	60
	Rincón lingüístico-cultural para hispanohablantes 16		
9 Los días libres 2	<b>Lección 17: Tanoshikatta desu (Lo he pasado bien)</b>		
	Kinoo depaato ni <b>ikimashita.</b>	Contar lo que hicimos en nuestras vacaciones.	63
	Kaimono wa <b>tanoshikatta desu.</b>	Decir que nos pareció lo que hicimos o el sitio al que fuimos en vacaciones.	63
	Depaato wa <b>nigiyaka deshita.</b>	Decir que no fuimos a ningún lugar o que no hicimo	64
	Watashi wa <b>doko ni mo ikimasendeshita.</b>	Decir que no fuimos a ningún lugar o que no hicimo	64
	Rincón lingüístico-cultural para hispanohablantes 17		
	<b>Lección 18: Tsugi wa Kyoto ni ikitai desu (La próxima vez quiero ir a Kyoto)</b>		
	Otera o mimashita. <b>Sorekara, omiyage o kaimashita.</b>	Describir en orden cronológico lo que hicimos durante un viaje.	66
	Osushi wa oishikatta desu. <b>Demo, takakatta desu.</b>	Expresar dos sentimientos contrapuestos sobre una experiencia que tuvimos.	66
	Kabuki wa kiree deshita. <b>Soshite, omoshirokatta desu.</b>	Expresar dos sentimientos parecidos, positivos o negativos, sobre una experiencia que tuvimos.	67
	Kyotoo ni <b>ikitai desu.</b>	Decir cosas que queremos hacer la próxima vez.	67
	Rincón lingüístico-cultural para hispanohablantes 18		

# MARUGOTO GRAMÁTICA A1

## Rincón lingüístico-cultural para hispanohablantes

### Tabla de contenidos

	Pág.
<b>Lección 1: Konnichiwa (Hola) / Hiragana</b>	
1. Saludos	10
2. Saludos de despedida	11
3. Expresiones de agradecimiento	11
4. Expresión de disculpa	12
5. Expresión para llamar la atención	12
<b>Lección 2: Lección 2: Moo ichi do onegaishimasu / Katakana</b>	
1. ~てください y おねがいます ...TE KUDASAI y ONEGAI SHIMASU	15
2. 素晴らしい SHITSUREE SHIMASU	15
3. Sufijos honoríficos	15
<b>Lección 3: Doozo yoroshiku (Mucho gusto)</b>	
1. Formas para decir "yo"	17
2. Los nombres de los japoneses	17
3. Las tarjetas de visita	18
4. Los "fillers" en japonés	18
5. Los diferentes usos de la expresión そうですね。SOODESUKA.	18
6. べんきょうちゅうです。BENKYOOCHUUDESU.	19
7. すこし SUKOSHI	19
8. おなまえ、おしごと ONAMAE, OSHIGOTO	19
<b>Lección 4: Kazoku wa san-nin desu (Somos tres en mi familia)</b>	
1. Los nombres de los miembros de la familia	21
2. La familia en un sentido más amplio	21
3. ¿Queda mal preguntar por la edad?	22
4. Y ¿si actualmente estamos en paro?	22
<b>Lección 5: Nani ga suki desu ka (¿Qué tipo de comida te gusta?)</b>	
1. たべます、のみます TABEMASU, NOMIMASU	25
2. ごはん、パン GOHAN, PAN	25
3. El desayuno japonés	25
4. コーヒー、のみますか。KOOHII, NOMIMASU KA.	26
5. いただきます、ごちそうさま ITADAKIMASU, GOCHISOOSAMA	26
<b>Lección 6: Doko de tabemasuka (¿Dónde vas a comer hoy?)</b>	
1. La comida rápida en Japón	29
2. La forma elegante de nombrar a la comida	30
3. Expresiones habituales en un restaurante de comida rápida	30
<b>Lección 7: Heya ga mittsu arimasu (Hay tres habitaciones)</b>	
1. Situación de la vivienda en Japón	32
2. La forma de denominar las distintas habitaciones de un hotel o de un hospital	32
<b>Lección 8: Ii heyasune (Es una habitación agradable)</b>	
1. De visita en casa de un amigo	35
2. Tipos de distribución	36
3. Dirección en Japón	36
4. Placa con el nombre	36

**Lección 9: Nanji ni okimasuka (¿A qué hora te levantas?)**

1. Otras expresiones para hablar de la hora	38
2. División del día: ごぜん GOZEN, ごご GOGO y あさ ASA, ひる HIRU, よる YORU	39
3. La rutina diaria	39
4. Verbo します SHIMASU	39

**Lección 10: Itsu ga ii desu ka (¿Cuándo te viene bien?)**

1. Días de la semana	41
2. Cumpleaños	42
3. おめでとう OMEDETOO	42
4. かんぱい! KANPAI!	42

**Lección 11: Shumi wa nan desu ka (¿Cuáles son tus aficiones?)**

1. El gusto por la ambigüedad	44
2. Hobbies japoneses practicados desde antaño	45
3. Los deportes principales en Japón	45

**Lección 12: Issho ni ikimasenka (¿Vamos juntos?)**

1. La peculiaridad de las expresiones en japonés	48
2. たのしみです。TANOSHIMI DESU.	48
3. Cómo decir "no" en japonés	48
4. Los compromisos se hacen con antelación	48
5. Los japoneses y la naturaleza	48

**Lección 13: Doo yatte ikimasu ka (¿Cómo piensas ir?)**

1. Los medios de transporte japoneses	51
2. すみません、おねがいします SUMIMASEN, ONEGAI SHIMASU	52

**Lección 14: Yuumeina otera desu (Es un templo famoso)**

1. Las ciudades japonesas	54
2. Los edificios japoneses	54

**Lección 15: Kawaii! (¡Qué mono!)**

1. Compras en Japón.	58
2. Yamanote-sen y su zona de influencia.	58

**Lección 16: Kore, kudasai (Me llevo esto)**

1. El dinero de Japón	61
2. Dulces para regalar en Japón	61

**Lección 17: Tanoshikatta desu (Lo he pasado bien)**

1. Emoticonos japoneses	64
2. Expresiones para hablar de la propia experiencia	65
3. Expresiones para comentar sobre la experiencia de otra persona	65

**Lección 18: Tsugi wa Kyoto ni ikitai desu (La próxima vez quiero ir a Kyoto)**

1. Destinos turísticos en Japón: HIROSHIMA	67
2. Destinos turísticos en Japón: OKINAWA	67
3. Destinos turísticos en Japón: KYOOTO (Kioto)	68
4. Destinos turísticos en Japón: HOKKAIDOO	68
5. Clave para redactar	68

# Información básica sobre el idioma japonés

## 1. Gramática

### ① Estructura de las frases

Las frases en japonés se pueden clasificar en tres modelos básicos: nominal, verbal y adjetival. Los predicados siempre se colocan al final de la frase.

- nominal: わたしは がくせい**です**。      Watashi wa gakusee **desu**.      Yo soy estudiante.  
(yo) (estudiante) (ser)
- verbal: わたしは パンを たべ**ます**。      Watashi wa pan o **tabemasu**.      Yo como pan.  
(yo) (pan) (comer)
- adjetiva: いもうとは **かわいいです**。      Imooto wa **kawaii desu**.      Mi hermana menor es bonita.  
(hermana menor) (bonita)

### ② Estructura de las palabras

En japonés se aporta distintos significados gramaticales cambiando las terminaciones verbales y añadiendo ciertos sufijos.

- presente, afirmativo:      **かきます**      kakimasu      escribo
- presente, negativo:      **かきません**      kakimasen      no escribo
- pasado, afirmativo:      **かきました**      kakimashita      escribí
- pasado, negativo      **かきませんでした**      kakimasendeshita      no escribí
- **かき-たくな-かった-ようです**      kaki-taku-na-katta-yoodesu      parece que no quería escribir  
(escribir)(querer)(negativo)(pasado)(parece que)

### ③ Partículas

En japonés, los sustantivos que participan en una frase deben llevar “etiquetas” llamadas “partículas”. La mayoría son monosilábicas y se pronuncian junto con el sustantivo. En general, las partículas muestran la posición gramatical del sustantivo en la frase.

- **わたしは** としょか**ん**で にほんご**を** べんき**ょう**します。      Watashi **wa** toshokan **de** nihongo **o** benkyoo-shimasu.  
(yo) (biblioteca) (japonés) (estudiar)      Yo estudio japonés en la biblioteca.

En el ejemplo de arriba, la primera partícula は WA indica “tema” o “sujeto” de la frase. La partícula で DE es para “lugar” de actividad, en este caso el lugar donde estudia. La tercera partícula を O muestra complemento directo, qué estudia.

### ④ Género y número

En japonés, no hay género gramatical, ni número. Por ejemplo **ともだち** TOMODACHI puede ser ‘amigo’, ‘amiga’, ‘amigos’, o ‘amigas’. Cuando no se sabe por el contexto o se necesita especificar, se indica añadiendo otras palabras.

## ⑤ Persona

Los verbos japoneses no tienen formas diferentes según la persona. En la frase パンを食べます PAN O TABEMASU (Como/Comes/Come/Comemos/Coméis/Comen pan), se entiende por su contexto quién come. Cuando no se sabe quién, o para enfatizarlo, se añade el sujeto.

## 2. Lenguaje, registro

Para cada tipo de lenguaje existe una serie de vocabulario y terminaciones verbales diferentes.

### ① Nivel de cortesía, formalidad

En japonés hay tres niveles de lenguaje o registros principales: cortés, honorífico y plano. Para cada uno, existe una serie de vocabulario y terminaciones verbales diferentes:

**Lenguaje cortés:** Se caracteriza por las terminaciones **-です DESU** y **-ます MASU**. Es una forma cortés de hablar y vale para todas las situaciones de la vida cotidiana.

**Lenguaje honorífico:** Consta de formas humildes y formas respetuosas. En realidad, se usa en contextos donde hay una jerarquía social (subordinado-jefe, alumno-profesor, dependiente-cliente, persona joven-persona mayor, etc.) y en otros contextos formales (entre adultos, entre profesionales, entre desconocidos, etc.). Incluso para los nativos japoneses, el lenguaje honorífico requiere mucha práctica hasta dominarlo.

**Lenguaje plano:** Se caracteriza por las formas "cortas", formas que no llevan ninguna de las terminaciones arriba mencionadas. Se emplea en textos periodísticos y en el registro informal.

### ② Hablado y escrito

En el japonés actual no hay mucha diferencia entre lenguaje hablado y escrito, aunque existen algunos términos que se usan solo en uno de ellos. En el escrito se usan más las palabras de origen chino y en el hablado las palabras de origen japonés.

### ③ Masculino y femenino

En el lenguaje hablado hay diferencia entre la forma de hablar de los hombres y la de las mujeres. Aunque cada vez con más frecuencia se prefiere ir eliminando gradualmente las diferencias.

**yo:** わたし WATASHI (neutral, hablado y escrito), あたし ATASHI (femenino, hablado),

ぼく BOKU (masculino, hablado, niño~adulto), おれ ORE (masculino, hablado, muy masculino)

## 3. Pronunciación

### ① Sílaba

Las sílabas japonesas pueden estar formadas por "una vocal" o "una consonante + una vocal". Casi todas las sílabas terminan en vocal. La única excepción es ん／ん N.

### ② Vocal

Las vocales japonesas son /a/, /i/, /u/, /e/ y /o/. Son similares a las vocales españolas. Sin embargo no hace falta mover mucho la boca: para pronunciar la /i/ japonesa no se extiende mucho la boca a los lados, y en la /u/ no se empujan hacia afuera los labios. Cuando se agrupan dos o tres vocales se mantiene la duración de cada una. いいえ IIE (no, de nada, no hay de que) tiene la duración triple de una vocal al tener que pronunciar las tres.

### ③ Consonante

Las consonantes japonesas son /k/, /s/, /t/, /n/, /h/, /m/, /y/, /r/, /w/, /g/, /z/, /d/, /b/, y /p/. Normalmente forman sílabas con una vocal detrás excepto /n/ que puede formar sílaba combinándose con una vocal y también por sí sola. Ver la sección de HIRAGANA en la lección primera para las otras consonantes.

consonante /n/ + vocal /a, /i/, /u/, /e/, /o/ → な na, に ni, ぬ nu, ね ne, の no  
/n/ solo → ん n

### ④ Sílabas especiales

#### Vocal larga

おはよう OHAYOO y ありがとう ARIGATOO se pronuncian alargando las sílabas "YO" o "TO". La duración es casi el doble de una sílaba normal. Es importante mantener la duración lo suficiente.

duración correcta o ha yo o a ri ga to o  
duración incorrecta o ha yo a ri ga to

#### Consonante doble

En japonés no hay consonantes compuestas como "bl" de "blanco" o "dr" de "drama" en español. Las consonantes dobles del japonés se forman con dos consonantes iguales. La primera se pronuncia sin vocal manteniendo la duración de una sílaba.

いってください ITTE KUDASAI (Diga por favor) y ゆっくり YUKKURI (despacio) son sus ejemplos.

duración correcta i t te ku da sa i yu k ku ri  
duración incorrecta it te ku da sa i yuk ku ri

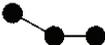
#### ん／ン(N)

ん N de こんにちは KON'NICHIIWA o こんにちは KONBANWA es la única sílaba que es una sola consonante. Dependiendo del sonido que sigue se pronuncia como "n", "m", o "ng", pero en japonés son indiferentes.

duración correcta ko n ni chi wa ko n ba n wa  
duración incorrecta kon ni chi wa kon ban wa

### ⑤ Acento y entonación

El acento de japonés es tonal. Los sustantivos, verbos y adjetivos tienen parte alta y parte baja. Una de las tres partes (el principio, el medio, o el final) se pronuncia más alta que las otras. El acento varía según la región. El de Tokio se considera el estándar. Véase el Libro de VOCABULARIO que tiene los acentos marcados con signos.

1. ごはん 

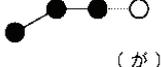
GOHAN arroz

2. たまご 

TAMAGO huevo

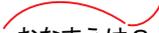
3. さしみ   
(が)

SASHIMI

4. さかな   
(が)

SAKANA pescado

Mientras el acento de cada palabra tiene variación, la entonación es común en todo Japón y a veces afecta al sentido de la frase, por lo cual hay que tener más cuidado. Generalmente tiene una curva como una colina. Las frases interrogativas tienen una entonación ascendente al final.

 はじめまして。	 ホセです。	 どうぞよろしく。	 おなまえは？
Hajimemashite.	Hose desu.	Doozo yoroshiku.	Onamae wa.

# だい1か こんにちは／ひらがな

## KONNICHIIWA / HIRAGANA

El Idioma japonés tiene tres tipos de escrituras: HIRAGANA, KATAKANA y KANJI. Para escribir frases en japonés se usan estas tres juntas. La mayoría de las raíces de los verbos adjetivos, y sustantivos se escriben con KANJI. Las terminaciones de los verbos y adjetivos, partículas, etc. se escriben con HIRAGANA. Hay veces que se escribe con HIRAGANA en lugar de KANJI. Hay libros escritos sólo con HIRAGANA o que contienen sólo KANJI básicos. FURIGANA o YOMIGANA es una ayuda para la lectura, que consiste en poner HIRAGANA de tamaño reducido al lado de los KANJI. La escritura KATAKANA se usa para escribir palabras de origen extranjero, nombres extranjeros (persona y lugares), onomatopeyas, y palabras miméticas. Los ROOMAJI (caracteres romanos) y números arábigos también se usan en japonés.

•KANJI con FURIGANA :

### にほんご 日本語

#### 1. HIRAGANA y KATAKANA

Los alfabetos HIRAGANA y KATAKANA fueron inventados en Japón. Los caracteres del HIRAGANA tienen forma redondeada, mientras que las líneas de los del KATAKANA son más rectas. Ambos provienen de la simplificación de ciertos KANJI. En la actualidad son fonogramas que perdieron los conceptos que representaban los KANJI originales. Cada caracter representa una sílaba. Ambos HIRAGANA "あ" y KATAKANA "ア" representan la sílaba "a". Ambos HIRAGANA "か" y KATAKANA "カ" representan la sílaba "ka", que es la combinación de la consonante /k/ y la vocal /a/.

#### ① Pronunciación (común en HIRAGANA y KATAKANA)

Véase la tabla de HIRAGANA y KATAKANA.

- し／シ Se pronuncia "shi".
- ち／チ Se pronuncia "chi".
- つ／ツ Se pronuncia "tsu". Como TSU de TSUNAMI.
- ふ／フ Se pronuncia "fu".
- や／ヤ, ゆ／ユ, よ／ヨ En ROOMAJI se escriben "ya", "yu", "yo". Son "ia", "iu", "io".
- ら／ラ, り／リ, る／ル, れ／レ, ろ／ロ la /r/ japonés es más floja, suave.
- を／ヲ Se pronuncia "o", igual que お／オ. La mayoría de las palabras se escriben con お／オ.  
HIRAGANA を se usa casi exclusivamente para la partícula O de complemento.  
KATAKANA ヲ apenas se usa en la práctica ya que el KATAKANA se usa sólo para escribir palabras extranjeras.
- じ／ジ, ぢ／ヂ Ambos representan el sonido "ji". La mayoría de las palabras se escribe con じ／ジ.  
Sólo los sonidos derivados de ち／チ se escriben con ぢ／ヂ.
- ず／ズ, づ／ヅ Ambos representan el sonido "zu". La mayoría de las palabras se escribe con ず／ズ.  
Sólo los sonidos derivados de つ／ツ se escriben con づ／ヅ.

ひらがな

	a	i	u	e	o		a	i	u	e	o
	あ	い	う	え	お						
k	か	き	く	け	こ	g	が	ぎ	ぐ	げ	ご
s	さ	し shi	す	せ	そ	z	ざ	じ ji	ず zu	ぜ	ぞ
t	た	ち chi	つ tsu	て	と	d	だ	ぢ ji	づ zu	で	ど
n	な	に	ぬ	ね	の						
h	は	ひ	ふ fu	へ	ほ	b	ば	び	ぶ	べ	ぼ
m	ま	み	む	め	も	p	ぱ	ぴ	ぷ	ぺ	ぽ
y	や		ゆ		よ						
r	ら	り	る	れ	ろ						
w	わ				を o	ん n					

	ya	yu	yo		ya	yu	yo
k	きゃ	きゅ	きょ	r	りゃ	りゅ	りょ
s	しゃ sha	しゅ shu	しょ sho	g	ぎゃ	ぎゅ	ぎょ
t	ちゃ cha	ちゅ chu	ちょ cho	j	じゃ ja	じゅ ju	じょ jo
n	にゃ	にゅ	にょ	b	びゃ	びゅ	びょ
h	ひゃ	ひゅ	ひょ	p	ぴゃ	ぴゅ	ぴょ
m	みゃ	みゅ	みょ				

カタカナ

	a	i	u	e	o		a	i	u	e	o
	ア	イ	ウ	エ	オ						
k	カ	キ	ク	ケ	コ	g	ガ	ギ	グ	ゲ	ゴ
s	サ	シ shi	ス	セ	ソ	z	ザ	ジ ji	ズ zu	ゼ	ゾ
t	タ	チ chi	ツ tsu	テ	ト	d	ダ	ヂ ji	ヅ zu	デ	ド
n	ナ	ニ	ヌ	ネ	ノ						
h	ハ	ヒ	フ fu	ヘ	ホ	b	バ	ビ	ブ	ベ	ボ
m	マ	ミ	ム	メ	モ	p	パ	ピ	プ	ペ	ポ
y	ヤ		ユ		ヨ						
r	ラ	リ	ル	レ	ロ						
w	ワ				ヲ o	ン n					

	ya	yu	yo		ya	yu	yo
k	キャ	キュ	キョ	r	リャ	リュ	リョ
s	シャ sha	シュ shu	ショ sho	g	ギャ	ギユ	ギョ
t	チャ cha	チュ chu	チョ cho	j	ジャ ja	ジュ ju	ジョ jo
n	ニャ	ニユ	ニョ	b	ビャ	ビユ	ビョ
h	ヒャ	ヒユ	ヒョ	p	ピャ	ピユ	ピョ
m	ミャ	ミュ	ミョ				

## ② Sílabas especiales

### Vocal larga

En HIRAGANA, las vocales largas se escriben como se indican abajo. (Véase la lección 2 para vocal larga de KATAKANA)

Para alargar vocal /a/ se usa あ	おかあさん	okaasan	madre (de 2a, o 3a persona)
Para alargar vocal /i/ se usa い	いいえ	iiie	no
Para alargar vocal /u/ se usa う	ゆうめい	yuumee	famoso
Para alargar vocal /e/ se usa え	がくせい	gakusee	estudiante
Para alargar vocal /o/ se usa お	おはようございます	ohayoo gozaimasu	Buenos días.

Hay casos excepcionales:

se usa え para vocal /e/	おねえさん	oneesan	hermana mayor (de 2a o 3a persona)
se usa お para vocal /o/	おおきい	ookii	grande

### Consonante doble

Las consonantes dobles, de cualquier consonante, se escriben con っ TSU de tamaño reducido (común en hiragana y katakana). /n/ no tiene consonante doble.

いってください	itte kudasai	Diga, por favor.
ゆっくり	yukkuri	despacio
ホットドッグ	hottodoggu	perrito caliente

### "ん／ン(n)"

"ん／ン(n)" puede formar una sílaba solo. Dependiendo de la sílaba que siga, el sonido de "ん" puede ser "n", "m", o "ng". En japonés son indiferentes y se escriben con la misma letra "ん／ン" (común en HIRAGANA y KATAKANA).

こんにちは	kon'nichiwa	Buenas tardes.
こんばんは	konbanwa	Buenas noches.
マンション	manshon	piso

### Diptongo

Son las de la línea "い i" ("き/キ ki", "し/シ shi", "ち/チ chi", etc..) acompañadas de "や/ヤ ya", "ゆ/ユ yu" o "よ/ヨ yo" pequeña. En ROOMAJI, "きや/キヤ", "きゆ/キユ" y "きよ/キヨ" se escriben "kya", "kyu" y "kyo". El sonido de "きや/キヤ kya" es la combinación de "ki" y "ya" y se pronuncia como diptongo "kia". "きゆ/キユ" y "きよ/キヨ" son "kiu" y "kio". Son de una sola sílaba y se pronuncian cortos aunque en HIRAGANA y KATAKANA se escriben con dos letras (común en HIRAGANA y KATAKANA).

きょうしつ	kyooshitsu	aula
シャツ	shatsu	camisa

## ③ Discordancia entre lo escrito y la pronunciación

En los siguientes casos de partículas no coinciden los sonidos que se pronuncian con las sílabas que se escriben.

- la partícula WA se escribe con "は" y se pronuncia como "わ wa". En otros casos "は" representa el sonido "ha".
- la partícula E se escribe con "へ" y se pronuncia como "え e". En otros casos "へ" representa el sonido "he".
- la partícula O se escribe con "を". y se pronuncia como "お o". "を" no se usa en otros casos.

A veces las vocales "i" y "u" se debilitan o incluso no suenan. No es una regla sino es una tendencia y depende de cada región y cada individuo. Por ejemplo, las terminaciones de frase -です DESU y -ます MASU se oyen como -DES y -MAS.

しつれいします *shitsuree shimasu* suena como "sh(i)tsree sh(i)mas".

## 2. KANJI

El KANJI fue inventado en China. Es, básicamente, un ideograma. Cada KANJI puede tener varias lecturas. Hay KUN'YOMI, lectura de origen japonés original y ON'YOMI, lectura de origen chino. Se pueden escribir varias palabras con un mismo KANJI.

KANJI : 人	concepto del KANJI : "persona"		
	KUN'YOMI : hito	palabra : 人	sentido de la palabra : persona lectura de la palabra : hito
	ON'YOMI: nin	palabra : 三人	sentido de la palabra : tres personas lectura de la palabra : san-nin
	ON'YOMI: jin	palabra : 日本人	sentido de la palabra : japonés (persona) lectura de la palabra : nihonjin

## 3. Números

A veces se escriben en KANJI y otras veces en números arábigos. En TATEGAKI (escritura vertical) se suelen usar KANJI, y en YOKOGAKI (escritura horizontal) es más común escribir con números arábigos. Para señalar la división de cada tres cifras se pone ", (coma)" y para el punto decimal se usa ". (punto)". (Ver p.78 del Libro de VOCABULARIO)

	español	japonés	japonés vertical	
·veinticinco mil	25.000	25,000	二 万	↑ 2 ↑ 10,000
·diez coma cinco	10,5	10.5	五 千	↑ 5 ↑ 1,000

## 4. ROOMAJI (caracteres romanos)

El ROOMAJI se usa para transcribir las palabras extranjeras. La lectura se basa en el alfabeto inglés por lo que es conveniente conocerlo. Hay unos estándares establecidos para deletrear en ROOMAJI.

"a" Se pronuncia "ee". Se usa para escribir la vocal /a/.

"i" Se pronuncia "ai". Se usa para escribir la vocal /i/.

"u" Se pronuncia "yuu". Se usa para escribir la vocal /u/.

"e" Se pronuncia "ii". Se usa para escribir la vocal /e/.

"o" Se pronuncia "oo". Se usa para escribir la vocal /o/.

"k" Se pronuncia "quee". Se usa para escribir "か ca"→ka, "き qui"→ki, "く cu"→ku, "け que"→ke, "こ co"→ko.

"s" Se pronuncia "esu". Se usa para escribir "さ sa"→sa, "す su"→su, "せ se"→se, "そ so"→so.

En *MARUGOTO*, "し si" se escribe "shi". También se puede escribir "si".

"し ya sha", "しゅ shu", "しよ sho" se escriben "sha", "shu", "sho". También se pueden escribir "sya", "syu", "syo".

"t" Se pronuncia "tii". Se usa para escribir "た ta"→ta, "て te"→te, "と to"→to.

En *MARUGOTO*, "ち chi" se escribe "chi". También se puede escribir "ti".

"ち ya cha", "ちゅ chu", "ちよ cho" se escriben "cha", "chu", "cho". También se pueden escribir "tya", "tyu", "tyo".

"n" Se pronuncia "enu". Se usa para escribir "な na"→na, "に ni"→ni, "ぬ nu"→nu, "ね ne"→ne, "の no"→no.

"ん n" se escribe "n" solo sin vocal detrás.

"h" Se pronuncia "eichi". Se usa para escribir "は ja"→ha, "ひ ji (gi)"→hi, "へ je (ge)"→he, "ほ jo"→ho.

En *MARUGOTO*, "ふ fu" aparece escrito "fu", pero hay que saber que también se puede escribir "hu".

"m" Se pronuncia "emu". Se usa para escribir "ま ma"→ma, "み mi"→mi, "む mu"→mu, "め me"→me, "も mo"→mo.

"y" Se pronuncia "wai". Se usa para escribir "や ia"→ya, "ゆ iu"→yu, "よ io"→yo.

"r" Se pronuncia "aaruu". Se usa para escribir "ら ra"→ra, "り ri"→ri, "る ru"→ru, "れ re"→re, "ろ ro"→ro.

No se pronuncia fuerte como la "rr" en español.

"w" Se pronuncia "daburyuu". Se usa para escribir "わ wa"→wa.

"g" Se pronuncia "liii". Se usa para escribir "が ga"→ga, "ぎ gi"→gi, "ぐ gu"→gu, "げ ge"→ge, "ご go"→go.

"z" Se pronuncia "zetto". Es una consonante sonora. Se usa para escribir "ざ za"→za, "ず zu"→zu, "ぜ ze"→ze, "ぞ zo"→zo.

En *MARUGOTO*, "じ, ち zi" se escribe "ji". También se puede escribir "zi".

"じゃ Ila", "じゅ Ilu", "じょ Ilo" se escriben "ja", "ju", "jo". También se pueden escribir "zya", "zyu", "zyo".

"d" Se pronuncia "dii". Se usa para escribir "だ da"→da, "で de"→de, "ど do"→do.

"b" Se pronuncia "bii". Se usa para escribir "ば ba"→ba, "び bi"→bi, "ぶ bu"→bu, "べ be"→be, "ぼ bo"→bo.

"p" Se pronuncia "pee". Se usa para escribir "ぱ pa"→pa, "ぴ pi"→pi, "ぷ pu"→pu, "ぺ pe"→pe, "ぽ po"→po.

## 5. Algunas notas acerca de ortografía

### ① Variaciones en la forma de las letras

Una letra puede tener diferentes formas según las fuentes, diseños, o si es de imprenta o escrita a mano. Hay formas preferidas al escribir a mano. Los siguientes son algunos ejemplos.

HIRAGANA "SA" en imprenta tiene dos formas さ (el segundo trazo y el tercero están separados) y さ (el segundo trazo y el tercero están juntos). Como es de tres trazos y para evitar confusión con ち CHI, es recomendable usar la primera forma al escribir a mano. Lo mismo ocurre en caso de き KI.

人 y 人 los dos son KANJI de ひと HITO (persona). En imprenta la mitad superior de la letra es una línea recta vertical mientras a mano se escribe una línea diagonal desde la parte superior derecha hacia la inferior izquierda.

En imprenta algunas líneas comienzan con un gancho o sobresalen en las esquinas. Al escribir a mano no hace falta imitarlos.

El primer trazo de KATAKANA "ne" tiene dos formas: ネ (una línea vertical, toca a la parte abajo) y 𐄂 (una línea corta diagonal de superior izquierda, no toca a la parte abajo). Al escribir a mano se usa más la segunda forma.

### ② Signos

"。(maru)" se usa al final de la frase como "." (punto) en español.

おはようございます。 Ohayoo gozaimasu. Buenos días.

"、(ten)" se usa para señalar un descanso en la mitad de la frase como ", (coma)" en español.

じゃあ、また。 Jaa, mata. Bueno, hasta luego.

"?" no hace falta porque normalmente las frases interrogativas tienen "か KA", la partícula de interrogación. Se usa cuando una frase interrogativa no tiene esta partícula. El uso de "?" no está determinado claramente y se puede aplicar al gusto. Solo se pone al final de la frase.

おなまえは？ Onamae wa? ¿Su nombre?

!" tampoco tiene un uso establecido y en las situaciones formales no se usa. Solo se pone al final de la frase.

きれいですね！ Kiree desu ne! ¡Qué guapa!

Para citar una conversación se pone entre 「      」。 También se usa para destacar una palabra. Para insertar alguna nota en la frase se pone entre (      ).

### ③ Escritura horizontal y vertical

El japonés se puede escribir en horizontal y en vertical. En los documentos de escritura vertical, las líneas empiezan del lado derecho de la página y van hacia la izquierda. La mayoría de las publicaciones están en escritura vertical y el lomo del libro queda en el lado derecho. En el caso de los documentos oficiales es más común el uso de la escritura horizontal.

### ④ Espacio entre palabras

En japonés se escriben todas las palabras seguidas sin espacio porque se puede distinguir la división de las palabras a simple vista gracias al uso de KANJI. Cuando la división no está clara se pone ", (coma)". Para los niños y los extranjeros, que no saben leer muchos KANJI, hay libros con espacio entre palabras.

No importa si una palabra queda dividida entre el final de una línea y la cabecera de la siguiente. No hace falta poner guión.

っ TSU pequeño de doble consonante, や YA, ゆ YU y よ YO pequeños de diptongo, 、 (TEN, coma), 。 (MARU, punto), "?", "!" y la parte final del paréntesis jamás se colocan al principio de una línea.

## Rincón lingüístico-cultural para hispanohablantes

### 1. Saludos

El idioma español tiene "hola", una expresión que vale para todo el día. En japonés los saludos utilizados al encontrarse varían según el horario.

#### ① おはようございます OHAYOO GOZAIMASU

Se usa cuando se encuentra a alguien por la mañana temprano. Esta expresión suele ir acompañada de una reverencia. Entre la familia o amigos cercanos solo se dice おはよう OHAYOO y no hace falta hacer reverencia. Para contestar se usa la misma expresión. Aunque por la mañana, cuando el sol sube más alto y se acerca al mediodía ya no se dice おはよう OHAYOO sino こんにちは KON'NICHIIWA. Esto es porque おはよう OHAYOO viene del adjetivo 早い HAYAI (temprano). Como es la expresión que se usa cuando se encuentra con alguien por primera vez en el día o al llegar al trabajo, la gente de la televisión y de la hostelería saluda con ésta expresión al comienzo de su jornada, aunque sea por la tarde o por la noche. Últimamente ésta tendencia se está extendiendo al público general.

#### ② こんにちは KON'NICHIIWA

Se usa cuando se encuentra a alguien por el día. No se usa entre familiares. Suele ir acompañada de una reverencia, pero entre personas cercanas no hace falta. Se usa desde altas horas de la mañana hasta antes del anochecer. Se contesta con la misma expresión. Es la abreviación de la frase こんにちは ごきげん いかがですか KON'NICHIIWA GOKIGEN IKAGA DESU KA (Hoy, ¿cómo está usted?). Por eso "wa" es la partícula WA y se debe escribir こんにちは. Se usa también como saludo al principio de e-mails y cartas informales.

### ③ こんばんは KONBANWA

Se usa cuando se encuentra a alguien por la noche. No se usa esta expresión entre familiares. Suele ir acompañada de una reverencia, pero entre personas cercanas no hace falta. Se contesta con la misma expresión. Igual que こんにちは KON'NICHIIWA, es la abreviación de la frase こんばんは ごきげん いかがですか KONBANWA GOKIGEN IKAGA DESU KA (Esta noche, ¿cómo está usted?) y se escribe こんばんは.

## 2. Saludos de despedida

Los saludos de despedida varían según la relación o la situación y no tienen distinciones por el horario.

### ① さようなら SAYOONARA

Es la expresión más representativa de despedida. Se contesta con la misma o con una expresión aproximada (véase 2. ② de esta página). Se usa cuando dos o más personas se despiden después del trabajo o la clase, cuando no van a verse durante mucho tiempo por viaje o vacaciones, o cuando no se sabe si volverán a verse.

### ② じゃあ、また JAA, MATA

Es una expresión informal como "Bueno, hasta luego." Se puede decir solo じゃあ JAA. Si se sabe cuándo van a verse la próxima vez, se puede decir また あした MATA ASHITA (hasta mañana), また らいしゅう MATA RAISHUU (hasta la semana que viene) o また もくようび MATA MOKUYOUBI (hasta el jueves), etc.

Si no se sabe cuándo va a ser el próximo encuentro, se dice また いつか MATA ITSUKA (hasta otro día) o また こんど MATA KONDO (hasta la próxima), etc. Si está previsto verse otra vez en el mismo día se dice また あとで MATA ATODE (hasta luego). Se usan entre personas cercanas, como amigos.

じゃあ JAA no es lo suficiente cortés para que lo use un empleado hacia su jefe, por lo que en esa situación se usa la expresión que viene a continuación.

### ③ おさきに しつれいします OSAKINI SHITSUREE-SHIMASU, おつかれさまでした OTSUKARESAMA DESHITA.

Son las expresiones que se usan para irse de trabajo al acabar la jornada laboral. La persona que se va antes, dice おさきに OSAKI NI (antes que usted) しつれいします SHITSUREE SHIMASU (con su permiso). La otra contesta おつかれさまでした OTSUKARESAMA DESHITA agradeciendo su trabajo. Si sale el jefe primero, usará la forma corta おさきに OSAKI NI. Cuando salen juntos, se saludan mutuamente con おつかれさまでした OTSUKARESAMA DESHITA.

## 3. Expresiones de agradecimiento

### ① ありがとうございます ARIGATOO GOZAIMASU

Es la expresión común de agradecimiento. Para enfatizar el sentimiento se añade どうも DOOMO al principio. En relaciones donde no hace falta ser cortés como con la familia o amigos cercanos, solo se dice ありがとう ARIGATOO o どうも DOOMO. Se usa cuando alguien nos da un regalo, nos abre la puerta, etc. Se usa otra expresión ありがとうございますでした ARIGATOO GOZAIMASHITA con la terminación de pasado, cuando se recibe algún favor más costoso o que lleva más tiempo, por ejemplo cuando alguien te hace la traducción de un documento, te hace la compra, etc. En Japón, es costumbre dar las gracias no solo para un favor recién recibido sino también para uno que se había recibido antes. En ese caso se dice このあいだは ありがとうございますでした KONO AIDA WA ARIGATOO GOZAIMASHITA (Gracias por lo del otro día). Para responder, se dice いいえ IIE (De nada), どういたしまして DOO ITASHIMASHITE (No hay de qué).

### ② すみません SUMIMASEN

Originalmente es una expresión para disculparse. También se usa como expresión de agradecimiento para pedir perdón por la molestia que se ha causado al recibir un favor. Entre adultos se tiende a usar más esta expresión que ありがとうございます ARIGATOO GOZAIMASU. Se pueden usar también las dos expresiones a la vez.

#### **4. Expresión de disculpa**

すみません SUMIMASEN es una expresión para disculparse. Se responde: いいえ IIE (No pasa nada).

#### **5. Expresión para llamar la atención**

すみません SUMIMASEN tiene otra tercera función. En el restaurante, para llamar al camarero o camarera, se dice すみません SUMIMASEN (Disculpe...). Cuando alguien llama nuestra atención empezando la frase con esta expresión, respondemos はい HAI (Sí o Dígame), para indicar que escuchamos. También sirve para pedir algo a alguien, o cuando un alumno hace una pregunta al profesor, por lo que en vez de empezar a hablar del tema de repente, primero se dice すみません SUMIMASEN para llamar la atención del oyente. (Perdone..., Oiga...)

## だい2か もういちど おねがいします／カタカナ

## MOO ICHIDO ONEGAI SHIMASU / KATAKANA

## 1. Katakana

Dentro del katakana, veremos puntos diferentes en el uso y la forma respecto al hiragana.

## ① Vocal larga

Todas las vocales largas en katakana se señalan con "ー". En la escritura horizontal la línea es horizontal y en la vertical la línea es vertical.

・ヨーロッパ	yooroppa	Europa	ヨ ー ロ ッ パ
・コーヒー	koohii	café	コ ー ヒ ー

## ② Katakana para expresar los sonidos de un idioma extranjero

Son los compuestos de katakana para expresar los sonidos de palabras de origen extranjero, que no existen en japonés.

	ウィ wi		ウエ we	ウオ wo		
			シェ she		・ガウディ	GAUDI Gaudí
	ティ ti	トゥ tu			・ソファ	SOFA sofá
			チェ che		・フィリピン	FIRIPIN Filipinas
ツア tsa			ツエ tse	ツオ tso	・パーティー	PAATII fiesta
ファ fa	フィ fi		フェ fe	フォ fo		
			ジェ je			
	ディ di	ドウ du				
		デュ dyu				

## ③ Transcripción de las palabras de origen extranjero

Las palabras extranjeras se transcriben no por la ortografía del idioma original, sino usando los caracteres del katakana que tengan el sonido más parecido. Se divide la palabra en sílabas ("una consonante + una vocal" o "una vocal"), y se aplica un signo katakana para cada sílaba. Para las consonantes que no tienen vocal detrás, se añade una: para "d" y "t" se añade "o", y para las demás "u". Las sílabas acentuadas pueden convertirse en vocal larga o consonante doble.

・マドリッド	MADORIIDO	Madrid	→ 「Ma」	→ consonante+vocal	→ 「マ(MA)」
			→ 「d」	→ se añade una vocal "o"	→ 「ド(DO)」
			→ 「ri」	→ consonante+vocal,	
				se convierte en vocal larga	→ 「リー(RII)」
			→ 「d」	→ se añade una vocal "o"	→ 「ド(DO)」
			*	"Madrid" a veces se escribe con consonante doble	"マドリッド MADORIDDO"

#### ④ Nombres de españoles

Almudena	アルムデナ	David	ダビド／ダビッド
Carmen	カルメン	Diego	ディエゴ
Cristina	クリスティナ／クリスティーナ	Eduardo	エドゥアルド／エドワード
Diana	ディアナ	Federico	フェデリコ
Estefanía	エステファニア	Florentino	フロレンティノ／フロレンティーノ
Esther	エステル	Guillermo	ギジェルモ
Irene	イレネ／イレ－ネ	Héctor	エクトル
Isabel	イサベル	Javier	ハビエル
Josefina	ホセフィナ	Jorge	ホルヘ
Julia	フリア	Juan	ファン／ホアン
Matilde	マティルデ	Miguel	ミゲル
Mercedes	メルセデス	Pablo	パブロ
Montserrat	モンセラット／モンセラート	Rafael	ラファエル
Pilar	ピラール	Santiago	サンティアゴ／サンチャゴ
Sofía	ソフィア	Sebastián	セバスティアン／セバスチャン
Yolanda	ジョランダ	Sergio	セルヒオ

#### ⑤ nombres de lugares en España

Spain	スペイン	Cataluña	カタルーニャ／カタルニア
España	エスパ－ニャ	Extremadura	エストレマドゥーラ／エストレマドゥーラ
Andalucía	アンダルシア	Galicia	ガリシア
Aragón	アラゴン	La Rioja	ラ・リオハ
Asturias	アストゥリアス	Madrid	マドリ－ド／マドリッド
Baleares	バレアレス	Murcia	ムルシア
País Vasco	バスク	Navarra	ナバラ／ナバーラ
Canarias	カナリアス	Valencia	バレンシア
Cantabria	カンタブリア	Barcelona	バルセロナ
Castilla La Mancha	カスティーリャ・ラ・マンチャ／ カスティージャ・ラ・マンチャ	Sevilla	セビリア／セビーリャ／セビージャ
Castilla y León	カスティーリャ・イ・レオン／ カスティージャ・イ・レオン	Zaragoza	サラゴサ
		Málaga	マラガ
		Bilbao	ビルバオ

## Rincón lingüístico-cultural para hispanohablantes

### 1. ~てください y おねがいします ~TE KUDASAI y ONEGAI SHIMASU

~てください TE KUDASAI es una frase para pedir a alguien que haga una acción: por ejemplo きいて ください KIITE KUDASAI, みて ください MITE KUDASAI. Se usa cuando el profesor da una indicación o instrucción a los alumnos, el médico al paciente o el organizador a los participantes de una reunión. También se usa para pedir una acción a favor del hablante.

おねがいします ONEGAISHIMASU es una expresión que se puede añadir a otra frase de petición.

### 2. っれいします SHITSUREE-SHIMASU

Es una expresión para disculparse por una descortesía. En la lección primera, la vimos como un saludo de despedida. Cuando uno sale del cuarto en mitad de una clase o reunión, o cuando uno entra a un cuarto donde ya hay alguien, son situaciones en las que se dice っれいします SHITSUREE SHIMASU a modo de saludo ligero. ちょっと っれいします CHOTTO, SHITSUREE SHIMASU, すみません っれいします SUMIMASEN, SHITSUREE SHIMASU son algunas variaciones.

### 3. Sufijos honoríficos

En Japón, es costumbre acompañar el nombre de alguien con un sufijo honorífico. さん SAN es el más común, que se aplica a todo el mundo en general. Se usa en el trabajo o cuando hablamos con alguien que no conocemos muy bien. Hay otros títulos más específicos, como ちゃん CHAN, para niños pequeños o para alguien a quien tenemos mucho cariño; くん KUN, para chicos y hombres; さま SAMA, en contextos más formales y せんせい SENSEE para profesores y médicos.

Cuando se sabe el nombre del oyente, es preferible usarlo al pronombre de segunda persona あなた ANATA, que por otro lado es la forma cariñosa en la que una esposa se dirige a su marido.

## だい3か どうぞ よろしく

Doozo yoroshiku

はじめまして。  
Hajimemashite.  
わたしは マリアです。  
Watashi wa Maria desu.



のだ です。  
Noda desu.  
どうぞ よろしく。  
Doozo yoroshiku.

## FORMA

- ・わたしは マリア です。 Watashi wa Maria desu.
- ・わたしは にほんごが できます。 Watashi wa nihongo ga dekimasu.
- ・わたしも エンジニア です。 Watashi mo enjinia desu.

## USO

- ・ Decir quiénes somos.
- ・ Decir qué idiomas sabemos.
- ・ Decir que tenemos el mismo trabajo que alguien.

## 1. わたしは マリアです。 Yo soy María.

A は B です。 A WA B DESU. es una estructura para decir que A es B. El sujeto o el tema de la frase ocupa la posición de A y B indica qué o quién A es. La partícula は WA va detrás del elemento A. Dicha partícula se escribe con la letra は y se pronuncia /wa/. Para negar la frase cambiamos です DESU a じゃありません JANAI DESU. じゃ JA de じゃありません JANAI DESU es una forma contraída que se usa en el lenguaje hablado y la forma original es ではありません DEWANAI DESU. La oración interrogativa se forma añadiendo la partícula か KA al final. Los pronombres interrogativos (qué, quién) van allí donde se colocaría la respuesta en la oración afirmativa. No hace falta colocarlas al inicio de la frase. La frase termina con la partícula か KA y se pronuncia con tono ascendente. Para cambiar la frase a una pregunta, añadimos la partícula か KA al final de la frase. Una vez iniciada la conversación, podemos decir sólo la parte que nos interesa con un tono ascendente y omitir el resto.

- ・わたしは がくせい です。 Watashi wa gakusee desu. Yo soy estudiante.
- ・わたしは がくせい じゃありません。 Watashi wa gakusee janai desu. Yo no soy estudiante.
- ・わたしは がくせい ではありません。 Watashi wa gakusee dewanai desu. Yo no soy estudiante.
- ・マリアさんは がくせい ですか。 Maria-san wa gakusee desu ka. María, ¿eres estudiante?
- ・おしごと は なんですか。 Oshigoto wa nan desu ka. ¿Cuál es su trabajo?
- ・おしごとは？ Oshigoto wa? Y ¿su trabajo?

## 2. わたしは にほんごが できます/できません。 Sé/No sé japonés.

El verbo que cierra la frase lleva la terminación ます MASU. La forma negativa es ません MASEN. Cuando es una pregunta, se añade か KA al final de la frase.

- ・わたしは にほんごが できます。 Watashi wa nihongo ga dekimasu. Yo sé japonés.
- ・わたしは にほんごが できません。 Watashi wa nihongo ga dekimasen. Yo no sé japonés.
- ・マリアさんは にほんごが できますか。 Maria-san wa nihongo ga dekimasu ka. María, ¿sabes japonés?
- ・マリアさんは なにが できますか。 Maria-san wa nanigo ga dekimasu ka. María, ¿qué idiomas sabes?

### 3. わたしも エンジニアです。 Yo también soy ingeniero.

La partícula も MO significa "también". En este caso, la partícula は WA que acompaña el elemento A es sustituida por も MO:

•A: わたしは エンジニア です。 Watashi wa enjinia desu. Yo soy ingeniero.

B: わたしも エンジニア です。 Watashi mo enjinia desu. Yo también soy ingeniero.

### 4. マリアさんは せんせい ですか。 María, ¿eres profesora?

La partícula か KA tiene dos funciones: indicar que la frase es una pregunta e indicar que es una sorpresa. En el primer caso, la frase se pronuncia con un tono ascendente y か KA indica que la frase es una pregunta. En el segundo caso, la frase se pronuncia con un tono descendente y か KA indica que la frase es una sorpresa para el hablante.

•マリアさんは せんせい ですか。 Maria-san wa sensee desuka. María, ¿eres profesora?

•A: わたしは エンジニア です。 Watashi wa enjinia desu. Yo soy ingeniero.

B: そうですか。 Soodesu ka. ¡Qué bien!

### 5. ホセさんですね。 Eres José, ¿verdad?

La partícula ね NE tiene dos funciones: indicar que la frase es una confirmación e indicar que es un cumplido. En el siguiente ejemplo, el hablante confirma el nombre porque no está seguro de que lo haya entendido bien. La frase se pronuncia en un tono ascendente y ね NE indica que es una confirmación. En contraste, en el siguiente ejemplo, la frase se pronuncia en un tono descendente y ね NE indica que la frase es un cumplido.

•A: ホセ です。 Hose desu. Yo soy José.

B: ホセさん ですね。 どうぞ よろしく。 Hose-san desu ne. Doozo yoroshiku. José, ¿verdad? Mucho gusto.

•そうですか。 すごいですね。 Soodesu ka. Sugoidesu ne. ¿De verdad? ¡Qué genial!

## Rincón lingüístico-cultural para hispanohablantes

### 1. Formas para decir "yo"

El idioma japonés cuenta con diferentes formas para el pronombre personal "yo", dependiendo del sexo y del registro. わたし WATASHI es una forma cortés y general para todo el mundo. En un contexto más formal, se usa わたくし WATAKUSHI. Los hombres a menudo usan ぼく BOKU ó おれ ORE, en cambio las mujeres usan あたし ATASHI. じぶん JIBUN originalmente significa "sí mismo" o "por sí solo", pero hoy en día se usa también como sinónimo de わたし WATASHI.

### 2. Los nombres de los japoneses

En Japón, los dos miembros de un matrimonio deben llevar el mismo apellido. Tradicionalmente la mujer cede su apellido al del marido. Así, los hijos llevan un solo apellido y un nombre. Los nombres japoneses se leen empezando por el apellido seguido del nombre (e.g. Takeda Hitoshi, Yamada Yuzo). En un contexto público, como en el trabajo o en la escuela, todo el mundo se llama por el apellido añadiendo さん SAN al final (e.g. Takeda-san, Yamada-san). En el caso de los extranjeros, se leen sus nombres en el orden inverso, primero el nombre y después el apellido, adaptándose al estilo occidental (e.g. María Fernández, José García). Por ello también se suele llamar a un extranjero por el nombre de pila más さん SAN (María-san, José-san).

### 3. Las tarjetas de visita

Es costumbre en Japón intercambiar tarjetas de visita a la hora de presentarse. Antiguamente se hacía sólo en el trabajo. Hoy en día, dicha costumbre se ha extendido hasta el punto de que no es extraño que los estudiantes lleven tarjetas con sus nombres y contactos. El intercambio de tarjetas se produce al inicio de una reunión y facilita la tarea de saber con quién estamos hablando. A la vez de intercambiar las tarjetas al principio del encuentro, podemos evitar la incómoda situación en la que luego no podamos dirigirnos a la otra persona por no recordar su nombre, ya que lo tenemos siempre delante en la tarjeta. La entrega de la tarjeta conlleva cierto protocolo social: se muestra el texto hacia el receptor, ofreciéndola con ambas manos y haciendo una reverencia al tiempo que uno mismo se presenta en voz alta. Una vez recibida la tarjeta, es recomendable tratarla con delicadeza y cuidado, ya que representa a la persona y al cargo que ocupa. Por ejemplo, colocarla con suavidad delante de nosotros en la mesa de reuniones, no dejarla de cualquier manera ni guardarla con descuido en un cajón, etc.

### 4. Los "fillers" en japonés

Los "fillers" son aquellas expresiones que se usan para rellenar los silencios incómodos que se producen. Son una herramienta útil para realizar una conversación fluida. En japonés, para llamar la atención de alguien, se dice あのう ANOO:

・あのう、キムさんは せんせいですか。 Anoo, Kimu-san wa sensee desu ka. Umm, Sra. Kim, ¿eres profesora?

あのう ANOO también es útil para cuando nos atascamos en búsqueda de la siguiente palabra:

・キムさんは、あのう、フランス語が できますか。 Kimu-san wa, anoo, nihongo ga dekimasu ka. Sra. Kim, umm, ¿sabes francés?

Para pedir una repetición de forma inmediata, se dice えっ? E:

・A: さとうです。 Satoo desu. Soy Satoo.

B: えっ? ¿E? ¿Eh? (¿Cómo?)

A: 「さ、と、う」です。 Sa-to-o desu. Soy Satoo.

### 5. Los diferentes usos de la expresión そうですか SOO DESU KA

La expresión そうですか。SOODESUKA se usa en diversas situaciones. En primer lugar, se usa cuando lo que nos han dicho es interesante o una sorpresa para nosotros:

・A: わたしは エンジニアです。 Watashi wa enjinia desu. Yo soy ingeniero.

B: そうですか。 Soodesu ka. ¡No me digas!

También es común decir すごいですね。SUGOIDESU NE en lugar de そうですか。SOODESUKA cuando es una sorpresa:

・A: わたしは エンジニア です。 Watashi wa enjinia desu. Yo soy ingeniero.

B: すごいですね。 Sugoidesu ne. ¡Qué impresionante!

En segundo lugar, se usa そうですか。SOODESUKA para expresar simplemente que hemos entendido lo que nos han dicho:

・A: わたしは エンジニアじゃないです。 Watashi wa enjiniajanai desu. Yo no soy ingeniero.

B: そうですか。 Soodesu ka. Vale.

Así mismo, hay situaciones en las que en español no se diría nada en especial:

・A: わたしは こうむいんです。 Watashi wa koomuin desu. Yo soy funcionario.

B: そうですか。 わたしも こうむいんです。 Soodesu ka. Watashi mo koomuin desu. (---) Yo también soy funcionario.

## 6. べんきょうちゅうです BENKYOCHUU DESU

Para decir que algo está en curso se añade ちゅう CHUU detrás del sustantivo que expresa la actividad:

- ・べんきょうちゅうです。 Benkyo**chuu** desu. Estoy estudiando.
- ・しごとちゅうです。 Shigoto**chuu** desu. Estoy trabajando.

## 7. すこし SUKOSHI

すこし SUKOSHI es un adverbio que significa "un poco" y precede al verbo. Algunos otros adverbios de frecuencia son: けっこう KEKKOO (bastante) y よく YOKU (a menudo).

- ・はい、すこし できます。 Hai, **sukoshi** dekimasu. Sí, sé un poco.

## 8. おなまえ、おしごと ONAMAE, OSHIGOTO, etc.

En japonés se añade una お O- de respeto que precede al sustantivo cuando éste pertenece al oyente:

- ・おなまえ ONAMAE (su) nombre、おしごと OSHIGOTO (su) profesión、おくに OKUNI (su) país

También se añade お O- a algunas palabras para que suenen más cortés:

- ・おかね OKANE dinero、おちゃ OCHA té、おすし OSUSHI sushi

Hay otras palabras (normalmente de origen chino) que eligen el prefijo ご GO-:

- ・ごしゅじん GOSHUJIN (su) marido、ごかぞく GOKAZOKU (su) familia

# だい4か かぞくは 3にんです

Kazoku wa san-nin desu

わたしの かぞくは 3にんです。  
Watashi no kazoku wa san-nin desu.



ちちと ははと わたしです。  
Chichi to haha to watashi desu.

## FORMA

- ・かぞくは ちちと ははと わたしです。 Kazoku wa chichi to haha to watashi desu.
- ・あねは おおさかに すんでいます。 Ane wa Oosaka ni sunde imasu.
- ・あねの こどもは 2さいです。 Ane no kodomo wa ni-sai desu

## USO

- ・Decir quiénes están en la familia.
- ・Decir dónde vive alguien.
- ・Decir la relación entre los miembros de la familia.

### 1. かぞくは ちちと ははと わたしです。 Mi familia somos mi padre, mi madre y yo.

La partícula と TO se usa para unir dos sustantivos. Es parecido al conector y en español, pero se diferencia en que sólo vale para unir sustantivos y no para oraciones.

・かぞくは ちちと ははと わたしです。 Kazoku wa chichi to haha to watashi desu. *Mi familia somos mi padre, mi madre y yo.*

### 2. あねは おおさかに すんでいます。 Mi hermana mayor vive en Osaka.

En lenguaje cortés, la forma presente de "vivir" es すみます SUMIMASU. Sin embargo, dicho verbo tiene una peculiaridad semántica que le obliga a tomar la forma すんで います SUNDE IMASU cuando se usa en el sentido: "vivir actualmente en algún lugar". El lugar de residencia se marca con la partícula に NI.

・あねは おおさかに すんでいます。 Ane wa Oosaka ni sunde imasu. *Mi hermana mayor vive en Osaka.*

### 3. かぞくは さんにんです。 En mi familia somos tres personas.

Un número más にん NIN indica el número de personas. Los sufijos como にん NIN se llaman "contadores" y se usan siempre en japonés al expresar una cantidad o duración de tiempo (ver Vocabulario p.79). En el caso de にん NIN una y dos personas son irregulares y se dicen ひとり HITORI y ふたり FUTARI respectivamente. Para preguntar cuántas personas son, se pone なん NAN en el lugar donde debe ir el número y la partícula か KA al final de la frase:

・かぞくは さんにん です。 Kazoku wa san-nin desu. *En mi familia somos tres personas.*

・かぞくは なんにん ですか。 Kazoku wa nannin desu ka. *¿Cuántas personas son en la familia?*

#### 4. あねの こども el hijo de mi hermana mayor

La partícula の NO indica que hay una relación de posesión o pertenencia entre el sustantivo al que se adjunta y el sustantivo que le sigue. En el caso de japonés, el segundo sustantivo es el que pertenece al primero.

・あねの こども                      ane no kodomo                      el hijo de mi hermana mayor

#### 5. あねの こどもは 2さいです。 El hijo de mi hermana mayor tiene dos años.

Un número más さい SAI indica la edad. Los "veinte años" es una excepción y se dice はたち HATACHI.

・あねの こどもは 2さい です。      Ane no kodomo wa ni-sai desu.      El hijo de mi hermana mayor tiene 2 años.

・わたしは はたち です。              Watashi wa hatachi desu.              Tengo veinte años.

Cuando el último dígito es un 1, 8 ó 0, se produce una contracción fonética:

・いっさい、じゅういっさい、にじゅういっさい、…      issai, juu-issai, nijuu-issai              1año, 11años, 21años, etc.

・はっさい、じゅうはっさい、にじゅうはっさい、…      hassai, juu-hassai, nijuu-hassai              8años, 18años, 28años, etc.

・じゅっさい、さんじゅっさい、よんじゅっさい、…      jussai, san-jussai, yon-jussai              10años, 30años, 40años, etc.

Para preguntar la edad, se pone なん NAN en el lugar donde debe ir el número y la partícula か KA al final de la frase. También se usa いくつ IKUTSU en vez de なんさい NANSAI y las dos formas se usan indistintamente. Cuando preguntamos la edad de alguien mayor o de alguien desconocido, se dice おいくつ OIKUTSU, añadiendo el お O de respeto:

・なんさい ですか。      Nan-sai desu ka.              ¿Cuántos años tiene?

・おいくつ ですか。      Oikutsu desu ka.              ¿Cuántos años tiene?

## Rincón lingüístico-cultural para hispanohablantes

### 1. Los nombres de los miembros de la familia

El japonés diferencia a los miembros de la familia propia de los de una familia ajena. Los nombres para la familia propia contienen implícitamente el "mi", de forma que al decir ちち CHICHI estamos diciendo "mi padre" y no hace falta decir わたしの ちち WATASHI NO CHICHI "mi padre de mí". En cambio cuando nos referimos al padre de alguien, por ejemplo al padre del oyente, decimos あなたの おとうさん ANATA NO OTOOSAN "tu padre".

### 2. La familia en un sentido más amplio

Tío se dice おじ OJI, si es de la familia propia y, おじさん OJISAN, si es de una familia ajena. Del mismo modo, tía se dice おば OBA y おばさん OBASAN. Primo/prima se dice いとこ ITOKO y (お)いとこさん (O)ITOKOSAN. A la familia política se añade ぎりの GIRI NO: ぎりの はは GIRI NO HABA "suegra", ぎりの ちち GIRI NO CHICHI "suegro", ぎりの あに GIRI NO ANI "cuñado" (el marido de la hermana mayor), ぎりの いもうと GIRI NO IMOOTO "cuñada" (la mujer del hermano menor). Novio se dice かれ KARE o ボーイフレンド BOOIFURENDO y, novia se dice かのじょ KANOJO o ガールフレンド GAARUFURENDO. También, se dice simplemente パートナー PAATONAA "pareja". Cuando es el marido o la mujer de un segundo matrimonio, se añade 2ばんめの NIBANME NO: 2ばんめの おくさん NIBANME NO OKUSAN "la mujer del segundo matrimonio", 2ばんめの だんなさん NIBANME NO DANNASAN "el marido del segundo matrimonio".

### 3. ¿Queda mal preguntar por la edad?

A nadie le gusta que le pregunten por la edad y esto no es ninguna excepción para los japoneses, sobre todo para las mujeres japonesas. Normalmente no hay problema en preguntar por la edad de una tercera persona, por ejemplo, mientras alguien nos enseña una foto, pero se recomienda prudencia para preguntar la edad del oyente.

### 4. Y ¿si actualmente estamos en paro?

Hoy en día no es raro que estemos temporalmente en paro. Algunas expresiones útiles en este caso son: **いま しごとを さがして います。** IMA SHIGOTO O SAGASHITE IMASU. "ahora estoy buscando trabajo" o **しゅうかつちゅうです。** SHUUKATSU-CHUU DESU. "estoy en medio de la búsqueda de trabajo" (\*しゅうかつ SHUUKATSU es una abreviación de しゅうしょくかつどう SHUUSHOKUKATSUDOO "búsqueda de trabajo"). La palabra **むしょく** MUSHOKU "sin trabajo" se refiere a alguien que habitualmente no trabaja.

# だい5か なにが すきですか

## Nani ga suki desu ka



FORMA	
・にくが すきです。	Niku <b>ga</b> suki desu.
・やさいは すきじゃないです。	Yasai <b>wa</b> sukijanai desu.
・あさごはんを たべます。	Asagohan <b>o</b> tabemasu.
・コーヒーを よく のみます。	Koohii <b>o</b> yoku nomimasu.

USO
•Hablar de los alimentos que nos gustan.
•Hablar de los alimentos que no nos gustan.
•Hablar de lo que comemos.
•Hablar de la frecuencia con la que tomamos algo.

### 1. にくが すきです。やさいは すきじゃないです。 Me gusta la carne. No me gustan las verduras.

Para hablar en japonés de las cosas que gustan se utiliza el adjetivo すきです SUKI DESU. La partícula が GA señala aquello que gusta. SUKI DESU es un adjetivo NA. En japonés hay dos tipos de adjetivos: los -I y los -NA, y cada tipo de adjetivo se conjuga de forma diferente. Los adjetivos -NA forman oraciones igual que los sustantivos: la forma afirmativa termina en です DESU y la negativa en じゃないです JANAI DESU. En la oración negativa la partícula que marca lo que no gusta es は WA. Si a la oración afirmativa se le añade か KA al final, se convierte en interrogativa.

- ・にくが すきです。 Niku **ga** suki desu. Me gusta la carne.
- ・さかなは すきじゃないです。 Sakana **wa** sukijanai desu. No me gusta el pescado.
- ・にくが すきですか。 Niku ga suki desu **ka**. ¿Te gusta la carne?
- ・なにが すきですか。 Nani ga suki desu **ka**. ¿Qué te gusta?

#### ① Partícula は WA

Para destacar a quién le gusta algo se utiliza la partícula は WA. は WA significa “en cuanto a ...”, y remarca el sujeto o el tema principal de la oración.

- ・わたしは にくが すきです。 Watashi **wa** niku ga suki desu. A mí, me gusta la carne.

Cuando uno se quiere referir a “En cuanto a la comida” “En cuanto a la bebida”, para limitar el campo o tema de la oración, también se utiliza は WA.

- ・たべものは なにが すきですか。 Tabemono **wa** nani ga suki desu ka. ¿De comida, qué te gusta?

Del mismo modo, también se utiliza は WA a la hora de hacer una pregunta sobre el interlocutor o el objeto de la conversación.

En ese caso, se omite el resto de la oración y en el は WA se sube la entonación de la frase para indicar que es una pregunta.

- ・わたしは にくが すきです。Bさん**は**? Watashi wa niku ga suki desu. B-san **wa**? Me gusta la carne. ¿Y a ti, sr.B?
- ・A: わたしは にくが すきです。 Watashi wa niku ga suki desu. A mí me gusta la carne.

B: さかなは？

Sakana wa?

¿Y el pescado?

## ② Partícula も MO

Cuando se quiere expresar la idea de “también”, el GA del objeto que gusta y el WA del sujeto o tema se sustituye por MO. (Ver L2 punto 3)

•にくが すきです。さかなも すきです。 Niku ga sukidesu. Sakana mo sukidesu. Me gusta la carne. Me gusta el pescado también.

•A: わたしは にくが すきです。Bさんは? A: Watashi wa niku ga suki desu. B-san wa? Me gusta la carne. ¿Y a ti, sr.B?

B: わたしも にくが すきです。

B: Watashi mo niku ga suki desu.

A mí también me gusta la carne.

## ③ partícula と TO

Para expresar la conjunción de “A y B” enumerando dos o más sustantivos se utiliza と TO. No se usa para unir dos oraciones. (Ver L4 punto 1).

•わたしは にく と さかな が すきです。 Watashi wa niku to sakana ga suki desu. Me gusta la carne y el pescado.

## 2. あさごはん を たべます。Tomo el desayuno.

A la hora de hablar en japonés de lo que se come y lo que se bebe, hace falta expresar el objeto directo con la partícula を O. La oración afirmativa termina en ます MASU y la negativa en ません MASEN. En las oraciones negativas el objeto se marca con la partícula は WA. Si a la oración afirmativa le añadimos か KA al final, se convierte en interrogativa.

•パンを たべます。 Pan o tabemasu. Como pan.

•さかなは たべません。 Sakana wa tabemasen. No como pescado.

•あさごはんを たべますか。 Asagohan o tabemasu ka. ¿Tomas el desayuno?

•なにを たべますか。 Nani o tabemasu ka. ¿Qué comes?

En Japón, cuando preguntamos a alguien si le apetece comer o beber algo, se puede preguntar también con la fórmula たべますか TABEMASUKA / のみますか NOMIMASUKA. En estos casos, se suele omitir la partícula を O que acompaña al nombre del alimento o la bebida que se ofrece.

•コーヒー、のみますか。 Koohii, nomimasu ka. ¿Quieres tomar café?

## 3. コーヒー を よく のみます。Bebo café a menudo.

Para hablar de la frecuencia, se modifica al verbo con los adverbios いつも ITSUMO (siempre), よく YOKU (a menudo) Y あまり AMARI (no muy a menudo). La oración afirmativa sería よく…ます YOKU –MASU y la negativa あまり…ません AMARI –MASEN. あまり AMARI siempre se usa con verbos en negativo. Para preguntar si se hace algo a menudo, sería よく…ますか YOKU –MASUKA.

•いつも あさごはんを たべます。 Itsumo asagohan o tabemasu. Siempre desayuno.

•コーヒー を よく のみます。 Koohii o yoku nomimasu. Tomo café a menudo.

•コーヒー は あまり のみません。 Koohii wa amari nomimasen. No tomo café muy a menudo.

•あさごはん を よく たべますか。 Asagohan o yoku tabemasu ka. ¿Tomas el desayuno a menudo?

### 1. たべます、のみます TABEMASU, NOMIMASU

La manera en la que se utilizan los conceptos de “comer” y “beber” varía un poco entre el japonés y el español. En Japón, la sopa de miso y otros alimentos líquidos se beben のみます NOMIMASU. Pero cuando hay fideos, es un caldo espeso o un plato de curry, se comen たべます TABEMASU. Por ejemplo, en platos españoles, un plato líquido con poca sustancia como un consomé se bebe のみます NOMIMASU, mientras que uno con más ingredientes como una sopa de cocido, se come たべます TABEMASU.

Además, en español existe un verbo que abarca tanto la idea de comer como la de beber, que es “tomar”, pero en japonés no existe equivalente que funcione para ambos. Por ello, es posible que cuando os den ganas de decir “tomo” café con tostada, dudéis si elegir たべます TABEMASU o のみます NOMIMASU para abarcar a ambos. En japonés se suele decir por separado lo que se come y lo que se bebe, no obstante para referirse al desayuno completo se puede usar たべます TABEMASU.

### 2. ごはん、パン GOHAN, PAN

**ごはん GOHAN:** En japonés esta palabra tiene dos significados, arroz cocido y comida. Desde antaño el arroz ha sido el alimento principal de los japoneses, por eso ha terminado siendo sinónimo de “comida”. En el Japón actual se hacen tres comidas al día, a las que se les llama あさごはん ASAGOHAN (desayuno), ひるごはん HIRUGOHAN (almuerzo), ばんごはん BANGOHAN (cena). Estas palabras están formadas por los tres momentos del día en el que se toma la comida: あさ ASA (mañana), ひる HIRU (mediodía), ばん BAN (noche), a los que se les añade ごはん GOHAN.

**パン PAN:** El pan es un alimento que no existía en Japón. Lo llevaron los portugueses en el siglo XVI y se conservó la palabra portuguesa tal cual. Después se desarrollarían tipos de パン PAN propios de Japón, como el あんパン ANPAN (relleno de judías dulces), カレーパン KAREEPAN (relleno de curry), panes dulces, panes rellenos de verduras y otras muchas variedades. En japonés la palabra パン PAN se usa como término general que engloba a cualquier tipo de comida hecha con pan o bollo, como el pan de molde (しょくパン SHOKUPAN), el croissant (クロワッサン KUROWASSAN), la baguette (フランスパン FURANSUPAN), el sándwich (サンドイッチ SANDOICCHI), etc.

### 3. El desayuno japonés

En la actualidad los japoneses desayunan tanto arroz (ごはんしょく GOHANSHOKU) como pan y bollería (パンしょく PANSHOKU), aunque al parecer el segundo se está volviendo predominante. Por descontado, hay muchas familias que alternan uno y otro tipo de desayuno. Estos son sus componentes:

**ごはんしょく GOHANSHOKU:** Arroz cocido, sopa de miso, pescado, tortilla o huevos revueltos, judías fermentadas (なっとう NATTOO), tofu, etc. Es habitual empezar el día tomando proteínas. Para beber se toma té. También se pueden incluir verduras encurtidas japonesas (つけもの TSUKEMONO) y ensalada, así como fruta.

**パンしょく PANSHOKU:** pan o bollo, sopa, huevos y salchichas, jamón, queso, ensalada, fruta, yogur, etc. Para beber: café, zumo, etc.

Para un español quizá resulte raro comer pescado y verduras por la mañana, pero en Japón existe un lema: いちじゅういっさい ICHIJUJU ISSAI (literalmente una sopa y un plato), a partir del cual se ha diseñado la composición de la dieta japonesa, y esto se refleja también en el desayuno actual: el arroz cocido que es el componente esencial, un cuenco de sopa, un alimento principal (como el pescado, etc.), verduras encurtidas.

#### **4. コーヒー、のみますか。 KOOHII, NOMIMASUKA.**

En español, para preguntar si alguien quiere tomar algo, se le suele preguntar con fórmulas como “¿Te apetece un café?” “¿Quieres tomar café?”, pero en japonés basta con preguntar directamente コーヒー、のみますか。 KOOHII, NOMIMASUKA. (¿Bebes café?) y el sentido de querer o apetecer va incluido en el sentido (para expresiones sobre deseos y preferencias ver L18). Sin embargo, en un bar o restaurante, el camarero se dirigirá respetuosamente al cliente y en vez de たべます TABEMASU y のみます NOMIMASU utilizará めしあがります MESHIAGARIMASU. A este tipo de expresiones respetuosas se les llama けいご KEIGO, y son predominantes en el sector servicios, donde la buena atención al cliente es primordial.

#### **5. いただきます、ごちそうさま ITADAKIMASU, GOCHISOOSAMA**

En Japón se dice いただきます ITADAKIMASU al principio y ごちそうさま GOCHISOOSAMA al final de la comida. Se hace para expresar gratitud tanto a los seres vivos que proporcionaron los alimentos, como a los agricultores, pescadores, y a los que nos prepararon la comida, el que podamos disfrutarla, “recibirla”, que es el sentido del verbo いただきます ITADAKIMASU. Para muchos japoneses este saludo se ha convertido en una costumbre, y se suele acompañar con un gesto en el que se juntan ambas palmas de las manos y se hace una leve inclinación con el cuerpo.

いただきます ITADAKIMASU se usa también cuando nos ofrecen una bebida o algo de comida. Por ejemplo, cuando se va de visita a algún sitio y te ofrecen té; o cuando un compañero de trabajo ha ido de viaje y trae un regalo (おみやげ OMIYAGE), que suelen ser dulces típicos de la región que ha visitado; etc.

ごちそうさま GOCHISOOSAMA se usa al final de la comida para dar las gracias por el banquete recibido, y se suele decir también al salir de un restaurante o comedor, como fórmula de agradecimiento para los dueños o encargados. Otro uso frecuente es el de agradecimiento hacia la persona que nos ha invitado a comer o que se ha hecho cargo de la cuenta, en cuyo caso se dice: ごちそうさまでした GOCHISOOSAMADESHITA.

# だい6か どこで たべますか

## Doko de tabemasu ka



FORMA	
・すきな りょうりは カレーです。	Sukina ryoori wa karee desu.
・ラーメンやさんで ラーメンを たべます。	Raamen'ya-san de raamen o tabemasu.
・あのみせは おいしいです。	Ano mise wa oishii desu.

USO
• Hablar de qué comida es la que nos gusta.
• Hablar de dónde se come qué comida.
• Describir cómo es el restaurante.

### 1. すきな りょうりは カレーです。 Me gusta el curry.

En japonés, すき SUKI (gustar) y きらい KIRAI (detestar) son adjetivos -NA, llamados así por necesitar esa terminación en NA cuando se unen a un nombre para modificarlo, como en el caso de すきな りょうり SUKINA RYOURI (comida que me gusta), mientras que los adjetivos -I se unen al sustantivo mediante esa -I, como en el caso de おいしいレストラン OISHII RESUTORAN (restaurante delicioso) (Ver L7 punto 3). Por tanto, en expresiones como すきな りょうり SUKINA RYOURI (comida que me gusta) y きらいな のみもの KIRAINA NOMIMONO (bebida que detesto), los adjetivos -NA van delante del sustantivo y forman una oración nominal: (Sujeto) は WA (sustantivo) です DESU. La fórmula interrogativa es すきな・・・は なんですか。SUKINA -WA NAN DESU KA. En la respuesta se puede omitir el sujeto y decir directamente lo que gusta: ...です。-DESU. o también ...がすきです。-GA SUKI DESU. Cuando a esto se le añade いちばん ICHIBAN (lit. número uno), quiere decir que eso es lo que más nos gusta.

- ・すきな りょうりは カレーです。 Sukina ryoori wa karee desu. Me gusta el curry.
- ・きらいな のみものは ビールです。 Kiraina nomimono wa karee desu. No me gusta la cerveza.
- ・A: すきな りょうりは なんですか。 Sukina ryoori wa nan desu ka. ¿Qué tipo de plato te gusta ?
- B: (すきな りょうりは) カレーです。 (Sukina ryoori wa) Karee desu. (Lo que me gusta) es el curry.
- B: カレーが いちばん すきです。 Karee ga ichiban suki desu. Lo que más me gusta es el curry.

## 2. ラーメンやさんで ラーメンを たべます。 Voy a comer ramen en un restaurante de ramen.

### ① Partícula で DE

La partícula で DE, indica el lugar en el que se realiza una acción. En ラーメンやさんで たべます RAAMEN'YA-SAN DE TABEMASU, indica que el lugar donde se realiza la acción de comer (たべます TABEMASU) es un restaurante de ramen (ラーメンやさん RAAAMEN'YA-SAN).

Como en el caso de きょう どこで ひるごはんを たべますか。KYOO DOKODE HIRUGOHAN O TABEMASUKA, el orden habitual de los elementos de la oración es: cuándo – dónde – qué – cómo se hace. La forma ~ます –MASU sirve para hablar tanto del presente como del futuro, por lo que se utiliza también para hablar y preguntar sobre lo que se va a hacer a continuación o próximamente.

・ラーメンやさんで ラーメンを たべます。 Raamen'ya-san de raamen o tabemasu. Voy a comer ramen en un restaurante de ramen.

・きょう どこで ひるごはんを たべますか。 Kyoo doko de hirugohan o tabemasu ka. ¿Dónde vas a almorzar hoy?

## 3. あのみせは おいしいです。 Aquel restaurante es bueno.

おいしい OISHII, やすい YASUI y todos los adjetivos que acaban en -I se llaman Adjetivos-I, La estructura básica de la oración con estos adjetivos es: (sujeto) は WA (adjetivo-I) です DESU. La forma afirmativa de estos adjetivos es いです -I DESU, mientras que la negativa es くないです -KUNAI DESU. En japonés es frecuente el uso de adjetivos de connotación positiva en forma negativa en lugar de sus opuestos de connotación negativa en forma afirmativa. Por ejemplo, en vez de decir que algo es まずい MAZUI (asqueroso) se suele decir おいしくない OISHIKUNAI (no delicioso). Esto se hace para suavizar la oración y no resaltar tanto los sentimientos negativos hacia aquello que se califica.

・あのみせは おいしいです。 Ano mise wa oishii desu. Aquel restaurante es bueno.

・あのみせは やすくないです。 Ano mise wa yasukunai desu. Aquel restaurante no es barato.

### ① Partícula よ YO

La partícula よ YO detrás de un verbo la utiliza el hablante que sabe de lo que habla para enfatizar su información de cara al oyente que desconoce esa información. Por ejemplo おいしいですよ OISHII DESU YO enfatiza la recomendación del hablante hacia un restaurante que el oyente no conoce.

・ラーメンやさんです。おいしいですよ。 Raamen'ya-san desu. oishii desu yo. Es un restaurante de ramen. Es bueno( te digo).

La forma ~しましょう –SHIMASHOO del verbo sirve para sugerir hacer algo juntos. “そう しましょう SOO SHIMASHOO.” Indica que se acepta la sugerencia y que ambos harán como el hablante propuso.

・あのみせで たべましょう。 Ano mise de tabemashoo. Vamos a comer en aquel restaurante.

・じゃあ、そう しましょう。 Jaa, soo shimashoo. Vale, me parece bien (vamos a hacerlo).

## 4. ハンバーガーふたつください。 Deme dos hamburguesas, por favor.

Los alimentos y las bebidas se cuentan con los contadores ひとつ HITOTSU (uno), ふたつ FUTATSU (dos), みっつ MITTSU (tres) (para una tabla de contadores, ver p. 79 del libro de VOCABULARIO). Los contadores se colocan detrás del nombre de los objetos. ください KUDASAI (por favor) se utiliza a la hora de pedir cosas, como en コーヒー ひとつ ください KOOHII HITOTSU KUDASAI (Un café, por favor). Con los sustantivos se puede utilizar tanto ください KUDASAI como おねがいます ONEGAISHIMASU, que es más educado. Cuando se piden dos o más cosas, se enlazan con la partícula と TO (y), que es la conjunción para sustantivos (ver L5).

Además, ください KUDASAI acompaña a verbos en la forma ~て –TE para dar indicaciones o pedir que se hagan cosas (ver L2: p.e. きいて ください KIITE KUDASAI (Escucha, por favor)).

・ハンバーガー ふたつ ください。

Hanbaagaa futatsu kudasai. Deme dos hamburguesas, por favor.

・フライドポテト ひとつ と コーヒー ふたつ ください。 Furaidopoeto hitotsu to koohee futatsu kudasai.

Deme una de patatas y dos cafés, por favor.

## Rincón lingüístico-cultural para hispanohablantes

### 1. La comida rápida en Japón

La comida japonesa más famosa es probablemente el sushi. Pero tanto en los restaurantes japoneses tradicionales, como en los de sushi, como en el equivalente japonés a un bar, que son los いざかや IZAKAYA, etc., con frecuencia la carta está escrita solo en japonés. Por ello, los restaurantes de comida rápida (ファーストフード FAASTO FUUDO) son los más accesibles para los extranjeros. La hora del almuerzo en Japón es de una hora, de 12 a 13, por lo que lo más práctico para terminar cuanto antes es almorzar un べんとう BENTOO (menú preparado en bandeja) o cualquier tipo de comida rápida de las muchas variedades que hay. Por descontado, en Japón hay hamburgueserías y pizzerías como en cualquier parte del mundo, pero lo que abundan son los restaurantes característicos japoneses. En estos sitios, bebidas como el agua y el té (caliente en invierno, frío en verano) suelen ser gratuitos.

**カレーライス KAREE RAISU:** Arroz con curry. El curry es originario de la India, pero el arroz con curry es un plato que los japoneses han desarrollado hasta hacerlo algo propio. Es un plato que consiste en verduras y carne hervidas en una salsa de curry espesa, que se sirve por encima del arroz cocido típico japonés, el que se mantiene pegado. Es el plato más popular entre los niños japoneses. En los restaurantes especializados en curry, se pueden elegir ingredientes adicionales como rebozados (distintos tipos de carne, langostinos, ostras, etc.) e incluso elegir el grado de picor de la salsa de curry.

**めんるい MENRUI:** Platos de fideos. Los más famosos son そば SOBA (fideos de alforfón), うどん UDON (fideos gruesos), ラーメン RAAMEN (fideos chinos), y cada uno tiene su restaurante especializado. Los japoneses hacen ruido al sorber los fideos y no es una falta de educación.

**ラーメン RAAMEN:** Se les conoce como el そば SOBA chino y son unos fideos amarillos hechos de trigo que provienen de China. El caldo que los acompaña marca el estilo del restaurante, y así podemos disfrutar de una gran variedad de sabores como: とんこつ TONKOTSU (tripas y huesos de cerdo), しょうゆ SHOYU (soja), みそ MISO (miso), しお SHIO (sal). Hay locales tan famosos que la gente hace cola para comer en ellos.

**そば SOBA:** Son fideos hechos de harina de alforfón con un color grisáceo. Se pueden tomar tanto calientes como fríos. Los calientes se sirven en un caldo hecho con だし DASHI (pasta de pescado y algas). Los fríos son más populares en verano, y su preparación consiste en lavarlos con agua fría y servirlos en una especie de esterilla-escurridor de bambú llamada ざる ZARU, de ahí que se les conozca como ざるそば ZARUSOBA. Se mojan en una salsa espesa mezcla de soja, mirin y pescado, con un poco de WASABI disuelto.

**うどん UDON:** Son fideos de trigo ligeramente gruesos. También se pueden comer calientes o fríos. En el Este de Japón es típico el caldo claro con base de DASHI, mientras que en el Oeste triunfa más el caldo oscuro con base de しょうゆ SHOYU (soja). Otros ingredientes que los acompañan conforman el nombre del plato, como el きつねうどん KITSUNEUDON (tofu frito), にくうどん NIKUUDON (carne de ternera), てんぷらうどん TENPURAUDON (tempura), etc.

**どんぶりもの DONBURIMONO:** どんぶりもの DONBURIMONO (どんぶり DONBURI cuenco grande) es un tipo de plato que consiste en un bol de arroz con diversos tipos de comida por encima: かつどん KATSUDON (cerdo rebozado revuelto con huevo), おやこどん OYAKODON (pollo revuelto con huevo), てんどん TENDON (tempura), ぎゅうどん GYUUDON (carne de ternera), うなどん UNADON (anguila asada con soja), etc. Pueden estar acompañados por una salsa de dulce a picante. También los hay con distintos tipos de さしみ SASHIMI (pescado crudo), como el かいせんだん KAISENDON (pescado crudo variado).

**すし SUSHI :** El すし SUSHI es un tipo de comida rápida que proviene de la época de えど Edo. La forma más sencilla de comerlo es en un かいてんずし KAITEN-ZUSHI (cinta giratoria con diversos platos de sushi y otros complementos). Cada plato puede costar entre 100 y 500 yenes, y se suele determinar por el color del plato en el que se sirve. Una vez sentado en la mesa o en la banqueta, se van cogiendo los platos deseados, que se van apilando, y al final el camarero los contará para darnos la cuenta de lo que hemos comido.

## 2. La forma elegante de nombrar a la comida

### ・おすし OSUSHI

La forma elegante y educada de nombrar un alimento consiste en añadir お O delante del nombre. No se hace, en cambio, con palabras importadas de otros idiomas. Lo hacen sobre todo las mujeres, ya que los hombres no suelen añadirlo a menos que se dirijan a un superior, como fórmula de respeto.

Ejemplos: おすし OSUSHI, おそば OSOBA, おべんとう OBENTOO, おさけ OSAKE

Pero **no** se dice: おコーヒー OKOOHII, おラーメン ORAAMEN, おハンバーガー OHANBAAGAA, おワイン OWAIN

### ・ラーメンや RAMEN'YA

Si a un tipo de comida se le añade -YA, se convierte en el nombre del restaurante en el que lo preparan.

Ejemplos: ラーメン RAAMEN → ラーメンや RAAMEN'YA

そば SOBA → そばや SOBA'YA

べんとう BENTOO → べんとうや BENTOO'YA

### ・おすし屋さん OSUSHI'YASAN

También se puede añadir お・・・や・・・さん O-YA -SAN para denotar respeto y a la vez apego a un restaurante.

Ejemplos: おすし屋さん OSUSHI'YA-SAN, カレー屋さん KAREE'YA-SAN

## 3. Expresiones habituales en un restaurante de comida rápida

Los empleados del sector servicios en Japón utilizan un lenguaje extremadamente educado. A estas expresiones se las conoce como けいご KEIGO (lenguaje honorífico), y suelen ser un dolor de cabeza para los principiantes, que no las entienden de inmediato. Pero no pasa nada, porque además de educados son muy amables y harán lo posible por hacerse entender. Algunas de las expresiones más habituales en este tipo de restaurantes de comida rápida son, por ejemplo:

いらっしゃいませ	Irasshaimase	Bienvenidos
ごちゅうもんはおきまりですか。	Gochuumon wa okimari desu ka	¿Sabes ya lo que van a tomar?
おのみものはいかがですか。	Onomimono wa ikaga desu ka	¿Qué les apetece para beber?
こちらでおめしあがりですか。	Kochira de omeshiagari desu ka	¿Lo quieren para tomar aquí?
おたばこはおすいになりますか。	Otabako wa osui ni narimasu ka	¿Fuman?
どうもありがとうございました。	Doomo arigatoo gozaimashita	Muchas gracias

# だい7か へやが 3つ あります

Heya ga mittsu arimasu



FORMA	
・いえに エアコンが あります。	ie ni eakon ga arimasu.
・いえに ねこが います。	ie ni neko ga imasu.
・ベッドが 2つ あります。	Beddo ga futatsu arimasu.
・わたしのいえは せまいです。	Watashi no ie wa semai desu.

USO
• Decir qué hay en la casa.
• Decir si hay algo (o alguien) en la casa.
• Decir qué y cuánto hay en la casa.
• Decir en qué tipo de casa vivimos.

## 1. いえに エアコンが あります。 Hay aire acondicionado en la casa.

### いえに ねこが います。 Hay un gato en la casa.

Quando nos referimos a la existencia de seres inanimados o vegetales usamos あります ARIMASU. Para personas o animales usamos います MASU. Para marcar el lugar en el que están se usa la partícula に NI. Y el sujeto lleva が GA. Esta estructura se usa cuando el hablante encuentre una cosa o persona y quien transmitir al oyente dónde se está. Cuando la oración es negativa el sujeto lleva la partícula は WA. En caso de oración interrogativa hay dos formas: 1) preguntar si un objeto o persona está o no está. 2) preguntar dónde está el objeto o la persona.

- ・いえに エアコンが あります。 ie ni eakon ga arimasu. Hay aire acondicionado en la casa.
- ・いえに ねこが います。 ie ni neko ga imasu. Hay un gato en la casa.
- ・へやに テレビは ありません。 Heya ni terebi wa arimasen. En la habitación no hay televisión.
- ・アパートに いぬは いません。 Apaato ni inu wa imasen. No hay perro en el apartamento.
- ・いえに テレビが ありますか。 ie ni terebi ga arimasu ka. ¿Hay televisión en la casa?
- ・いえに いぬが いますか。 ie ni inu ga imasu ka. ¿Hay perro en la casa?
- ・へやに なにが ありますか。 Heya ni nani ga imasu ka. ¿Qué hay en la habitación?
- ・へやに だれが いますか。 Heya ni dare ga imasu ka. ¿Quién hay en la habitación?

## 2. ベッドが 2つ あります。 Hay dos camas.

Para expresar cuántas cosas o personas hay en japonés se utiliza la siguiente estructura:

(lugar, posición) に NI (cosa, persona) が GA (cantidad, número) あります ARIMASU

(lugar, posición) に NI (cosa, persona) が GA (cantidad, número) います IMASU.

・へやに ベッドが 2つ あります。 Heya ni beddo ga futatsu arimasu. En la habitación hay dos camas.

・クラスに がくせいが 15にん います。 Kurasu ni gakusee ga juugo-nin imasu. En la clase hay 15 estudiantes.

En las oraciones interrogativas, para preguntar cuántas cosas hay se utiliza **いくつ** IKUTSU y para preguntar cuántas personas hay se utiliza **なんにん** NANNIN. (Ver L4,L6, Vocabulario p.79) En el caso de mascotas o animales pequeños se utiliza el contador **ひき** HIKI.

・A: いえに へやが **いくつ** ありますか。 le ni heya ga **ikutsu** arimasu ka. ¿Cuántas habitaciones hay en la casa?

B: **6つ** あります。 **Muttsu** arimasu. Hay seis.

・A: クラスに がくせいが **なんにん** いますか。 Kurasu ni gakusee ga **nannin** imasu ka. ¿Cuántos estudiantes hay en la clase?

B: **20にん** います。 **Nijuu-nin** imasu. Hay veinte.

・A: ペットが いますか。 Petto ga imasu ka. ¿Tienes mascota?

B: はい、いぬが **2ひき** います。 Hai, inu ga **ni-hiki** imasu. Sí, tengo dos perros.

### ① Partícula **で** DE

La partícula **で** DE tiene diversos usos. Uno de ellos es expresar modo, por ejemplo entre cuántas personas se hace algo. En ese caso antes de **で** DE viene un sustantivo que expresa cantidad o número. La partícula **と** TO (muy parecida a DE en este caso) se utiliza para expresar que se hace algo con alguien. Por ejemplo **かぞくと** KAZOKU TO (con la familia), **ともだちと** TOMODACHI TO (con los amigos).

・**みんなで** ごはんを たべます。 **Minna de** gohan o tabemasu. **Comemos todos juntos.**

### 3. わたしの いえは **せまい**です。 **Mi casa es pequeña.**

Para expresar la cualidad o estado de las cosas y personas se utilizan adjetivos. En japonés hay adjetivos I y adjetivos NA. Los adjetivos I son originarios del japonés y los adjetivos NA provienen del chino o de otros idiomas. En esta lección sólo practicaremos los adjetivos I. Se caracterizan por terminar en I como **おおき** OOKII (grande), **あかる** AKARUI (luminoso), **ひろ** HIROI (amplio). Estos adjetivos se declinan adoptando forma negativa **...くない** -KUNAI.

Ej: **おおき** OOKII

**おおき**です。 OOKII DESU (presente afirmativo) **おおき**くないです。 OOKIKUNAI DESU. (presente negativo)

・わたしの いえは **あたら**しいです。 Watashi no ie wa **atarashii** desu. **Mi casa es nueva.**

・マリアさんの **くる**まは **あたら**しく**ない**です。 Mariasan no kuruma wa **atarashikunai** desu. **El coche de María no es nuevo.**

・A: あなたの いえは **おお**き**い**ですか。 Anata no ie wa **ookii** desu ka. ¿Tu casa es grande?

B: **いい**え、**おお**き**く**ない**い**です。 Iie, **ookikunai** desu. **No, no es grande.**

## Rincón lingüístico-cultural para hispanohablantes

### 1. Situación de la vivienda en Japón

Desde hace tiempo se ha ironizado con la vivienda en Japón llamándole “madriguera” pues comparándola con la vivienda occidental reúne tres importantes defectos: es pequeña, es cara y se conserva mal. Además, a diferencia de EE.UU. y Europa, el mercado de la vivienda de segunda mano es escaso, siendo la mayoría de nueva construcción. Y esta vivienda nueva tiene una media de conservación de 25/26 años, por lo que después de 20 años de pagar una costosa hipoteca, la vivienda

prácticamente ha perdido su valor.

**アパート APAATO (apartamento):** Este vocablo viene de la palabra inglesa *apartment*. En realidad se refiere a una edificación distribuida en pequeñas viviendas destinadas al alquiler. Comparándolos con los pisos, tienen menor tamaño y generalmente se encuentran en edificios de dos alturas. Raramente tienen ascensor y las escaleras está fuera del edificio.

**マンション MANSHON (mansión):** Aunque viene de la palabra inglesa "mansion" que significa casa de lujo, en japonés se refiere a una vivienda colectiva mayor que un apartamento. Es lo que en España llamamos "piso".

**いっこだて IKKODATE (Vivienda unifamiliar):** Se diferencia de la vivienda colectiva en que se trata de una construcción particular. Dependiendo de la forma y de las modas, puede ser de estilo japonés o de estilo occidental; como vivienda para dos generaciones o para tres generaciones (debido al envejecimiento de la población); sin barreras arquitectónicas, etc.

## 2. La forma de denominar las distintas habitaciones de un hotel o de un hospital

Desde el período Heian (sigloVIII-X), debido a que 四 SHI (cuatro) se asocia con 死 SHI (muerte), en Japón existe la costumbre de evitar el número cuatro. Especialmente en los hospitales y los hoteles no se usa el número cuatro como número de ninguna habitación. Por ejemplo, después del 203 viene el 205. Además este tipo de número se lee de forma especial: por ejemplo en el caso de 301, se lee さん まる いち SAN MARU ICHI. El "0" se puede leer generalmente como ぜろ ZERO, れい REE o まる MARU, pero en el caso de las habitaciones lo habitual es leerlo まる MARU.

# だい8か いい へやですね

li heya desu ne



FORMA
•にんぎょうは たなの うえです。Ningyoo wa tana no ue desu.

USO
• Cuando ofrecemos o pedimos ayuda para poner algo en un sitio.

## 1. にんぎょうは たなの うえです。 La muñeca está encima del estante.

Cuando tanto el hablante como el oyente conocen el sujeto, para decir el sitio donde está se usa la siguiente estructura, donde se puede elegir entre ~にあります -NI ARIMASU o ~にいます -NI IMASU y です DESU.

(objeto inanimado / vegetales) は WA (lugar / ubicación)です DESU /に あります NI ARIMASU.

(personas / animales )は WA (lugar / ubicación)です DESU /に います NI IMASU.

- ほんは つくえの うえです。 Hon wa tsukue no ue desu. El libro está sobre la mesa.
- ほんは つくえの うえに あります。 Hon wa tsukue no ue ni arimasu. "
- いぬは いすの したです。 Inu wa isu no shita desu. El perro está debajo de la silla.
- いぬは いすの したに います。 Inu wa isu no shita ni imasu. "

## 2. トイレは どこですか。 ¿Dónde está el baño?

Para preguntar dónde está un objeto o una persona, se usa el pronombre interrogativo どこ DOKO (dónde). Para contestar se suele omitir el sujeto.

- A: トイレは どこですか。 Toire wa doko desu ka. ¿Dónde está el baño?
- B: しんしつの まえです。 Shinshitsu no mae desu. Enfrente del dormitorio.

También se utiliza どこですか DOKO DESU KA para preguntar dónde se coloca algo:

- A: にんぎょうは どこですか。 Ningyoo wa doko desu ka. ¿Dónde pongo la muñeca?
- B: (にんぎょうは) たなの うえに おねがいします。(Ningyoo wa) Tana no ue ni onegaishimasu.

(Ponla) encima del estante, por favor.

Al contestar se dice el sitio y luego se añade おねがいします ONEGAISHIMASU (por favor), que se utiliza cuando se pide algo a una persona. En la respuesta se suele omitir el sujeto.

Sujeto (objeto inanimado / vegetales / personas / animales)は WA、(lugar / ubicación)に おねがいします NI ONEGAISHIMASU.

- A: ほんは どこですか。 Hon wa doko desuka. ¿Dónde pongo el libro?
- B: (ほんは) はこの なかに おねがいします。(Hon wa) hako no naka ni onegaishimasu. En el cajón por favor.

### 3. ここは わたしの へやです。 Aquí está mi habitación.

ここ KOKO / そこ SOKO / あそこ ASOKO / どこ DOKO (aquí, ahí, allí, dónde) se utilizan para indicar lugar.

こちら KOCHIRA / そちら SOCHIRA / あちら ACHIRA / どちら DOCHIRA se usan básicamente para indicar orientación, pero pueden utilizarse en lugar de “Koko / soko / asoko / doko” para dar a la frase un nivel mayor de cortesía.

・ここは わたしの いえです。 Koko wa watashi no ie desu. Aquí está mi casa.

・A: あのう、トイレは どこですか。 Anoo, toire wa doko desu ka. ¿Dónde está el baño?

B: あ、こちらに どうぞ。 A, kochira ni doozo. Por aquí, por favor.

### 4. ロシアの にんぎょう、フランスのとけい la muñeca rusa, el reloj francés

(El nombre de un país) の NO (sustantivo) indica la pertenencia de ese sustantivo al país de origen. El orden de las palabras es diferente al español, por lo que hay que tener cuidado.

・ロシアの にんぎょうは エジプトの しゃしんの したです。 Roshia no ningyoo wa ejipto no shashin no shita desu.

La muñeca rusa está debajo de la foto de Egipto.

## Rincón lingüístico-cultural para hispanohablantes

#### 1. De visita en casa de un amigo

Si un japonés te invita a su casa, debes llevar algo aunque no tenga demasiado valor, como dulces, frutas o flores. Cuando se entrega el regalo se dice ほんの きもちですが... HONNO KIMOCCHI DESUGA... (Es sólo un detalle).

**げんかん GENKAN (Entrada)** : Antes de entrar se dice ごめんください GOMEN KUDASAI. Cuando responden いらっしゃいどうぞ あがってください IRASSHAI. DOOZO AGATTE KUDASAI (Bienvenido, adelante), se debe decir おじゃまします OJAMA SHIMASU al entrar. La expresión いらっしゃいませ IRASSHAIMASE aprendida en la lección 6, la usan los dependientes de las tiendas o los camareros de los restaurantes cuando reciben a un cliente. Cuando viene una visita a casa se le dice いらっしゃい IRASSHAI. En la entrada de las casas japonesas hay un escalón y justo antes de subirlo hay que quitarse los zapatos en el recibidor y ponerse unas zapatillas que te prestarán. (Esto ocurre también en algunos restaurantes tradicionales y en los templos, las escuelas, etc.)

**いま IMA (Salón)** : Cuando dicen こちらどうぞ KOCHIRA E DOOZO (por aquí, por favor) suele ser hacia el salón que también se llama *Living room*. Actualmente los salones están decorados al estilo occidental. Cuando nos dicen どうぞ DOOZO ofreciéndonos un té o café, debemos decir ありがとうございます ARIGATOO GOZAIMASU. いただきます ITADAKIMASU. o すみません SUMIMASEN.

**トイレ TOIRE (Servicio)** : En muchas casas el inodoro suele estar separado del baño en otra habitación pequeña. La mayoría es de estilo occidental pero sigue habiendo algunos de estilo japonés, en los que hay que ponerse en cuclillas y resulta bastante incómodo si no se está acostumbrado. También son frecuentes los inodoros eléctricos con servicio de lavado automático estilo bidé (por delante y por detrás), aire caliente para secar en lugar de papel higiénico, e incluso sonido para disimular mientras se hace uso de ellos. Ante la duda, si no se sabe cómo manejar el panel de control, es mejor preguntar antes de hacer las necesidades, porque hasta el botón para tirar de la cadena puede ser difícil de localizar.

**ふろ FURO (Baño)** : También se dice おふろ OFURO. En Japón se llena de agua caliente la bañera y todos los miembros de la familia se meten en ella por turnos, por lo que antes de entrar hay que lavarse y aclararse el cuerpo. Para ello, los baños japoneses tanto privados como públicos tienen duchas fuera de la bañera, a menudo a la altura de una persona sentada, y sólo se mete uno en la bañera casera o en las aguas termales una vez eliminada la suciedad y el jabón por completo. Incluso en la habitación de los hoteles el suelo del cuarto de baño a menudo tiene desagüe para poder ducharse fuera, si se desea.

**わしつ WASHITSU (Habitación de estilo japonés)** : El suelo es de tatami. Antes de entrar hay que quitarse las zapatillas. Hay que sentarse sobre las rodillas en un cojín, pero si resulta incómodo se puede pedir permiso para estirar las piernas diciendo あしをくずしてもいいですか。ASHI O KUZUSHITEMO II DESU KA.

## 2. Tipos de distribución

En Japón, las casas pueden tener distintas distribuciones y se expresan de la siguiente manera:

**1 room**: un dormitorio con cocina incorporada de un tamaño de 16-20m<sup>2</sup>. ( tipo "estudio" )

**1K**: un dormitorio y una cocina independiente.

**1DK**: un dormitorio y una cocina comedor independiente.

**2LDK**: dos dormitorios, un salón y cocina comedor independiente. Un tamaño de 40-60m<sup>2</sup>.

L=living room (salón), D=dining room (comedor), K=kitchen (cocina)

Para indicar el tamaño se utilizan estas tres expresiones:

**へいほう メートル HEIHOO MEETORU**: m<sup>2</sup>

**つぼ Tsubo**: 1 tsubo= 3.3m<sup>2</sup> = 2 JOO (tamaño de 2 tatami)

**じょう Jyoo**: 1.65 m<sup>2</sup> aproximadamente = 0.5 tsubo (tamaño de un tatami)

## 3. Dirección en Japón

**[〒]** este signo indica el código postal con 7 dígitos. Primero se pone la prefectura, después el nombre de la ciudad. Al final se escribe "町 ちょう CHOO, 番地 ばんち BANCHI" (distrito, barrio). En Japón normalmente las calles no tienen nombres y las direcciones se organizan en manzanas, que sí tienen nombre, lo que hace muy difícil su localización. Por eso buscar una dirección suele ser complicado.

## 4. Placa con el nombre

En Japón siempre se pone una placa con el apellido en la puerta. Antiguamente cuando se ponía el nombre, solía ser el del cabeza de familia, pero ahora se pone el nombre de todos los miembros. La placa puede ser de piedra, madera, azulejos, etc. y la caligrafía es también variada.

# だい9か なんじに おきますか

## NANJI NI OKIMASU KA



FORMA	USO
・いま なんじですか。 Ima nanji desu ka.	・Preguntar la hora.
・9じ です。 Ku-ji desu.	・Decir la hora.
・わたしは 7じに おきます。 Watashi wa. shichi-ji ni okimasu.	・Decir la hora a la que se hace algo. Hablar acerca de la rutina diaria.

### 1. いま なんじですか。 9じ です。 ¿Ahora qué hora es? Son las nueve.

Poniendo -じ -JI detrás del número se expresa la hora. Los números 4, 7 y 9 tienen dos lecturas, pero para decir la hora solo hay una manera para cada número. A veces se usa el sistema horario de 24 horas, pero normalmente se usa el de 12.

(Ver p.78 “números”, p.76 “horas” del Libro de VOCABULARIO)

4:00	よじ	yo-ji
7:00	しちじ	shichi-ji
9:00	くじ	ku-ji

En el caso de las 7 se dice しちじ SHICHI-JI, aunque en las retransmisiones de radio y por teléfono a veces se dice ななじ NANA-JI en lugar de しちじ SHICHI-JI, para evitar confusión con la 1 いちじ ICHI-JI.

Para decir la hora se pone です DESU detrás del (número)-じ (número)-JI. Para dejar claro que es la hora actual se puede encabezar la frase con いま IMA (ahora). También se puede poner ごぜん GOZEN (por la mañana), ごご GOGO (por la tarde), あさ(の) ASA (NO) (de la mañana), ひる(の) HIRU (NO) (del mediodía), o よる(の) YORU (NO) (de la noche). Para preguntar la hora se usa el interrogativo なんじ NANJI (qué hora).

- ・(いま) 8じです。 (Ima) hachi-ji desu. (Ahora) son las ocho.
- ・(ごぜん) 9じです。 (Gozen) ku-ji desu. Son las nueve (de la mañana).
- ・(よる(の)) 10じです。 (Yoru (no) ) juu-ji desu. Son las diez (de la noche).
- ・なんじですか。 Nan-ji desu ka. ¿Qué hora es?

## 2. わたしは 7じに おきます。 Me levanto a las siete.

Para decir la hora a la que hace algo se pone (número)-じ -JI seguido por la partícula に NI delante del verbo de la actividad. Para preguntar, se usa el interrogativo なんじ NANJI acompañado con la partícula に NI. También se usa いつ ITSU (cuándo). Para decir una hora aproximada se pone ごろ GORO en lugar de partícula に NI.

- わたしは 7じはんに おきます。      Watashi wa shichi-ji han ni okimasu.      Me levanto a las siete.
- なんじに おきますか。      Nanji ni okimasu ka.      ¿A qué hora te levantas?
- いつ おきますか。      Itsu okimasu ka.      ¿A qué hora te levantas?
- 8じごろ ばんごはんを たべます。      Hachi-ji goro ban-gohan o tabemasu.      Ceno alrededor de las ocho.

## Rincón lingüístico-cultural para hispanohablantes

### 1. Otras expresiones para hablar de la hora

El minuto se expresa poniendo ふん／ぷん FUN / PUN detrás del número. Igual que los otros numerales varía según el sonido de la última sílaba del número. Las tres y cinco se dice さんじ ごふん SAN-JI GO-FUN. Las Seis y diez es ろくじ じゅっぷん ROKU-JI JUPPUN.

La lectura del minuto diez tiene dos opciones: じゅっぷん JIPPUN y じゅっぷん JUPPUN. じゅっぷん JI-PPUN ha sido adoptado como estándar y es lo que se escucha en las noticias, aunque lo que predomine en la vida cotidiana hoy en día sea la forma じゅっぷん JUPPUN.

En vez de …じ さんじゅっぷん …JI SANJU-PPUN (las – y treinta) se puede decir …じ はん …JI HAN (las - y media).

No hay una expresión equivalente a “las – y cuarto”.

### 2. División del día: ごぜん gozen, ごご gogo y あさ asa, ひる hiru, よる yoru

Dividiendo un día en dos partes de 12 horas, de las doce de la medianoche hasta las doce del mediodía es ごぜん GOZEN y del mediodía hasta la medianoche es ごご GOGO. Las doce de la medianoche también se dice ごぜん れいじ GOZEN REE-JI (00:00 a.m.) y del mediodía ごご れいじ gogo ree-ji (00:00 p.m.).

El día se divide también en ひる HIRU que es desde la salida hasta la puesta del sol, y よる YORU que es desde la puesta hasta la salida del sol. ひるも よるも HIRU MO YORU MO quiere decir “todo el día”. Se puede combinar con la hora desplazando ごぜん GOZEN y ごご GOGO: se usa あさ ASA en lugar de ごぜん GOZEN, ひる HIRU para alrededor del mediodía, y よる YORU después del atardecer.

### 3. La rutina diaria

El primer ejemplo de la p.54 del Libro de ACTIVIDAD es el horario de un día del empleado japonés medio. Las horas de oficina son, en general, desde las nueve de la mañana hasta las cinco de la tarde. La notable diferencia con el horario español es en la hora de la comida. Las oficinas y los colegios tienen descanso para comer de doce a una aproximadamente. Los restaurantes abren desde las once hasta las dos y media. También se cena temprano si lo comparamos con el horario español. La mayoría cena de siete a ocho. Los establecimientos de hostelería abren desde las cinco hasta las once u once y media en general.

En Japón es muy común la costumbre de darse un buen baño a diario. En verano, época de mucho calor húmedo, hay veces en los que solo se usa la ducha. Pero es que bañarse no solo sirve para asearse y para que el cuerpo entre en calor, sino que también es bueno para relajarse después de una larga jornada.

Fotos de la p.62 del Libro de ACTIVIDAD: Las tres de arriba son de 8 a 9 de la mañana. 1) Los alumnos de primaria van al colegio en grupo, 2) horas punta, 3) la madre lleva su hija a la guardería en ママチャリ MAMA-CHARI (bicicleta típica para madres). Las cuatro de abajo son de 8 a 9 de la noche. 4) gimnasio, 5) tomar copas, 6) y 7) academia preparatoria.

#### 4. Verbo **します SHIMASU**

します SHIMASU se usa como el verbo “hacer” o “practicar” con la forma (sustantivo) + を O + します SHIMASU.

- しごとを します shigoto o shimasu hacer un trabajo → trabajar
- さんぽを します sanpo o shimasu dar un paseo → pasear
- べんきょうを します benkyoo o shimasu hacer un estudio → estudiar

Los sustantivos que tienen sentido de movimiento, acción o actividades pueden formar verbo con la forma (sustantivo) + します SHIMASU.

- しごとします shigoto shimasu trabajar
- さんぽします sanpo shimasu pasear
- べんきょうします benkyoo shimasu estudiar

También se usa します SHIMASU para hablar de los deportes que se practican (jugar a deporte x):

- テニスをします tenisu o shimasu jugar al tenis.

# だい10か いつが いいですか

## ITSU GA II DESU KA



FORMA	USO
<ul style="list-style-type: none"> <li>・かいしゃは 9じから 5じまでです。 Kaisha wa ku-ji <b>kara</b> go-ji <b>made</b> desu.</li> <li>・7じかん しごとを します。 Shichi-jikan shigoto o <b>shimasu</b>.</li> <li>・きんようびが いいです。 Kin'yoobi <b>ga ii desu</b>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・Decir la hora del comienzo y la del fin.</li> <li>・Decir la duración.</li> <li>・Decir cuándo es conveniente.</li> </ul>

### 1. かいしゃは 9じから 5じまでです。 En mi empresa estoy de 9 a 5.

Para decir la hora del comienzo se pone la partícula から KARA (desde) detrás del número y para la hora del fin se pone la partícula まで MADE (hasta). Para preguntar la hora del comienzo se usa なんじ から NANJI KARA (¿Desde qué hora?) y la hora del fin, なんじ まで NANJI MADE (¿Hasta qué hora?). Ambos se pueden usar por separado o a la vez. Se aplican no solo a la hora sino también a las distintas medidas del tiempo: al día de la semana, a la fecha o al año. Al combinar con la interrogativa いつ ITSU se puede preguntar sobre distintos tiempos: いつから ITSU KARA (¿Desde cuándo?) いつまで ITSU MADE (¿Hasta cuándo?).

- ・かいしゃは 9じからです。 Kaisha wa ku-ji **kara** desu. Trabajo desde las nueve.
- ・デパートは 8じまでです。 Depaato wa hachi-ji **made** desu. Los grandes almacenes están (abiertos) hasta las ocho.
- ・クラスは なんじから なんじまでですか。 Kurasu wa **nanji kara nanji made** desu ka. ¿De qué hora a qué hora es la clase?
- ・7じから 9じまでです。 Shichi-ji **kara** ku-ji **made** desu. Es de siete a nueve.
- ・げつようびから きんようびまで かいしゃに いきます。 Getsuyooobi **kara** kin'yoobi **made** kaisha ni ikimasu. Trabajo de lunes a viernes.
- ・いつからですか。 Itsu **kara** desu ka. ¿Desde cuándo?

### 2. 7じかん しごとを します。 Trabajo durante siete horas.

La duración se expresa con la forma (número) + じかん JIKAN. はん HAN de media hora se coloca detrás de じかん JIKAN. Para decir una duración aproximada se pone ぐらい GURAI (aproximadamente, más o menos) detrás. Para preguntar la duración se usa なんじかん NANJIKAN o なんじかん ぐらい NANJIKAN GURAI (¿Cuántas horas...? o ¿Cuántas horas aproximadamente?).

- ・7じかん しごとを します。 Shichi-jikan shigoto o shimasu. Trabajo durante siete horas.
- ・1じかんはん べんきょうします。 Ichi-jikan han benkyoo shimasu. Estudio durante una hora y media.
- ・2じかんぐらい テレビを みます。 Ni-jikan gurai terebi o mimasu. Veo la televisión durante 2 horas aproximadamente.
- ・なんじかん テニスを しますか。 Nanjikan tenisu o shimasu ka. ¿Cuántas horas juegas al tenis?

### 3. きんようびが いいです。 Prefiero el viernes.

Para decir cuándo es conveniente, se usa la forma (tiempo) + が GA + いいです II DESU. いい II es un adjetivo-I y significa "bueno".

- ・きんようびが いいです。 Kin'yoobi ga ii desu. Prefiero el viernes / El viernes me viene bien.

Para preguntar, se usan los interrogativos いつ ITSU (cuándo), なんようび NAN'YOوبي (qué día de la semana), なんじ NANJI (qué hora), etc.

- ・なんようびが いいですか。 Nan'yoobi ga ii desu ka. ¿Qué día de la semana te viene bien?

Para determinar de qué evento se trata, se muestra el tema con la partícula WA al principio de la frase.

- ・パーティーは どうようびが いいです。 Paatii wa doyoobi ga ii desu. En cuanto a la fiesta, el sábado me va bien.

Para preguntar sobre un día determinado, se marca el día con la partícula WA.

- ・きんようびは どうですか。 Kin'yoobi wa doo desu ka. ¿Qué tal el viernes?

Para decir que un día determinado no es conveniente, se marca el día con la partícula は WA. Se usa la expresión だめです DAME DESU (ir o venir mal) que es lo contrario de いいです II DESU (ir o venir bien). Cuando se da una respuesta negativa, como consideración a la otra persona se añade すみません SUMIMASEN (lo siento) o la razón por la que se da esa respuesta.

- ・きんようびは だめです。すみません。 Kin'yoobi wa dame desu. sumimasen. El viernes no me viene bien. Lo siento.

Para decir que un día determinado es conveniente, se marca el día con la partícula は WA. Se usan las expresiones いいです II DESU o だいじょうぶです DAIJOUBU DESU (está bien). En caso de que cualquier día venga bien, se dice いつでも いいです ITSUDEMOMO II DESU (cuando sea/quieras me va bien).

- ・きんようびは だいじょうぶです。 Kin'yoobi wa daijoobu desu. El viernes está bien.
- ・いつでも いいです。 Itsu demo ii desu. (Por mi parte, ) cuando sea.

### 4. la partícula に NI

La partícula に NI tiene diversos usos. Uno de ellos es indicar el destino de los verbos de movimiento. Se añade la partícula に NI detrás del nombre del lugar. Para decir el destino también se puede usar la partícula へ E.

- ・7じはんに がっこうに いきます。 Shichi-ji han ni gakkoo ni ikimasu. Voy a la escuela a las siete.
- ・8じごろ うちに かえります。 Hachi-ji goro uchi ni kaerimasu. Vuelvo a casa alrededor de las ocho.

## Rincón lingüístico-cultural para hispanohablantes

### 1. Días de la semana

La mayoría de los calendarios japoneses empiezan la semana en domingo. Son pocos los ejemplares que empiezan en lunes. El nombre de los días de la semana termina en …ようび YOوبي, pero es muy común nombrarlos omitiendo dicha terminación. かようび KAYOوبي y どうようび DOYOوبي a veces se dicen かあ KAA y だお DOO ajustando el número de sílabas a los otros días. (Ver L12 para calendario, fecha)

- ・にほんごの クラスは **かあ、もく**、の 7じからです。 Nihongo no kurasu wa **kaa moku** no shichi-ji kara desu.  
Las clases de japonés son a (desde) las siete los martes y jueves.
- ・**ど、にち**、は なにを しますか。 Do **nichi** wa nani o shimasu ka.  
¿Qué haces el sábado y el domingo?

En la p.84 del Libro de COMPRENSIÓN tenemos los kanji para los días de la semana.

**月** (げつ) GETSU de げつようび GETSUYOObI (lunes) es el mismo kanji de **つき** (月) TSUKI (luna). **火** (か) KA de かようび KAYOObI (martes) es el mismo kanji de **か** (火) KA de かせい KASEE (planeta Marte), y así sigue lo mismo. **水** (すい) SUI de すいようび SUIYOObI (miércoles) es **すい**(水) SUI de すいせい SUISEE (Mercurio). **木** (もく) MOKU de もくようび MOKUYOObI (jueves) es **もく** (木) MOKU de もくせい MOKUSEE (Júpiter). **金** (きん) KIN de きんようび KINYOObI (viernes) es **きん**(金) KIN de きんせい KINSEE (Venus). **土** (ど) DO de どのようび DOYOObI (sábado) es **ど**(土) DO de どせい DOSEE (Saturno). **日** (にち) NICH I de にちようび NICH IYOObI (domingo) es **ひ** (日) HI (sol).

## 2. Cumpleaños

たんじょうび TANJOObI es el cumpleaños, literalmente, el día y el mes de nacimiento. Mientras que **せいねんがっぴ** SEE NEN GAPPI es la fecha de nacimiento (día, mes y año), que frecuentemente hay que rellenar en los formularios.

Antiguamente en Japón, a todo el mundo se le añadía un año en año nuevo, es decir todo el mundo cumplía años cada uno de enero. Desde hace poco menos de un siglo empezaron a celebrarse los cumpleaños de cada uno el día de su nacimiento. Celebrar una fiesta, disfrutar de una buena comida, soplar las velas del pastel con un deseo, recibir regalos, son costumbres nuevas importadas de Occidente. No es común en Japón que quien cumple años prepare la fiesta y compre los dulces, sino que a menudo son la familia o los amigos los que preparan la celebración.

## 3. おめでとう OMEDETOO

Es una expresión de enhorabuena. Hacia los mayores, o alguien que no conocemos muy bien, o en una situación formal se dice おめでとうございます OMEDETOO GOZAIMASU.

Aparte del cumpleaños se usa en las siguientes ocasiones, entre otras: **あけまして おめでとう** AKEMASHITE OMEDETOO en el año nuevo, **そつぎょう おめでとう** SOTSUGYOO OMEDETOO a alguien que se ha graduado, **けっこん おめでとう** KEKKON OMEDETOO tras una boda, **あかちゃん おめでとう** AKACHAN OMEDETOO tras el embarazo o nacimiento de un bebé.

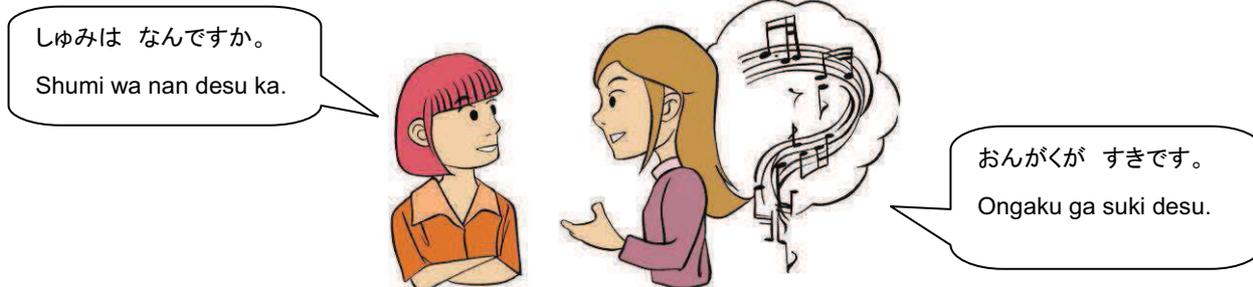
Se contesta **ありがとう** ARIGATOO o **ありがとう ございます** ARIGATOO GOZAIMASU.

## 4. かんぱい! KANPAI!

Es una expresión de brindis. Originalmente significaba "vaciar la copa", pero actualmente no hace falta vaciarla.

# だい11か しゅみは なんですか

## Shumi wa nan desu ka



FORMA		USO
・どくしょが すきです。	Dokusho <b>ga</b> suki desu.	• Hablar sobre las cosas que nos gustan.
・ギターが できます。	Gitaa <b>ga</b> dekimasu.	• Hablar sobre las cosas que sabemos hacer.
・うちで えいがを みます。	Uchi <b>de</b> eega o mimasu.	• Decir qué vamos a hacer y dónde.
・ときどき かいものを します。	Tokidoki kaimono o <b>shimasu</b> .	• Expresar la frecuencia con la que hacemos algo.

### 1. どくしょが すきです。 Me gusta la lectura.

Como vimos en la lección 5, para decir que algo nos gusta, usamos el adjetivo-NA, すきです SUKIDESU. El hobby o aquello que nos gusta se expresa a través de un sustantivo seguido por la partícula が GA. Cuando usamos la forma negativa, la partícula cambia de が GA a は WA. Para expresar que algo nos gusta mucho, utilizamos el adjetivo だいすきです DAISUKIDESU. Para preguntar qué es lo que le gusta a alguien, se usa la palabra interrogativa なに NANI. Para preguntar más en detalle sobre el género o el tipo de algo, se usa la palabra どんな DONNA:

- ・どくしょが すきです。                      Dokusho **ga** sukidesu.                      Me gusta la lectura.
- ・どくしょは すきじゃないです。              Dokusho **wa** sukijanaidesu.              No me gusta la lectura.
- ・どくしょが だいすきです。                      Dokusho **ga** daisukidesu.                      Me encanta la lectura.
- ・なにが すきですか。                              Nani **ga** sukidesu ka.                              ¿Qué es lo que te gusta?
- ・どんな スポーツが すきですか。              Donna supootsu **ga** sukidesu ka.              ¿Qué tipo de deporte te gusta?

### 2. ギターが できます。 Sé (tocar) la guitarra.

En la lección 3, hemos visto que ...が できます -GA DEKIMASU se usa para hablar de los idiomas que uno sabe. Dicha estructura también se usa para hablar de habilidades. Cuando el verbo aparece en forma negativa, la partícula が GA cambia a は WA:

- ・ギターが できます。                              Gitaa **ga** dekimasu.                              Sé (tocar) la guitarra.
- ・ギターは できません。                              Gitaa **wa** dekimasen.                              No sé tocar la guitarra.

Los adverbios de grado, como por ejemplo すこし SUKOSHI (un poco), son útiles para suavizar el tono y evitar que la frase sobre la habilidad se entienda como una presunción:

- A: すずきさんは なにが できますか。 Suzuki-san wa nanigo ga dekimasu ka? Sra. Suzuki, ¿qué idiomas sabe?  
B: スペインが すこし できます。 Supeingo ga sukoshi dekimasu. Sé un poco de español.

### 3. うちで えいがを みます。 Veo películas en casa.

El lugar en el que se realiza una actividad va acompañado de la partícula で DE. En el siguiente ejemplo, うち UCHI (casa) lleva で DE porque es el sitio donde se realizará la actividad de "ver películas". Para preguntar el lugar de una actividad, se usa la palabra interrogativa どこ DOKO, mas la partícula で DE:

- うちで えいがを みます。 Uchi de eiga o mimasu. Veo películas en casa.  
•どこで えいがを みますか。 Doko de eiga o mimasu ka. ¿(En) dónde ves películas?

### 4. ときどき かいものを します。 A veces hago compras.

よく YOKU (a menudo), ときどき TOKIDOKI (de vez en cuando), あまり AMARI (no mucho), ぜんぜん ZENZEN (nada en absoluto) son adverbios de grado y aparecen delante de la frase verbal. あまり AMARI (no mucho) y ぜんぜん ZENZEN (nada en absoluto) son expresiones negativas que requieren que el verbo al que modifica aparezca en la forma negativa:

- よく かいものを します。 Yoku kaimono o shimasu. A menudo hago compras.  
•ときどき かいものを します。 Tokidoki kaimono o shimasu. A veces hago compras.  
•あまり かいものを しません。 Amari kaimono o shimasen. No hago mucho compras.  
•ぜんぜん かいものを しません。 Zenzen kaimono o shimasen. No hago nada de compras.

## Rincón lingüístico-cultural para hispanohablantes

### 1. El gusto por la ambigüedad

La cultura japonesa utiliza la ambigüedad para suavizar el mensaje o el tono. Por ejemplo, para expresar que no nos gusta algo que al oyente le gusta, decimos: サッカーは ちよっと... SAKKAA WA CHOTTO... (El fútbol es un poco.../ A mí es que el fútbol...), evitando la forma negativa, aunque haya otros casos en que sea preferible decir claramente: サッカーは すきじゃないです。 SAKKAA WA SUKIJANAI DESU. (El fútbol no me gusta.) Así mismo, al hablar de las habilidades, el decir: わたしは ...が できます。 WATASHI WA ...GA DEKIMASU. (Sé hacer ...) puede implicar que tiene mucha confianza en sí mismo. Para evitar la confusión, se utilizan adverbios como すこし SUKOSHI (un poco): わたしは ...が すこし できます。 WATASHI WA ...GA SUKOSHI DEKIMASU. (Sé hacer ... un poco.)

### 2. Hobbies japoneses practicados desde antaño

Hay un abanico de hobbies que practican los japoneses, cuyas tendencias cambian según la moda, la edad, el sexo, etc. Aquí hablemos de algunos hobbies tradicionales que se llevan practicando desde hace siglos.

**俳句 HAIKU**: Es una forma de poesía original japonesa que consta de tres versos de cinco, siete y cinco sílabas respectivamente. El estilo como se conoce hoy en día fue establecido por el gran poeta Matsuo Basho en el siglo XVII. Se trata de expresar la belleza de la naturaleza o los sentimientos del ser humano en el número limitado de palabras. El haiku de Basho, ふるいけや かわずとびこむ みずのおと FURUIKE YA KAWAZU TOBIKOMU MIZU NO OTO es una de las obras maestras y ha sido traducido a muchos idiomas de todo el mundo.

**折り紙 ORIGAMI:** También traducido como papiroflexia, es el arte de crear diversas figuras a través de doblar una hoja de papel. Se dice que se originó como un pasatiempo de la aristocracia en el período Heian (s.VIII-s.XII). Se utilizan hojas cuadradas y finas llamadas "origami" (literalmente: papel para doblar), que también pueden ser de papel artesanal japonés. La grulla es quizás la forma más emblemática y existe una tradición consistente en hacer mil grullas: せんばづる SENBAZURU (las mil grullas), pues se dice que a quien lo consiga verá curada su enfermedad o se le concederá un deseo.

**生け花 IKEBANA:** El arte floral es un arte tradicional que considera las plantas y las flores como seres con vida, igual que el ser humano, y trata de expresar la belleza de las mismas usando como base el florero. Se estableció en el período Muromachi (s.XIV-s.XVI) como decoración del *tokonoma* (un pequeño espacio elevado sobre una habitación de estilo japonés) y por tanto se hace de forma que las plantas o las flores queden más bonitas vistas desde el frente. Hay diversas escuelas en todo Japón y se requiere mucha práctica y mucho tiempo para dominar el arte.

**茶道 SADOO:** La ceremonia del té es otro arte tradicional japonés junto con IKEBANA y consiste en preparar el té *matcha* para un invitado siguiendo unas pautas establecidas. Su estilo original vio la luz en el siglo XVI por *Sen no Rikyuu*. Hay tres escuelas principales y mucha gente lo practica para aprender los modales japoneses y el espíritu de acogida y de hospitalidad. En la actualidad, también se disfruta como una oportunidad para vestirse con kimono.

### 3. Los deportes principales en Japón

El deporte es muy popular en Japón. Los estudiantes universitarios practican el tenis, los hombres de negocios se van a jugar al golf y los jóvenes y los niños son grandes fans del fútbol. De esta amplia oferta deportiva destacan dos: el béisbol y el judo.

**野球 YAKYUU:** El béisbol profesional japonés cuenta con dos ligas y doce equipos respectivamente. En la época de la posguerra, era el deporte más popular de los japoneses y todos los hogares eran de un equipo u otro. La popularidad del béisbol se ha visto amenazado últimamente por el crecimiento del fútbol, pero las noticias de béisbol siguen dominando los titulares de los periódicos deportivos. También es popular el torneo nacional de béisbol amateur, donde compiten los institutos de bachillerato. El torneo se celebra en primavera y en verano en el estadio de Koshien, situado en Osaka, y todos los japoneses se emocionan con los intensos partidos de los jóvenes.

**柔道 JUUDOO:** El judo es un deporte de origen japonés y es uno de los deportes nacionales de Japón. Se basa en la filosofía de la flexibilidad (柔), en la que se trata de vencer al oponente utilizando la propia fuerza de éste. Es también prueba oficial en los Juegos Olímpicos desde las Olimpiadas de Tokio en 1964. Actualmente se practica en los *dojos* (gimnasios especializados) y en los de la policía, y está incorporado en el programa de educación física en las escuelas secundarias e institutos de bachillerato.

# だい12か いっしょに いきませんか

## Issho ni ikimasen ka

いっしょに みに いきませんか。  
Issho ni mi ni ikimasen ka.



いいですね。  
Ii desu ne.

FORMA	USO
<ul style="list-style-type: none"> <li>• どの日に コンサートが あります。 Doyoobi ni konsaato ga arimasu.</li> <li>• 大きいホールで えいがが あります。 Kokusai-Hooru de eega ga arimasu.</li> <li>• すもを みに いきます。 Sumoo o mi ni ikimasu.</li> <li>• いっしょに こうえんに いきませんか。 Issho ni kooen ni ikimasen ka.</li> <li>• いきましょう。 Ikimashoo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Decir cuándo se celebrará un evento.</li> <li>• Decir dónde se celebrará un evento.</li> <li>• Decir que irá a hacer algo.</li> <li>• Invitar a alguien a hacer algo.</li> <li>• Decir que hará algo junto con alguien.</li> </ul>

### 1. どの日に コンサートが あります。 Hay un concierto el sábado.

En la Lección 7 hemos visto ...が あります -GA ARIMASU como una forma de expresar la existencia de un objeto. El verbo あります ARIMASU sirve también para expresar la existencia de cosas abstractas como eventos e, igual que en el caso anterior, lo que existe va seguido por la partícula が GA:

• コンサートが あります。 Konsaato ga arimasu. Hay un concierto.

Al añadir una noción de tiempo, si es una expresión concreta, como por ejemplo, 3じ SANJI (las tres), 15日にち JUUGO-NICHI (el día 15), 2012ねん NISEN JUUNI-NEN (el año 2012), la marcamos con la partícula に NI. En cambio, に NI no es necesaria cuando es una expresión cuya referencia exacta depende del momento en el que la frase es pronunciada. Ejemplos de este segundo tipo incluyen: きょう KYOO (hoy), こんしゅう KONSHUU (esta semana), らいげつ RAIGETSU (el mes que viene), らいねん RAINEN (el año que viene).

• 15日にち に コンサートが あります。 Juugo-nichi ni konsaato ga arimasu. Hay un concierto el día 15.

• もくようび に コンサートが あります。 Mokuyoobi ni konsaato ga arimasu. Hay un concierto el jueves.

• こんしゅう コンサートが あります。 Konshuu konsaato ga arimasu. Hay un concierto esta semana.

• らいしゅうの もくようび に コンサートが あります。 Raishuu no mokuyoobi ni konsaato ga arimasu. Hay un concierto el jueves de la semana que viene.

Para preguntar "cuándo" se celebrará un evento, usamos la palabra interrogativa いつ ITSU. Como se puede ver en el segundo ejemplo, se puede sacar el evento como tema y darle énfasis:

• A: いつ コンサートが ありますか。 Itsu konsaato ga arimasu ka? ¿Cuándo es el concierto?

B: 15日にち に あります。 Juugo-nichi ni arimasu. Es el día 15.

- ・A: コンサートは、いつ ありますか。 Konsaato wa, itsu arimasu ka? El concierto, ¿cuándo es?
- B: 15にちに あります。 Juugo-nichi ni arimasu. Es el día 15.

## 2. こくさいホールで えいがが あります。 Hay película en Kokusai-Hall (Centro internacional)

En la Lección 7 hemos visto la estructura: (lugar) に (objeto) があります。 (lugar) NI (objeto) GA ARIMASU para expresar la ubicación de objetos. Cuando el lugar es donde se celebrará un evento, la partícula que le acompaña es で DE. Podemos añadir una noción de tiempo al ejemplo anterior. En ese caso, el orden de palabras por defecto es: [tiempo] [lugar]. Para preguntar "dónde" se celebrará un evento, usamos la palabra interrogativa どこ DOKO:

- ・こくさいホールで えいがが あります。 Kokusai-Hooru de eega ga arimasu. Hay película en el Centro Internacional.
- ・もくようびに こくさいホールで えいがが あります。 Mokuyoobi ni Kokusai-Hooru de eega ga arimasu. Hay película en el Centro Internacional el jueves.
- ・A: どこで えいがが ありますか。 Doko de eega ga arimasu ka? ¿Dónde será la película?
- B: こくさいホールで あります。 Kokusai-Hooru de arimasu. Será en el Centro Internacional.

## 3. すもうを みに いきます。 Voy a ir a ver sumo.

Cuando una actividad implica el desplazamiento a algún sitio, se usa la estructura ...に いきます -NI IKIMASU. En ... va el verbo que expresa la actividad, sin la terminación ます MASU:

- ・すもうを みに いきます。 Sumoo o mi ni ikimasu. Voy a ir a ver sumo.
- ・しゃしんを とりに いきます。 Shashin o tori ni ikimasu. Voy a ir a hacer fotos.

## 4. いっしょに こうえんに いきませんか。 ¿Por qué no vamos juntos al parque?

La terminación ...ませんか -MASENKA se usa para invitar a alguien a algo:

- ・いっしょに こうえんに いきませんか。 Issho ni kooen ni ikimasen ka? ¿Por qué no vamos juntos al parque?

En el ejemplo anterior, el hablante invita al oyente a ir a un sitio, que es el こうえん KOOEN y este último se marca con la partícula に NI. Usamos la misma partícula cuando la invitación es para ir a un evento:

- ・もくようびに コンサートに いきませんか。 Mokuyoobi ni konsaato ni ikimasen ka. ¿Por qué no vamos a un concierto el jueves?

## 5. いきましょう。 ¡Vayamos!

Cuando aceptamos una invitación o proponemos hacer algo juntos con el oyente, usamos la forma ...ましょう -MASHOO. Dicha expresión suena más natural al añadir una expresión de consentimiento como いいですね IIDESU NE:

- ・A: いっしょに こうえんに いきませんか。 Issho ni kooen ni ikimasen ka? ¿Por qué no vamos juntos al parque?
- B: いいですね。いきましょう。 lidesu ne. ikimashoo. Me parece bien. ¡Vayamos!
- ・こんど、いっしょに ごはんを たべましょう。 Kondo issho ni gohan o tabemashoo. ¡Vamos a comer juntos el próximo día!

## 1. La peculiaridad de las expresiones en japonés

Cuando proponemos algo en japonés, hacemos referencia a la actividad (いっしょに いきませんか。ISSHO NI IKIMASEN KA? ¿Por qué no vamos juntos?) y no a la actitud del oyente hacia la misma (あなたは いきたいですか。ANATA WA IKITAI DESU KA? ¿Quieres ir?). Si decimos a un japonés: コーヒーを のみたいです。KOOHII O NOMITAI DESU KA? (¿Quieres tomar un café?) o ごはんを たべたいですか。GOHAN O TABETAI DESU KA? (¿Quieres tomar la comida?), entenderá la frase, pero posiblemente no sepa cómo responder, porque la pregunta le resultará ambigua entre si tiene ganas de tomar algo o si en realidad es una propuesta para ir a tomar algo.

## 2. たのしみです。TANOSHIMI DESU.

Para expresar que algo nos hace ilusión, decimos: たのしみです。TANOSHIMI DESU. (Me hace ilusión) o たのしみに しています。TANOSHIMI NI SHITE IMASU. (Lo tengo como mi ilusión/Lo espero con ganas). Son expresiones útiles para concluir una propuesta o para despedirse en un mensaje. La expresión もちろんです。MOCHIRON DESU. (Por supuesto) o su versión informal, もちろん! MOCHIRON! (¡Claro que sí!), son también útiles en respuesta a alguna pregunta, por ejemplo: 見に行きますか。MI NI IKIMASU KA? (¿Irás a verlo?) - もちろんです。MOCHIRON DESU. (Por supuesto que sí.)

## 3. Cómo decir "no" en japonés

En japonés, se evita decir claramente que "no", incluso a alguien de mucha confianza, porque suena como un rechazo. En lugar de expresiones como: いきません。IKIMASEN. (No iré) o いきたくないです。IKITAKUNAIDESU. (No quiero ir), usamos formas como: そのひは ちょっと... SONO HI WA CHOTTO... (Ese día (me viene) un poco... mal) o こんかいは いけません。KONKAI WA IKEMASEN. (Esta vez no puedo ir), que aluden a la fuerza mayor en lugar de la falta de las ganas de hacer algo.

## 4. Los compromisos se hacen con antelación

Es costumbre en Japón hacer los compromisos con antelación. Es recomendable hacerlos al menos una semana antes. El no hacerlo e invitar a alguien el mismo día podría dar por entender que suponemos que el otro no tiene planes o que sus planes no nos importan.

## 5. Los japoneses y la naturaleza

Desde antaño, los japoneses han convivido con la naturaleza, fijándose en los pequeños cambios de las estaciones. Muchos de los días festivos están relacionados con los fenómenos naturales, como por ejemplo, los equinoccios de primavera y de otoño, el Día del verde y el Día del mar. Así mismo, en cada estación hay eventos y rituales.

**春 HARU:** En marzo, los cerezos empiezan a florecer desde el sur hacia el norte de Japón. Los cerezos, cuyas flores salen antes que las hojas y cuando todavía hace frío, son indicios de la llegada de primavera. Cuando las flores estén plenamente abiertas, los japoneses hacen el はなみ HANAMI, que literalmente significa "ver las flores". Salen de sus casas a ver las flores. También es común hacer picnic debajo de los cerezos en flor.

**夏 NATSU:** Cuando termina la época de lluvia (llamada つゆ TSUYU) y llega el verano, las playas se llenan y se celebran los なつまつり NATSUMATSURI (festivales de verano) en diferentes puntos del país. A menudo incluyen bailes populares. Uno de los más típicos es el ぼんおどり BON-ODORI. Originalmente, se bailaba el ぼんおどり BON-ODORI la noche del 15 de julio (según el calendario antiguo), que era cuando había luna llena. Se bailaba toda la noche bajo la luz pálida de la luna para recibir y despedirse de los espíritus que visitaban el mundo para el おぼん OBON (fiesta de difuntos). Hoy en día se ha perdido el significado religioso y simplemente forma parte de los festivales de verano. Otro evento típico y exclusivo de verano es el はなび HANABI (fuegos artificiales). Es una gran atracción nocturna y la gente se viste de *yukata* (kimono de verano que es de algodón) tanto para ir al なつまつり NATSUMATSURI como para ir a ver los はなび HANABI.

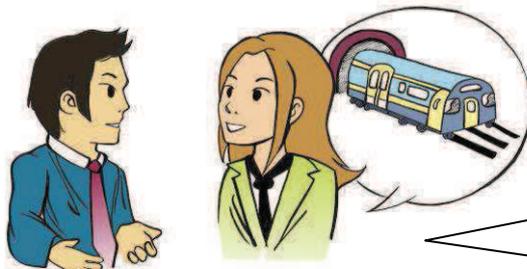
**秋 AKI:** Las noches de otoño son largas y agradables. Se dice que la luna llena de esta época es la más bonita y desde hace siglos hay una costumbre llamada おつきみ OTSUKIMI (literalmente, "ver la luna"), que consiste en contemplar y apreciar la luna. También en otoño se celebra la cosecha de los alimentos madurados por el calor de verano. Se realizan varios eventos como el ぶどうがり BUDOOGARI (recogida de uvas) o きのこがり KINOKOGARI (recogida de setas). Hacia el mes de noviembre, las hojas cambian de color y la gente sale a verlas. Esto se llama: もみじがり MOMIJIGARI.

**冬 FUYU:** En invierno nieva mucho en Hokkaido y en la costa oeste, y se celebran varios eventos relacionados con la nieve. Destaca el ゆきまつり YUKIMATSURI (festival de la nieve) de Sapporo, en el que la calle principal de la ciudad se llena de enormes esculturas de hielo, y que atrae a la gente de dentro y fuera de Japón. El Año Nuevo (おしよがつ OSHOOGATSU) en Japón se celebra el 1 de enero y es la fiesta más importante del año. Las familias se reúnen y la fiesta dura tres días. En Año Nuevo hay una costumbre llamada はつもうで HATSUMOODE, en la cual se visita el santuario sintoísta para desear salud y buena suerte, y la gente suele hacerlo vestida de kimono o en ropa formal.

# だい13か どうやって いきますか

## Doo yatte ikimasu ka

うちから かいしゃまで  
どうやって いきますか。  
Uchi kara kaisha made  
doo yatte ikimasu ka.



ちかてつで いきます。  
Chikatetsu de ikimasu.

FORMA	USO
<ul style="list-style-type: none"> <li>・うちから えきまで バスで いきます。 Uchi <b>kara</b> eki <b>made</b> basu <b>de</b> <b>ikimasu</b>.</li> <li>・えきで だんしゃに のります。 Eki <b>de</b> densha <b>ni</b> <b>norimasu</b>.</li> <li>・くこうは だんしゃが いいです。 Kuukoo <b>wa</b> densha <b>ga</b> <b>iidesu</b>.</li> <li>・はやいです から。 Hayai desu <b>kara</b>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・Hablar de cómo ir de un sitio a otro.</li> <li>・Hablar de dónde subirse a qué medio de transporte.</li> <li>・Recomendar un medio de transporte para ir a un sitio.</li> <li>・Explicar la razón por la que se recomienda ese transporte.</li> </ul>

### 1. うちから えきまで バスで いきます。 Voy en autobús desde mi casa hasta la estación.

Es la expresión empleada para hablar de qué medio de transporte se utiliza para ir de un lugar a otro. La distancia se marca con から KARA (desde) y まで MADE (hasta). En la forma interrogativa se emplea どうやって DOOYATTE (cómo).

・うちから えきまで バスで いきます。 Uchi **kara** eki **made** basu **de** **ikimasu**. Voy en autobús desde mi casa hasta la estación.

・うちから えきまで どうやって いきますか。 Uchi kara eki made **dooyatte ikimasu ka**. ¿Cómo se va de tu casa a la estación?

#### ① Partícula から KARA まで MADE

から KARA marca el punto de partida, y まで MADE el de llegada. También se pueden utilizar por separado. (Para hablar de tiempo ver L10).

・ここから バスで いきます。 Koko **kara** basu de ikimasu. Voy en autobus desde aquí.

・かいしゃまで あるいて いきます。 Kaisha **made** aruite ikimasu. Voy andando hasta la oficina.

・ふじホテルまで おねがいします。 Fuji-Hoteru **made** onegaishimasu. Al hotel Fuji, por favor.

#### ② Partícula で DE

Es la partícula que se emplea para indicar el medio de transporte (autobús, tren, metro, taxi, etc.) Sólo en el caso de andar se utiliza el verbo あるいて いきます ARUITE IKIMASU (voy andando).

・ちかてつで いきます。 Chikatetsu **de** ikimasu. Voy en metro.

・えきから かいしゃまで あるいて いきます。 Eki kara kaisha made **aruite ikimasu**. Voy andando desde la estación hasta la oficina.

## 2. えきで 電車に のります。 Subo al tren en la estación.

### ① Partícula で DE

También se emplea para indicar el lugar en el que se sube o se baja de un transporte. Para preguntar por dicho lugar se dice どこで DOKODE (dónde).

- ・アトーチアえきで 電車に のります。 Atoocha-eki de densha ni norimasu. Subo al tren en la estación Atocha.
- ・どこで おりますか。 Doko de orimasu ka. ¿Dónde te bajas?

### ② Partícula に NI

Se utiliza para indicar el medio de transporte al que se sube.

- ・くうこうで ひこうきに のります。 Kuukoo de hikooki ni norimasu. Subo al avión en el aeropuerto.

### ③ Partícula を O

Se utiliza para indicar el medio de transporte del que se baja.

- ・アトーチアえきで 電車を おります。 Atoocha-eki de densha o orimasu. Bajo del tren en la estación de Atocha.

## 3. くうこうは 電車が いいです。 Para ir al aeropuerto es mejor el tren.

Para recomendar una forma de ir a algún sitio cuando nos lo han preguntado o comentado, se utiliza la fórmula ~は~がいいです。...WA ...GA II DESU (Es mejor el... para...). Puesto que se aporta información nueva para el oyente, frecuentemente se termina la frase con la partícula よ YO.

- ・くうこうは 電車が いいですよ。 Kuukoo wa densha ga iidesu yo. Para ir al aeropuerto es mejor el tren.

## 4. はやいですから。 Porque es rápido.

Para dar una razón se utiliza から KARA (porque). Se añade tras los adjetivos (como はやい HAYAI rápido, らく RAKU cómodo, べんり BENRI práctico, etc.) y otras expresiones (つかれます TSUKAREMASU es cansado) que ofrecen una explicación de por qué recomendamos un medio u otro.

- ・はやいですから。 Hayai desu kara. Porque es rápido.

# Rincón lingüístico-cultural para hispanohablantes

## 1. Los medios de transporte japoneses

En Japón el transporte público está muy avanzado, no sólo en los medios de larga distancia como el ferrocarril y los trenes bala, sino que también el metro y los autobuses circulan al minuto, y son famosos por su puntualidad. Por ello, en las grandes ciudades el uso del transporte público está más extendido que el del coche para ir a estudiar o al trabajo. Se utilizan mucho las páginas Web para consultar el horario y los trasbordos necesarios simplemente introduciendo el punto de partida y el de llegada. No obstante, pocas líneas circulan de madrugada, por lo que hay que tener mucho cuidado de no perder el último tren o el último autobús. Además, aunque es frecuente que el nombre de las estaciones esté escrito también en romaji, en el puesto de venta de billetes y en los andenes puede que sólo esté escrito en japonés, y los anuncios dentro del vehículo suelen hacerse sólo en este idioma.

**電車 DENSHA (tren)** :Es un medio de transporte muy habitual. La compañía JR (ジェイアール Japan Railways), antiguamente una empresa pública, dispone de líneas de trenes a lo largo y ancho del país. En grandes ciudades como Tokio y Osaka, existen líneas como la Yamanote y la Kanjoo que forman un círculo dentro del núcleo urbano. Las horas punta de ida y vuelta al trabajo son de 7 a 9 de la mañana, y de 5 a 7 de la tarde, y entonces la cantidad de pasajeros es tal, que se puede ver al personal de la estación empujando a la gente hacia el interior de los vagones. A veces en una misma línea hay distintos tipos de trenes según las estaciones en las que paran o se saltan, y su velocidad: 特急 TOKKYUU (súper expreso), 急行 KYUUKOO (expreso), 快速 KAISOKU (rápido), 普通 FUTSUU (normal). En algunas ciudades también circulan tranvías.

**地下鉄 CHIKATETSU (metro)**: Ciudades grandes como Tokio, Osaka, Nagoya y Kyoto disponen de amplias redes de metro que resultan muy prácticas, aunque a veces los trasbordos son largos.

**バス BASU (autobús)**: Las líneas de autobús configuran una red más enrevesada que la de los trenes. No hay un precio único para el billete, sino que depende de la distancia que se recorra desde el momento en que se sube. En la parte frontal dentro del vehículo suele haber un panel eléctrico con casillas que van marcando las siguientes estaciones y el coste del viaje, pero como todo está escrito en kanji, es difícil saber dónde debe uno bajarse a menos que se conozca de antemano. Dependiendo de la región o de la línea de autobús, a veces se paga al subir y otras al bajar, por lo que es recomendable fijarse o preguntar a los que están a otros pasajeros.

**タクシー TAKUSHII (taxi)**: Se pueden encontrar fácilmente en sus paradas o circulando. Si lleva un cartel que pone 空車 KUUSHA (libre) significa que podemos subir. Al igual que en España, se les para alzando la mano. Sin embargo, en Japón no es el viajero quien abre o cierra la puerta, sino el conductor desde su asiento pulsando un botón. El precio marcado en el taxímetro va aumentando con la distancia y con el tiempo. Comparado con lo que cuesta en España, resulta bastante caro.

**バイク BAIKU (moto)**: La utilizan sobre todo los repartidores de correo y mensajería, así como los de pizza.

**自転車 JITENSHA (bicicleta)**: En Japón su uso está muy extendido entre niños y adultos, más que como deporte, como medio habitual para ir al colegio, al trabajo, a la compra y en casi todas las ocasiones de la vida cotidiana. El alquiler de bicicletas no es habitual más que en los lugares turísticos.

## 2. すみません、おねがいます Disculpe, Por favor

Son dos expresiones muy útiles cuando se utiliza algún medio de transporte. Cuando no se sabe cómo ir a un sitio o cómo subir a un transporte, lo primero que debemos hacer es preguntar a alguien llamando su atención con すみません SUMIMASEN (Disculpe...). Si no hemos entendido bien lo que nos ha dicho, podemos pedir que nos lo repita o que nos lo escriba con las siguientes expresiones:

すみません、もういちど 教えてください。 Sumimasen, moo ichi do itte kudasai. [Perdón, repítamelo, por favor.](#)

すみません、ここに 書いてください。 Sumimasen, koko ni kaite kudasai. [Perdón, escríbame aquí, por favor.](#)

Por otra parte, cuando subimos a un taxi, podemos usar las siguientes expresiones con おねがいます ONEGAISHIMASU (Por favor) para pedirle algo al conductor:

ふじホテルまで おねがいます。 Fuji-Hoteru made onegaishimasu. [Al hotel Fuji, por favor.](#)

にもつ、おねがいます。 Nimotsu onegaishimasu. [Mi equipaje, por favor.](#)

カードで おねがいます。 Kaado de onegaishimasu. [Pago con tarjeta, por favor.](#)

# だい14か ゆうめいな おてらです

Yuumeena otera desu

マドリードは どんな  
まちですか。  
Madoriido wa donna  
machi desu ka.



にぎやかな まちです。  
Nigiyakana machi desu.

## FORMA

- ・ふるい じんじゃ、にぎやかな まち furui jinja, nigiyakana machi
- ・さいたまに ふるい じんじゃ があります。 Saitama ni furui jinja ga arimasu.
- ・えきの となり、きつさてんの まえ eki no tonari, kissaten no mae
- ・きつさてんは えきの となりに あります。 Kissaten wa eki no tonari ni arimasu.
- ・わたしは きつさてんの まえに います。 Watashi wa kissaten no mae ni imasu.

## USO

- ・Describir una ciudad, un lugar turístico o un edificio.
- ・Hablar de los edificios y puntos turísticos de una ciudad.
- ・Decir la posición de un edificio o una persona.
- ・Decir dónde se encuentra un edificio.
- ・Decir dónde se encuentra una persona.

### 1. ふるい じんじゃ、にぎやかな まち santuario sintoísta antiguo, ciudad animada

Son expresiones usadas para describir ciudades y edificios. Existen los adjetivos I y los adjetivos NA (ver L5). Los adjetivos I como ふるいです FURUI DESU (es viejo) o los NA como にぎやかです NIGIYAKA DESU (es animado, bullicioso), cuando modifican directamente al sustantivo lo hacen de la siguiente manera: I + sustantivo, NA + sustantivo.

- ・ふるい じんじゃ、ちいさい ホテル furui jinja, chiisai hoteru santuario sintoísta antiguo, hotel pequeño
- ・にぎやかな まち、ゆうめいな おてら nigiyakana machi, yuumeena otera ciudad animada, templo famoso

### 2. さいたまに ふるい じんじゃが あります。 Hay un santuario antiguo en Saitama.

La estructura ～に～があります -NI -GA ARIMASU (en... hay...) sirve para describir qué se puede encontrar en un lugar específico, por ejemplo, qué puntos de interés turístico o edificios hay en una ciudad. El verbo あります ARIMASU que expresa existencia, rige la partícula に NI para indicar el lugar, y aquello que existe o está en ese lugar se marca con が GA. En la oración negativa, が GA es sustituido por は WA.

- ・さいたまに ふるい じんじゃが あります。 Saitama ni furui jinja ga arimasu. Hay un santuario sintoísta antiguo en Saitama.
- ・ふじまちに ふるい おてらは ありません。 Fujimachi ni furui otera wa arimasen. No hay un templo antiguo en Fujimachi.
- ・マドリードに なにが ありますか。 Madoriido ni nani ga arimasu ka. ¿Qué hay en Madrid?

### 3. えきの となり、きつさてんの まえ a lado de la estación, delante de la cafetería

Para indicar la situación de un edificio o una persona, se utiliza la fórmula [referente conocido] の NO [ indicador de lugar]. Este indicador puede ser まえ MAE (delante), うしろ USHIRO (detrás), なか NAKA (dentro), となり TONARI (al lado), ちかく CHIKAKU (cerca) etc.

えきの となり、きつさてんの まえ eki no tonari, kissaten no mae al lado de la estación, delante de la cafetería

### 4. きつさてんは えきの となりに あります。 La cafetería está a lado de la estación.

Se usa la forma ～は～にあります -WA -NI ARIMASU para decir dónde está un lugar turístico, una tienda, un edificio, etc. en concreto. La forma negativa es ～は～にはありません -WA -NIWA ARIMASEN. La forma interrogativa es ～はどこにありますか -WA DOKO NI ARIMASU KA (¿Dónde está...?)

- ・きつさてんは えきの となりに あります。 Kissaten wa eki no tonari ni arimasu. La cafetería está a lado de la estación.
- ・A: えきのとなりに ぎんこうが ありますか。 Eki no tonari ni ginkoo ga arimasu ka. ¿Está el banco a lado de la estación?
- ・B: えきの となりには ありません。 Eki no tonari ni wa arimasen. (El banco) no está a lado de la estación.
- ・きつさてんは どこに ありますか。 Kissaten wa doko ni arimasu ka. ¿Dónde está la cafetería?

### 5. わたしは きつさてんの まえに います。 Estoy delante de la cafetería.

～は～にいます -WA -NI IMASU se utiliza también para decir dónde está cierta persona, para ubicar su posición. La forma negativa es ～は～にはいません -WA -NI IMASEN. La forma interrogativa es ～はどこにいますか -WA DOKO NI IMASU KA. Del mismo modo se puede utilizar la expresión aprendida en la L8 ～はどこですか -WA DOKO DESU KA (¿Dónde está...?).

- ・わたしは きつさてんの まえに います。 Watashi wa kissaten no mae ni imasu. Estoy delante de la cafetería.
- ・すずきさんは えきの まえには いません。 Suzuki-san wa eki no mae ni wa imasen. La Sra. Suzuki no está en frente de la estación.
- ・マリアさんは どこに いますか。 Maria-san wa doko ni imasu ka. ¿Dónde está María?

## Rincón lingüístico-cultural para hispanohablantes

### 1. Las ciudades japonesas

En Japón las direcciones no se indican por el nombre de la calle, sino por el nombre del barrio y números. Hay muchos callejones que no tienen nombre, no se puede buscar un lugar por el nombre de la calle. Entre las ciudades japonesas, Kyoto es la única en la que las calles se cruzan de forma uniforme y se puede conocer una dirección por el nombre de la calle. Para ir a algún sitio, lo mejor es guiarse por edificios o tiendas.

### 2. Los edificios japoneses

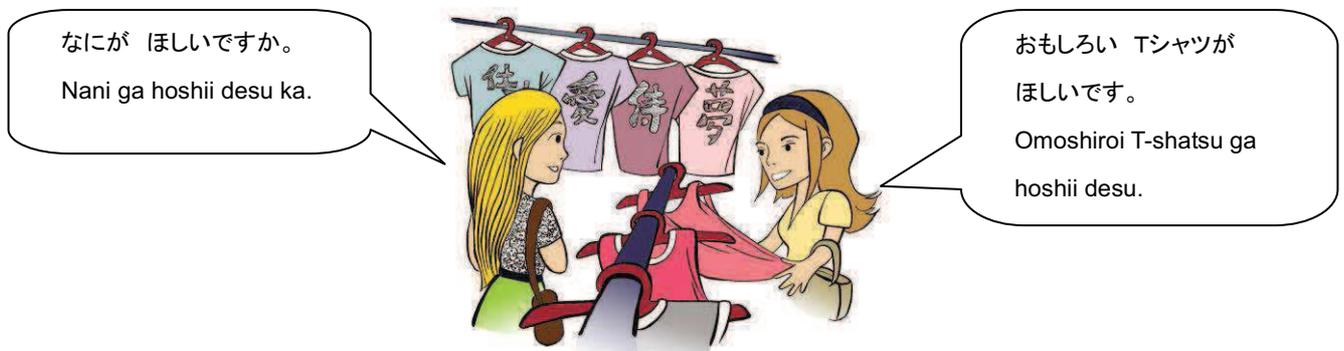
En las ciudades japonesas se pueden encontrar edificios modernos al lado de edificios tradicionales. Por ejemplo, entre varios rascacielos de Tokio es posible encontrar un antiguo santuario sintoísta, y en un área residencial se pueden alternar edificios de hormigón de varios pisos con las viviendas tradicionales unifamiliares.

**神社 JINJA (santuario sintoísta):** santuario dedicado a la religión 神道 SHINTOO (sintoísmo). La entrada se marca con una puerta que se llama TORII, y tras hacer el saludo ritual se atraviesa para acceder al recinto. Lo siguiente es purificarse las manos y la boca en una fuente con agua preparada para ello, y entonces se puede pasar dentro. En estos santuarios hay edificios de distintos tamaños y diversos dioses a los que venerar. Al visitarlos, se arroja una moneda a una caja, se hace sonar el cascabel gigante y se realiza el ritual de rezos y palmadas. Los japoneses suelen visitar estos santuarios para rezar por la buena fortuna y evitar los males en ocasiones concretas como Año Nuevo, los exámenes, el nacimiento de un bebé, etc.

**お寺 OTERA (templo budista):** Es el templo dedicado a la religión budista 仏教 BUKKYOO (budismo). Algunas representaciones del buda (Kamakura, Nara) a las pagodas de tres o cinco plantas son famosos. En Japón es posible encontrar un santuario sintoísta y un templo budista en el mismo recinto. Los creyentes acuden habitualmente a escuchar los sermones del monje, y hacen que éste les visite en su casa para las ceremonias funerales o en memoria de los difuntos.

# だい15か かわいい!

Kawaii!



FORMA
・わたしは アクセサリーが ほしいです。Watashi wa akusesarii ga hoshii desu.
・わたしは カーラさんにはなをあげます。Watashi wa Kaara-san ni hana o agemasu.
・カーラさんは ホセさんに チョコレートを Kaara-san wa Hose-san ni chokoreeto o moraimashita.
・きよねん にほんで とけいを かいしました。Kyonen Nihon de tokee o kaimashita.

USO
・Decir qué se desea o qué se quiere comprar.
・Expresar el hecho de dar un objeto a una persona o de regalar algo.
・Expresar el hecho de recibir algo de alguien.
・Expresar el hecho de comprar algo en un sitio.

## 1. わたしは アクセサリーが ほしいです。Quiero (los) complementos.

La expresión ~ほしい -HOSHII (querer algo) adopta la forma : [sujeto] はWA [sustantivo] がGA ほしいです HOSHII DESU. Hay una expresión parecida: ~たい -TAI (querer hacer algo) que adapta la forma : [sujeto] はWA [verbo en forma ます MASU sin ます MASU] たいです TAI DESU. (Más detalles en la lección 18)

・(わたしは) アクセサリーが ほしいです。(Watashi wa) akusesarii ga hoshii desu. Yo quiero complementos.

Para formular una pregunta se usa el interrogativo なに NANI.

・A: カーラさんは なにが ほしいですか。Kaara-san wa nai ga hoshii desu ka. Carla, ¿qué quieres?

B: おもしろい Tシャツが ほしいです。Omoshiroii T-shatsu ga hoshii desu. Quiero una camiseta divertida.

Para especificar la cantidad de objetos deseados, se añade al sustantivo el número y el contador correspondiente. Los contadores varían dependiendo del objeto. (Ver.Vocabulario p.79)

～まい -MAI para objetos planos (papel, postales, billetes, camisas, etc.)

～ほん -HON para objetos alargados (botellas, lápices, paraguas, plátanos, etc.)

～こ -KO para objetos pequeños no alargados ni planos. También se pueden contar con ひとつ HITOTSU, ふたつ F UTATSU (manzanas, pelotas, anillos, etc.)

～さつ -SATSU (libros, cuadernos, revistas, etc.)

～にん -NIN (personas)

- ・えはがきが **8まい** ほしいです。 Ehagaki ga **hachi-mai** hoshii desu. Quiero ocho postales.
- ・かさが **1ぼん** と ハンカチが **3まい** ほしいです。 Kasa ga **ippon** to hankachi ga **san-mai** hoshii desu. Quiero un paraguas y tres pañuelos.

## 2. わたしは カーラさんに はなを あげます。 Le doy flores a Carla.

Quando una persona da algo a otra persona se utiliza esta estructura: [persona que da] は WA [persona que recibe] に NI [objeto]を O あげます O AGEMASU.

- ・わたしは カーラさんに チョコレートを あげます。 Watashi wa Kaara-san ni chokoreeto o agemasu. Yo le doy bombones a Carla.
- ・すずきさんは ともだちに とけいを あげました。 Suzuki-san wa tomodachi ni tokee o agemashita. Sra.Suzuki le regaló un reloj a un amigo.

Para frases interrogativas se usa だれに DARE NI (a quién) y なにを NANI O (qué).

- ・あなたは おかあさんに なにを あげますか。 Anata wa okaasan ni nani o agemasu ka. ¿Qué le regalaste a tu madre?
- ・だれに にほんごのほんを あげましたか。 Dare ni nihongo no hon o agemashitaka. ¿A quién le diste el libro de japonés?

Esta expresión no sirve para la primera persona (yo, nosotros) como receptor de lo que alguien da.

- ×ホセさんは わたしに はなを あげました。 Hose-san wa watashi ni hana o agemashita.

En este caso se usa el verbo もらいます MORAIMASU (recibir).

- わたしは ホセさんに はなを もらいました。 Watashi wa Hose-san ni hana o moraimashita. Yo recibí flores de José.

## 3. カーラさんは ホセさんに チョコレートを もらいました。 Carla recibió bombones de José

El verbo もらいます MORAIMASU expresa recibir algo de otra persona. La estructura oracional es:

[persona que recibe] は WA [persona que da] に NI [objeto] を もらいます O MORAIMASU.

En español suena natural “darme a mí”.

- ・わたしは ははに Tシャツを もらいました。 Watashi wa haha ni T-shatsu o moraimashita. He recibido una camiseta de mi madre.
- ・カーラさんは ホセさんに チョコレートを もらいました。 Kaara-san wa Hose-san ni chokoreeto o moraimashita. Carla recibió bombones de José.

## 4. きょねん にほんで とけいを かいました。 El año pasado compré un reloj en Japón.

La partícula で DE indica el lugar donde se compra el objeto y la partícula を O acompaña qué se ha comprado.

かいました KAIMASHITA es el pasado afirmativo de かいます KAIMASU y el negativo en かいませんでした KAIMASENDESHITA.

En pasado se suele especificar el tiempo con palabras como きのう KINOO (ayer), おととい OTOTOI (anteayer), せんしゅう SENSUU (semana pasada), せんげつ SENGETSU (mes pasado), きょねん KYONEN (año pasado).

- ・はなやで はなを かいました。 Hanaya de hana o kaimashita. Compré flores en la floristería.
- ・A: きのう ほんやで なにを かいましたか。 Kinoo honya de nani o kaimashita ka. ¿Qué compraste ayer en la librería?
- B: ざっしを かいました。 Zasshi o kaimashita. Compré una revista.

どこでかえますか DOKO DE KAEMASU KA para pregunta dónde puede comprar algo.

- ・A: おもしろい Tシャツは どこで かえますか。 Omoshiroi T-shatsu wa doko de kaemasu ka. ¿Dónde se puede comprar una camiseta divertida?
- B: はらじゅくで かえます。 Harajuku de kaemasu. En Harajuku.

## 1. Compras en Japón.

En el área metropolitana de Tokyo, Ôsaka, Yokohama, etc. hay grandes almacenes y centros comerciales donde se puede ir de compras también domingos y festivos. Cerca de casi todas estaciones del centro hay centros comerciales, supermercados y pequeñas tiendas. Además, en los barrios residenciales hay tiendas que abren las 24 horas y no cierran en todo el año, que se llaman コンビニ KONBINI (*convenience store*).

**デパート DEPAATO:** También se llaman HYAKKATEN. Son un poco más caras que los supermercados, pero tienen de todo. Dependiendo de la cadena, pueden tener una planta sótano para comestibles, una primera planta para zapatos, bolsas, cosméticos, etc, ropa de señora y caballero y jóvenes de la 2ª a la 4ª, de la 5ª a la 6ª Kimonos, joyería, relojería, ropa infantil, deportes, juguetes, papelería, librería, menaje del hogar, electrodomésticos, CD, etc. Una 7ª plantas para eventos, ferias comerciales, regalos de verano y fin de año (tradicional en Japón- OCHUGEN, OSEIBO). En la última planta suele haber restaurantes. El horario comercial suele ser de 10 de la mañana a 8 de la tarde.

**ショッピングセンター SHOPPINGU SENTAA:** También se llama SHOPPINGU MOORU (shopping mall). Normalmente se encuentran en el edificio anexos de las estaciones principal, en el centro, y también en la afueras. Aglomera una gran cantidad de pequeñas tiendas y algunos tienen aparcamientos.

**スーパーマーケット SUUPAA MAAKETTO:** Comúnmente llamado スーパー-SUUPAA (el súper). Principalmente ofrece alimentos y menaje del hogar.

**小売店 KOURITEN:** Son las ventas al por menor. Hay tiendas que llevan funcionando varias generaciones pero que por la presión de los supermercados y los centros comerciales y al estar regentadas por personas de edad avanzada, se ven abocadas a cerrar el negocio.

**コンビニエンスストア(コンビニ) KONBINIENSU SUTOA (KONBINI):** Es una tienda pequeña que se caracteriza por no cerrar en todo el año y abrir las 24 horas. Venden comida y artículos de uso diario, con una variedad que oscila entre 3500 y 5000 productos diferentes.

## 2. Yamanote-sen y su zona de influencia.

La línea verde de JR de Yamanote es una línea circular que recorre el centro de Tokyo. Es una de las líneas principales de la red de transportes. Desde todas las estaciones de la línea Yamanote se puede acceder a líneas de cercanías, Shinkansen, líneas privadas de ferrocarril y metro. También permiten acceder a lugares turísticos.

**浅草 ASAKUSA:** Se va a la estación de Ueno de la línea yamanote y desde allí se hace trasbordo a la línea Ginza de metro hasta la estación de Asakusa.

Asakusa es famoso por el templo Sensoo-ji donde se encuentra Kaminarimon (Puerta de los truenos). Desde antes del período Edo (el siglo XVII-XIX), Asakusa ha sido la zona de comercio más importante de Tokio, y cuenta con muchos edificios de época. Además, en Asakusa se encuentra el barrio Kappabashi especializado en la venta de utensilios de cocina, así como cantidad de tiendas con personalidad propia. Y el edificio más alto de Japón, la torre Tokyo Sky Tree (634m), que está en las proximidades.

**秋葉原 AKIHABARA:** Estación de Akihabara de la línea Yamamote. Se la suele llamar simplemente Akiba. Es el barrio comercial especializado en aparatos eléctricos más grande del mundo, y en él podemos encontrar una enorme variedad de equipos electrónicos y programas. Además, reúne multitud de tiendas de juegos, de ocio y de anime, por lo que, como santuario de esta subcultura: es muy visitado por extranjeros aficionados a Anime y Manga.

**銀座 GINZA:** Se accede desde la estación Yurakucho de la línea Yamanote o la estación Ginza de la línea Ginza de metro. Es la zona comercial más famosa de Japón. Desde el período Edo reúne cantidad de prestigiosas y tradicionales tiendas de artículos de marca. Es una zona histórica que 400 años atrás Iyasu Tokugawa (el fundador y primer shogun del shogunato Tokugawa) se preocupó por conservar y proteger, como ejemplo de elegancia y distinción.

**渋谷 SHIBUYA:** Estación Shibuya de la línea Yamanote.

Se le conoce como el barrio de la cultura juvenil y en él se pueden encontrar las últimas tendencias de moda y música. Delante de la estación está la estatua del fiel perro Hachikoo y, enfrente, el gran cruce de pasos de cebra que hace famosa la zona.

**原宿 HARAJUKU:** Estación Harajuku de la línea Yamanote .

Desde antes del período Edo se desarrolló como zona de posadas en la carretera de Kamakura, y a partir de esta época se convirtió en una histórica zona residencial para samurái. Sin embargo, a partir de década de los 80 se hizo famosa como zona de cultura juvenil, donde es frecuente ver jóvenes ataviados con originales y llamativos modelos.

# だい16 か これ、ください

## Kore, kudasai

きて みても いいですか。  
Kite mitemo iidesu ka.



はい、どうぞ。  
Hai, doozo.

### FORMA

- ・これは **いくら**ですか。 Kore **wa ikuradesu ka.**
- ・Tシャツを **ください**。 T-shatsu **o kudasai.**

### USO

- ・値段を聞くときに、言います。
- ・買い物で、何かを買う時に 言います。

### 1. これは いくらですか。 ¿Cuánto cuesta esto?

いくら IKURA (cuánto) se usa para preguntar el precio cuando hacemos compras. これ KORE es un pronombre demostrativo que se puede aplicar a personas o cosas. Los pronombres demostrativos son: これ KORE (esto), それ SORE (eso), あれ ARE (aquello). KORE これ se refiere a las cosas que están cerca del hablante. それ SORE a las cosas que están cerca del oyente. あれ ARE a las que están alejadas de los dos. Para preguntar se usa どれ DORE (cuál).

- ・A: **これは いくら**ですか。 Kore **wa ikura desu ka.** ¿Cuánto cuesta esto?
- B: **それは 1900 えん**です。 Sore **wa sen kyuuhyaku en desu.** Eso cuesta 1900 yenes.

この KONO, その SONO, あの ANO se ponen delante del sustantivo y se usa para referirse a un objeto concreto, que también puede ser una persona. (Este..., ese..., aquel...)

- ・A: **この スカーフ**は いくらですか。 Kono **sukaafu wa ikuradesu ka.** ¿Cuánto cuesta este pañuelo?
- B: 1000 えんです。 Sen-en desu. 1000 yenes.

(Ver Vocabularios p.78 )

### 2. T シャツを ください。 Déme una camiseta.

(Sustantivo) をください O KUDASAI se usa cuando se compra algo (Ver L6). La partícula を O se puede omitir.

- ・Tシャツを ください。 T-shatsu **o kudasai.** Póngame esta camiseta.
- ・**これ、ください**。 Kore, **kudasai.** Póngame esto.

### 3. Expresiones para hacer compras.

#### ① ~あります。 ~ARIMASU KA ¿Tienen...?

Se usa para preguntar si hay un objeto o también si tienen una talla o color concretos.

- ・A: Sサイズ、**あります**か。 S-saizu, **arimasu ka.** ¿Tienen la talla S?
- B: すみません。**ありません**。 Sumimasen. **Arimasen.** Lo siento, no hay.

A: じゃあ、いいです。	Jaa, ii desu.	Bueno, está bien. / Entonces nada.
ほかの いろ、ありますか。	Hoka no iro, arimasu ka.	¿Lo tienen de otro color?
B: はい。あかと あおが あります。	Hai. Aka to ao ga arimasu.	Dependiente: Sí, lo tenemos en rojo y en azul.

Cuando buscamos algo más barato se usa esta expresión.

もっと やすいの ありますか。	Motto, yasui no arimasu ka.	¿Tienen otro más barato?
-----------------	-----------------------------	--------------------------

## ② きて みても いいですか。 ¿Puedo probármelo?

Cuando queremos probarnos algo de cintura para arriba se usa きて みても いいですか KITE MITEMO II DESU KA y cuando queremos probarnos algo de cintura para abajo se usa はいて みても いいですか HAITE MITEMO II DESU KA. Cuando nos digan はい、どうぞ HAI, DOOZO (Sí, adelante), podemos probárnoslo. Probablemente el dependiente nos diga よく にあいますよ YOKU NIAIMASU YO (Le queda muy bien).

## 4. Otras expresiones

Los japoneses usan estas expresiones cuando van de compras y miran ropa u otros artículos.

わあ、たかい。	Waa, takai.	¡Hala, qué caro!
やすーい！	Yasu-i!	¡Qué barato!
かわいい！	Kawaii!	¡Qué monada! / ¡Qué mono!
かっこいい！	Kakkoi!	¡Qué chulo!
ほしいな。	Hoshiina.	¡Lo quiero!
まあまあかな。	Maa maa kana.	Bueno, no está mal.
いいな。	Iina.	Me gusta.

## Rincón lingüístico-cultural para hispanohablantes

### 1. El dinero de Japón

El yen es la moneda de Japón. Hay **monedas** de 1, 5, 10, 50, 100 y 500 yenes, y **billetes** de 1000, 2000, 5000 y 10000 yenes.

### 2. Dulces para regalar en Japón

Los japoneses son muy dados a hacer regalos pero son los souvenirs lo que se regala con mayor frecuencia. Los japoneses traen regalos a sus familiares, vecinos y compañeros de trabajo cuando viajan por Japón o al extranjero. En Japón siempre hay un dulce típico de cada lugar. Todos están deliciosos, así que si tienes oportunidad, ¡no dejes de probarlos!:

**白い恋人(北海道) SHIROI KOIBITO (HOKKAIDOO):** Son lenguas de gato de galleta con chocolate blanco y son típicos de Hokkaidoo.

**草加せんべい(埼玉) SOOKA SENBEE (SAITAMA):** Se hace con una masa de arroz que se deja secar, se asa y se unta con salsa de soja. Se vende en todo Japón pero el SOOKA SENBEE es especialmente famoso. Típico de Saitama.

**ういろ(名古屋) UIROO (NAGOYA):** Es un dulce tradicional de Nagoya que lleva fabricándose desde el siglo XVII.

Se mezcla arroz molido con azúcar y se cuece al vapor. Los dulces tienen forma rectangular y pueden tener sabor a azuki, té verde, etc.

**生八つ橋 (京都) NAMA YATSUHASHI (KYOTOO):** Es uno de los dulces representativos de Kyoto. Se mezcla arroz molido, azúcar y canela, se cuece al vapor, se hace una masa y se rellena con anko (pasta de judías rojas con azúcar). También hay otra modalidad que se obtiene asando la masa en el horno y cuya tradición se remonta a finales del siglo XVII.

**もみじ饅頭 (広島) MOMIJI MANJU (HIROSHIMA):** Es un dulce famoso de Miyajima (Hiroshima), que se llama MOMIJI MANJU porque tiene la forma de la hoja del arce (MOMIJI) muy abundante en esa zona. Es un bizcocho hecho con harina, huevo, azúcar y miel relleno de anko, que se pone en un molde con forma de MOMIJI y se asa. La tradición se remonta a 1906.

**カステラ (長崎) KASUTERA (NAGASAKI):** El nombre viene de la palabra española "Castilla" pronunciada por los misioneros portugueses del siglo XVI. El dulce original es el "pão de Castela", bizcocho que dio lugar a la KASUTERA de Nagasaki a partir de mediados de la época de Edo.

**ちんすこう (沖縄) CHINSUKOO (OKINAWA):** Es un dulce tradicional del reino de Ryukyu en Okinawa. Es una especie de galleta que se hace con harina de trigo, azúcar y manteca de cerdo. Tiene una textura parecida a los polvorones.

# だい 17 か たのしかったです

## Tanoshikatta desu

きのう なにを しましたか。  
Kinoo nani o shimashita ka.



デパートで かいものを しました。  
たのしかったです。  
Depaato de kaimono o shimashita.  
Tanoshikatta desu.

### FORMA

- ・きのう デパートに 行きました。 Kinoo depaato ni **ikimashita**.
- ・かいものは たのしかったです。 Kaimono wa **tanoshikatta desu**.
- ・デパートは にぎやかでした。 Depaato wa **nigiyaka deshita**.
- ・わたしは どこにも 行きませんでした。  
Watashi wa **doko ni mo ikimasendeshita**.

### USO

- ・Contar lo que hicimos en nuestras vacaciones.
- ・Decir qué nos pareció lo que hicimos o el sitio al que fuimos en vacaciones.
- ・Decir que no fuimos a ningún lugar o que no hicimos nada.

### 1. きのう デパートに 行きました。 Ayer fui a los grandes almacenes.

Para decir lo que hicimos en pasado, se usa la forma en pasado de los verbos: ~ました MASHITA, ~ませんでした MASENDESHITA.

Se añaden palabras como きのう KINOO (ayer), せんしゅう SENSHUU (semana pasada) etc. para indicar un tiempo en pasado (Ver L15).

- ・どようびに えいがを みに 行きました。 Doyoobi ni eega o mi ni **ikimashita**. El sábado fui al cine.
- ・きのう なにを しましたか。 Kinoo nani o **shimashita** ka. ¿Qué hiciste ayer?
- ・シャツは かいませんでした。 Shatsu wa **kaimasendeshita**. No compré la camisa.

### 2. かいものは たのしかったです。 Ir de compras fue divertido.

En japonés los adjetivos tienen su propia forma de pasado, que se usa para describir cómo fueron las cosas en un tiempo pasado. La afirmativa de los adjetivos -I es ~かったです KATTADESU y la negativa es ~くありません KUNAKATTADESU.

- たのしいです tanoshii **desu** (presente-afirmativo) → たのしかったです tanoshikatta **desu** (pasado-afirmativo)
- たのしくないです tanoshikunai **desu** (presente-negativo) → たのしくありません tanoshikunakatta **desu** (pasado-negativo)
- ・きのうの ピザは おいしかったです。 Kinoo no piza wa **oishikatta desu**. La pizza de ayer estuvo deliciosa.
- ・えいがは あまり おもしろくありません。 Eega wa amari **omoshirokunakatta desu**. La película no fue muy buena.

En el caso de いいです IIDESU, las formas son よかったです YOKATTA DESU (afirmativo) y よくなかったです YOKUNAKATTA DESU (negativo).

・きのうの しあいはいは よかったです。 Kinoo no shiai wa yokatta desu. El partido de ayer fue bueno.

・りょこうは あまり よくなかったです。 Ryokoo wa amari yokunakatta desu. El viaje no fue muy bueno.

Para preguntar cómo fueron las cosas en pasado, se dice どうでしたか DOO DESHITA KA.

・やすみは どうでしたか。 Yasumi wa doo deshita ka. ¿Qué tal fueron tus vacaciones?

### 3. デパートは にぎやかでした。 Los grandes almacenes estaban muy concurridos.

Para describir cómo fueron las cosas en pasado, se usa la forma pasada de los adjetivos. La afirmativa de los adjetivos-NA es ~でした DESHITA y la negativa es ~じゃなかったです JANAKATTADESU.

たいへんです taihen desu (presente-afirmativo) → たいへんでした taihen deshita (pasado-afirmativo)

たいへんじゃないです taihen janai desu (presente-negativo) → たいへんじゃなかったです taihen janakatta desu (pasado-negativo)

・はなびは とても きれいでした。 Hanabi wa totemo kiree deshita. Los fuegos artificiales fueron muy bonitos.

・ホテルの へやは しずかでした。 Hotel no heya wa shizuka deshita. La habitación del hotel era silenciosa.

・そうじは たいへんじゃなかったです。 Sooji wa taihen janakatta desu. No me costó mucho limpiar la casa.

### 4. わたしは どこにも いきませんでした。 No fui a ningún sitio.

Para decir que no fuiste a ningún lugar se pone どこにも DOKO NI MO antes del verbo. Para decir que no hiciste nada se pone なにも NANI MO. No olvidemos cambiar la forma de los verbos a negativo.

・にちようび どこにも いきませんでした。 Nichiyoo ni doko ni mo ikimasendeshita. El domingo no fui a ningún sitio.

・なにも しませんでした。 Nani mo shimasendeshita. No hice nada.

## Rincón lingüístico-cultural para hispanohablantes

### 1. Emoticonos japoneses

Los emoticonos japoneses (顔文字 KAOMOJI) se utilizan a menudo en SMS, mensajes de correo electrónico y foros en Internet. Sirven para expresar las emociones que no se pueden transmitir sólo con las palabras. Las caras de los emoticonos japoneses no están tumbadas.

(^_^)	Cara risueña. Expresa satisfacción, alegría.
\(^□^)/	Cara risueña con los brazos abiertos. Expresa alegría, felicidad.
(o´d`)=3	Suspiro. Expresa cansancio, agotamiento físico y/o psicológico.
(T_T)	Lágrima de ambos ojos. Expresa tristeza.
m(_)_m	Pide perdón de rodillas humildemente con las dos manos puestas en el suelo.
orz	Una persona de lado, con la cabeza baja, y manos y rodillas en el suelo. Expresa desaliento, decepción.

## 2. Expresiones para hablar de la propia experiencia

Cuando cuentas tus experiencias, si mencionas tus impresiones o cómo lo sentiste tu historia tendrá más vida. Son útiles las siguientes expresiones:

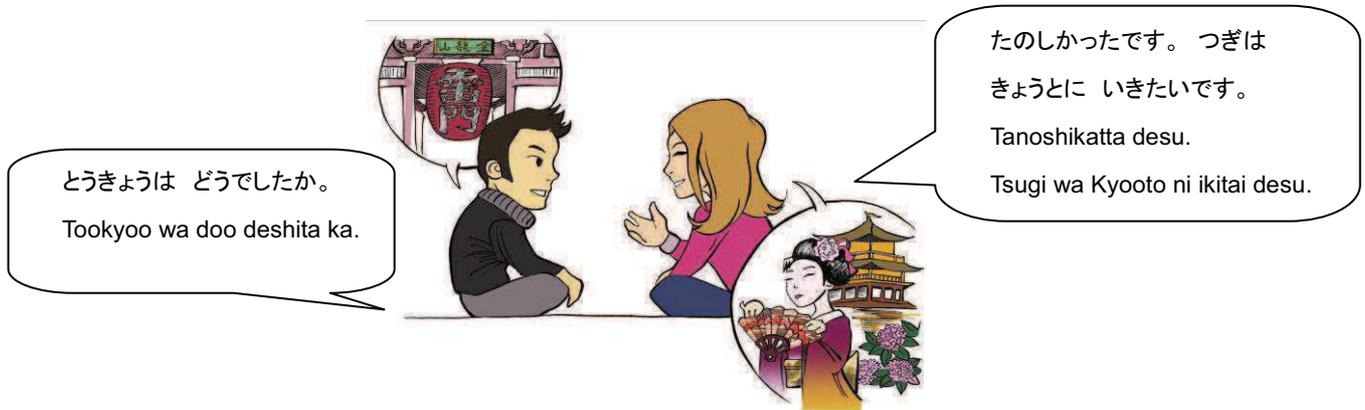
- ・おもしろかったです OMOSHIROKATTA DESU (Fue interesante): sobre películas, libros, mangas, etc.
- ・よかったです YOKATTA DESU (Fue bueno, estuvo bien): sobre fuegos artificiales, sobre un museo, etc.
- ・うれしかったです URESHIKATTA DESU (Me alegré): cuando ganó tu equipo favorito, cuando recibiste un regalo, etc.
- ・たのしかったです TANOSHIKATTA DESU (Fue divertido, lo pasé bien): sobre una noche de copas con los amigos, una tarde con los hijos jugando en el parque, una fiesta, etc.
- ・たいへんでした TAIHEN DESHITA (Fue duro, fue difícil): sobre un trabajo, la limpieza de la casa, etc.

## 3. Expresiones para comentar sobre la experiencia de otra persona

Mientras escuchamos a alguien, usamos expresiones como *そうですか* SOO DESU KA, o *ああ、そうですか* AA SOO DESU KA (¿Ah, sí?, ¿De veras?), etc. para mostrar nuestra atención e interés. Además, si nos hablan de una buena experiencia, decimos *よかったですね* YOKATTA DESU NE (¡Qué bien!) y en caso contrario, *たいへんでしたね* TAIHEN DESHITA NE (¡Qué duro habrá sido!).

# だい18か つぎは きょうとに いきたいです

## Tsugi wa Kyooto ni ikitai desu



FORMA
<ul style="list-style-type: none"> <li>•おてらを みました。<b>それから</b>、おみやげを かいました。 Otera o mimashita. <b>Sorekara</b>, omiyage o kaimashita.</li> <li>•おすしは おいしかったです。<b>でも</b>、たかかったです。 Osushi wa oishikatta desu. <b>Demo</b>, takakatta desu.</li> <li>•かぶきは きれいでした。<b>そして</b>、おもしろかったです。 Kabuki wa kiree deshita. <b>Soshite</b>, omoshirokatta desu.</li> <li>•きょうとに <b>いきたいです</b>。 Kyooto ni <b>ikitai desu</b>.</li> </ul>

USO
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Describir en orden cronológico lo que hicimos durante un viaje.</li> <li>• Expresar dos sentimientos contrapuestos sobre una experiencia que tuvimos.</li> <li>• Expresar dos sentimientos parecidos, positivos o negativos, sobre una experiencia que tuvimos.</li> <li>• Decir cosas que queremos hacer la próxima vez.</li> </ul>

### 1. おてらを みました。それから、おみやげを かいました。 Visité el templo. Después compré souvenirs.

En esta lección aprenderemos varias conjunciones prácticas para enlazar dos frases.

Para describir acciones en orden cronológico, se unen las frases con la conjunción **それから SOREKARA** (después).

•おてらを みました。**それから**、おみやげを かいました。 Otera o mimashita. **Sorekara**, omiyage o kaimashita.

Fuí al templo. Después compré los souvenirs.

•えきで ともだちに あいました。**それから**、いっしょに かいものをしました。

Eki de tomodachi ni aimashita.**Sorekara**, isshoni kaimono o shimashita.

Vi a un amigo en la estación. Después fuimos de compras juntos.

### 2. おすしは おいしかったです。でも、たかかったです。 El sushi estuvo delicioso. Pero fue caro.

Para mencionar algo positivo y algo negativo sobre una experiencia, se unen las frases con la conjunción **でも DEMO** (pero).

•すしは おいしかったです。**でも**、たかかったです。 Sushi wa oishikatta desu. **Demo**, takakatta desu.

El sushi fue delicioso. Pero fue caro.

•りょこうは つかれました。**でも**、たのしかったです。 Ryokoo wa tsukaremashita. **Demo**, tanoshikatta desu.

El viaje fue agotador. Pero fue divertido.

### 3. かぶきは きれいでした。そして、おもしろかったです。 El Kabuki fue bonito. Y fue interesante.

Para decir dos cosas positivas o dos negativas, se enlazan las dos frases con la conjunción **そして** SOSHITE (y).

・かぶきは きれいでした。**そして**、おもしろかったです。Kabuki wa kiree deshita. **Soshite**, omoshirokatta desu.

El kabuki fue bonito. E interesante.

・まつりは にぎやかでした。**そして**、たのしかったです。Matsuri wa nigiyaka deshita. **Soshite**, tanoshikatta desu.

El festival fue muy animado. Y divertido.

### 4. きょうとに いきたいです。 Quiero ir a Kyoto.

Para decir lo que quiere hacer uno mismo, se usa la terminación verbal **～たいです** TAI DESU en lugar de **ます** MASU. Esta estructura también se usa para preguntar a alguien su deseo, qué quiere hacer o a dónde quiere ir, etc. Para la frase negativa se usa la terminación **～たくないです** TAKUNAI DESU.

- |                              |  |                                  |
|------------------------------|--|----------------------------------|
| ・ほっかいどうに <b>いきたいです</b> 。     | Hokkaidoo ni <b>ikitai desu</b> .        | Quiero ir a Hokkaidoo.           |
| ・ふじさんを <b>みたいです</b> 。        | Fujisan o <b>mitai desu</b> .            | Quiero ver el Monte Fuji.        |
| ・おみやげを <b>たくさん かいきたいです</b> 。 | Omiyage o takusan <b>kaitai desu</b> .   | Quiero comprar muchos souvenirs. |
| ・あしたは <b>なにを したいですか</b> 。    | Ashita wa nani o <b>shitai desu ka</b> . | ¿Qué quieres hacer mañana?       |
| ・おさけは <b>のみたくないです</b> 。      | Osake wa <b>nomitakunai desu</b> .       | No quiero beber sake.            |

En la lección 15 hemos visto otra expresión parecida: (sujeto) **は** WA (sustantivo) **が** GA **ほしいです** HOSHII DESU. A diferencia de la estructura verbo+たいです, esta se usa cuando el objeto de deseo es sustantivo.

- |                        |                                   |                          |
|------------------------|-----------------------------------|--------------------------|
| ・ともだちに <b>あいたいです</b> 。 | Tomodachi ni <b>aitai desu</b> .  | Quiero ver a mis amigos. |
| ・ともだちが <b>ほしいです</b> 。  | Tomodachi ga <b>hoshii desu</b> . | Quiero amigos.           |

## Rincón lingüístico-cultural para hispanohablantes

### 1. Destinos turísticos en Japón: Hiroshima

Hiroshima tiene el santuario Itsukushima-jinja en Miyajima (la isla Miyajima) y el Monumento de la Paz de Hiroshima (Cúpula de la Bomba Atómica). Ambos están registrados como Patrimonio de la Humanidad de la UNESCO. En el año 2010 lograron también el primer y segundo puesto en una encuesta para turistas extranjeros sobre destinos turísticos en Japón organizada por una página Web de gran relevancia.

El Santuario Itsukushima-jinja fue fundado en el siglo VI, y más tarde en el siglo XII se construyeron los edificios actuales. Destaca por la belleza de los edificios y del Ootorii (la gran puerta) en el mar.

El Monumento de la Paz ha recibido muchos comentarios positivos animando a visitar la Cúpula y las exposiciones del museo.

### 2. Destinos turísticos en Japón: Okinawa

Okinawa es un conjunto de islas situadas al sur del archipiélago japonés. Su naturaleza, con su mar azul, sus playas de arena blanca y sus arrecifes de coral, junto con su historia y cultura original (dialecto, música, artes culinarias, artesanía y arquitectura) atraen cada año a miles de turistas.

### **3. Destinos turísticos en Japón: Kyooto (Kioto)**

Kioto es la antigua capital de Japón. Fue el centro político y cultural desde fines del siglo VIII hasta la segunda mitad del siglo XIX. Tiene numerosos templos, santuarios y lugares célebres e históricos. Es uno de los destinos turísticos más importantes del mundo.

### **4. Destinos turísticos en Japón: Hokkaidoo**

Hokkaidoo es una de las cuatro islas principales, situada al norte de Japón. Recibe muchos turistas a lo largo del año: en verano para huir del calor y por los deportes al aire libre, los viajes en coche y en motocicleta; en invierno por el esquí y el *snowboarding*. Los baños termales y la gastronomía de productos del mar en invierno también son grandes atractivos para mucha gente. Últimamente el número de turistas extranjeros va en aumento, sobre todo procedentes de China, Corea del Sur y Australia.

### **5. Clave para redactar**

A la hora de escribir un ensayo, hay que tener en cuenta cómo se desarrolla el discurso en su totalidad. Por ejemplo, con el tema de Los Días Libres, podemos seguir el orden de los contenidos de la tabla de la página 154 del libro de COMPRENSIÓN: 1) cuándo, 2) dónde, 3) con quién, 4) cómo, 5) qué hizo. Después de describir los hechos, sería perfecto añadir dos puntos más: 6) cómo fue (impresión) y 7) qué quieres hacer la próxima vez (deseo).

# MARUGOTO GRAMÁTICA A1

## Índice alfabético

- achira あちら 35  
Adjetivo-I 27, 28, 32, 53, 63  
Adjetivo-NA 23, 27, 32, 53, 64  
agemasu あげます 57  
amari あまり 24, 44  
ano あの 60  
anoo あのう 18  
are あれ 60  
arigatoo gozaimasu ありがとうございます 11, 35  
arimasu あります 31, 34, 46, 53, 54  
arimasu ka ありますか 60  
aruite あるいて 50  
asoko あそこ 35  
benkyoochuu desu べんきょうちゅうです 19  
-chan ちゃん 15  
chotto ちよつと 44, 48  
Contador 20, 28, 31, 56  
daijobu desu だいじょうぶです 41  
daisuki desu だいすきです 43  
dame desu だめです 41  
dare だれ 31, 57  
de で 28, 32, 44, 47, 50, 51, 57  
dekimasu できます 16, 43  
demo でも 66  
deshita でした 64  
desu です 16, 23, 34, 37  
dewanai desu ではないです 16  
dochira どちら 35  
doko どこ 28, 34, 35, 47, 51, 54, 57  
doko de どこで 28, 44  
doko de kaemasu ka どこで かえますか 57  
doko nimo どこにも 64  
donna どんな 43  
doo deshita ka どう でしたか 64  
doo yatte どう やって 50  
doozo どうぞ 35  
doozo agatte kudasai どうぞ あがってください 35  
dore どれ 60  
e えっ 18  
e へ 41  
fun/pun ふん／ぶん 37  
ga が 16, 23, 27, 31, 43, 43, 46, 51, 53, 56  
ga iidesu が いいです 41, 51  
gochisoosama ごちそうさま 26  
gogo ごご 37, 38  
gomen kudasai ごめんください 35  
goro ごろ 37  
gozen ごぜん 37, 38  
gurai ぐらい 40  
hai はい 12  
hai doozo はい、どうぞ 61  
han はん 38, 40  
-hon ほん 56  
hoshii desu ほしいです 56, 67  
hoshii na ほしいな 61  
ichiban いちばん 27  
ii desu いいです 41, 51  
ii desu ne いいですね 47  
ii na いいな 61  
iie いいえ 11, 12  
ikura いくら 60  
ikutsu いくつ 21, 32  
imasu います 31, 34, 54  
irasshai いらっしゃい 35  
irasshaimase いらっしゃいませ 30, 35  
itadakimasu いただきます 26, 35  
itsu いつ 38, 40, 41, 46  
itsu kara いつから 40  
itsu made いつまで 40  
itsudemo いつでも 41  
itsumo いつも 24  
jaa, mata じゃあ、また 10  
janai desu じゃないです 16, 23  
janakatta desu じゃなかったです 64

-ji じ 37  
 -jikan じかん 40  
 ka か 16, 17, 20, 21, 23, 24,  
 kakkoi かつこい 61  
 kanpai かんぱい 42  
 kara から 40, 50, 51  
 -katta desu かったです 63  
 kawaii かわいい 61  
 kiraina きれいな 27  
 kite mitemo ii desu ka きて みても いいですか 61  
 -ko こ 56  
 kochira こちら 35  
 kochira e doozo こちらへ どうぞ 35  
 koko ここ 35  
 konbanwa こんばんは 10  
 kon'nichiwa こんにちは 10  
 kono この 60  
 koohii, nomimasuka コーヒー、のみますか 26  
 kore これ 60  
 kudasai ください 28, 60  
 -kun くん 15  
 -kunakatta desu くなかったです 63  
 maa maa kana まあまあかな 61  
 made まで 40, 50  
 -mai まい 56  
 -masen ません 16, 24  
 -masen ka ませんか 47  
 -masendeshita ませんでした 57, 63  
 -mashita ました 57, 63  
 -mashoo ましょう 28, 47  
 -masu ます 16, 24, 28  
 mo も 17, 24  
 mochiron desu もちろんです 48  
 moraimasu もらいます 57  
 nan なん 16, 20, 21  
 nani なに 18, 23, 31, 43, 53, 56, 57  
 nani mo なにも 64  
 nanji なんじ 37, 41  
 nanji kara なんじから 40  
 nanji made なんじまで 40  
 nanji ni なんじに 38  
 nanjikan なんじかん 40  
 nannin なんにん 20, 32  
 nan'yoobi なんようび 41  
 ne ね 17  
 ni に 20, 31, 34, 38, 41, 46, 47, 51, 53, 54, 54, 57, 57  
 ni ikimasu にいきます 47  
 -nin にん 20, 32, 56  
 niwa には 54  
 no の 21, 35, 54  
 o を 24, 39, 51, 57, 57, 60  
 ohayoo gozaimasu おはようございます 10  
 oikutsu おいくつ 21  
 ojama shimasu おじゃまします 35  
 omedetoo おめでとう 42  
 omoshirokatta desu おもしろかったです 65  
 onamae おなまえ 19  
 onegai shimasu おねがいます 15, 28, 34, 52  
 osakini shitsuree-shimasu おさきに しつれいします 11  
 oshigoto おしごと 19  
 otsukaresama deshita おつかれさまでした 11  
 Particulas 1  
 -sai さい 21  
 -sama さま 15  
 -san さん 15  
 -satsu さつ 56  
 sayoonara さようなら 10  
 shimasu します 39  
 -shimasu します 39  
 shitsuree-shimasu しつれいします 15  
 sochira そちら 35  
 soko そこ 35  
 sono その 60  
 soo desu ka そうですね 18, 65  
 soo shimashoo そうしましょう 28  
 sore それ 60  
 sorekara それから 66  
 soshite そして 67  
 suki desu すきです 23, 27, 43  
 sukijanai desu すきじゃないです 23, 43

sukina すきな 27  
sukoshi すこし 19, 44, 44  
sumimasen すみません 11, 41, 52  
sunde imasu すんでいます 20  
-tai desu たいです 56, 67  
taihen deshita たいへんでした 65  
taihen deshita ne たいへんでしたね 65  
-takunai desu たくないです 67  
tanoshikatta desu たのしかったです 65  
tanoshimi desu たのしみです 48  
-te kudasai てください 15  
to と 20, 24, 28, 32  
tokidoki ときどき 44  
-tsu つ 28, 31, 32  
ureshikatta desu うれしかったです 65  
wa は 16, 23, 23, 24, 31, 34, 34, 41, 43, 43, 51, 53, 54, 54,  
56, 57, 57, 60  
waa, takai わあ、たかい 61  
yasu-i やすーい 61  
yo よ 28, 51  
yokatta desu よかったです 64, 65  
yokatta desu ne よかったですね 65  
yoku よく 19, 24, 44, 61, 64  
yokunakatta desu よくありませんでした 64  
yoku ni aimasu yo よく にあいますよ 61  
zenzen ぜんぜん 44



**Autores:** Aki Imaeda Nanae Kumano Yuko Suzuki Hanako Fujino  
**Edición:** Nanae Kumano Raquel Pollán  
**Ilustración:** María Rubio Caro

## **MARUGOTO GRAMÁTICA A1**

Primera edición: marzo 2012

© 2012 The Japan Foundation, Madrid

The Japan Foundation, Madrid

C/Almagro 5, Planta 4, 28010 Madrid, ESPAÑA

TEL: +34 91 310 15 38

E-mail: [nihongo@fundacionjapon.es](mailto:nihongo@fundacionjapon.es)

Website: <http://www.fundacionjapon.es>

Printed in Spain – Impreso en España

La reproducción total o parcial de esta obra sin el consentimiento expreso de los titulares del *Copyright* está prohibida al amparo de la legislación vigente.

